



Stadt Schweich

und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

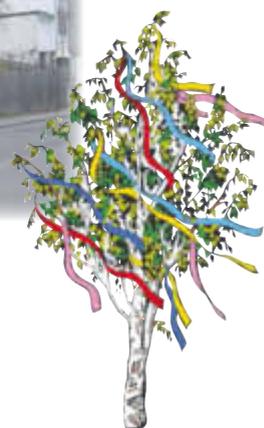
Jahrgang 39 (124)

Ausgabe 17/2012

Freitag, den 27. April 2012

VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

## ***Maifest und Einweihung des Feuerwehrgerätehauses der Freiwilligen Feuerwehr Schleich***



### Programm

#### ***Montag, 30.04.2012***

- 16.00 Uhr Aufstellen des Maibaum
- 17.00 Uhr Eröffnung der Stände rund ums Feuerwehrhaus
- ab 20.00 Uhr Tanz in den Mai

#### ***Dienstag, 01.05.2012***

- 09.00 Uhr Hochamt in der Kirche anschließende Prozession begleitet von der Bläsergruppe Musikverein Ensch zum Feuerwehrgerätehaus mit Einsegnung durch Herrn Pastor Meiser
- 10.30 Uhr Maischoppen rund um das Feuerwehrhaus
- 12.00 Uhr Gemeinsames Mittagessen
- 14.00 Uhr Rauchmeldervorführung
- 15.00 Uhr Kaffee und Kuchen

***Anschließend gemütlicher Ausklang im Kreise der Feuerwehr.***

## Notdienste

### 1. Ärztliche Notdienste

**1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.**

#### 1.2 Notdienst der Ärzte

Samstag/Sonntag, 28./29.04.2012 und am Mittwoch, 02.05.2012  
Notdiensttelefon 0180/500 84 34

(Der Notdienst ist bereit, samstags von 08.00 Uhr bis montags 08.00 Uhr, mittwochs von 14.00 Uhr bis donnerstags 08.00 Uhr)

#### 1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:

- samstags und sonntags 09.00 - 12.00 Uhr  
und 16.00 - 18.00 Uhr
  - mittwochs 16.00 - 18.00 Uhr
- Feiertage 9.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten ist der Notdienst nur für dringende unaufschiebbare Notfälle erreichbar.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

..... Tel.: **01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100 (14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier..... Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/20920
- 5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

**Notdienstbereitschaft der Apotheken**

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Caritas Sozialstation (AHZ)  
(Herr Biegel)..... Tel. 06502/93570
- 8.2 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen  
und ihre Angehörigen)  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbächer) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich  
(Herr Rohr)..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr Wasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr Abwasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

## Notrufe

### Polizei

Notruf.....Tel. 110  
Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf.....Tel. 112  
Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880  
RWE Rhein-Ruhr..... Tel. 01802/112244



# Winzerkapelle „Harmonie“

## Leiwien präsentiert

### „Die große Nacht der Filmmusik“

Erleben Sie mit Musik und Film einen unvergesslichen Abend

**28. April 2012 - 20.00 Uhr - Turnhalle Leiwien**

Nach der Kinovorstellung geht es mit traditioneller Musik weiter.

**Eintritt Frei**

**Die Ortsgemeinde Leiwien freut sich auf Ihren Besuch!**

## 27. FEST DER ROEMISCHEN WEINSTRASSE VOM 04. BIS 06. MAI 2012 MIT VERKAUFSOFFENEM SONNTAG

### Freitag, 04.05.2012

17:00 Eröffnung der Wein- und Essensstände

#### Bühne Kirche

20:00 - 22:00 Band „Be good“  
22:30 - 01:00 Band „Boppin B“

#### Bühne Rathaus

19:30 - 22:00 Moselländisches Blasorchester  
Longuich  
20:30 - 22:00 Offizielle Eröffnung mit Fassanstich  
durch den Schirmherrn Arnold Schmitt  
MdL und Krönung der Weinkönigin der  
Roemischen Weinstrasse Nina I.  
22:00 - 01:00 Band „Little Jomtones“

#### In der Strasse

19:00 - 23:00 Die „Saarländer Spitzbuben“

### Samstag, 05.05.2012

17:00 Uhr Eröffnung der Wein- und Essensstände

#### Bühne Kirche

17:00 - 19:00 „Bold Brass Band“ aus Portishead  
19:30 - 21:30 Blues-Rock mit „Back-Turn“  
22:00 - 01:00 „Timeless – Classic Rock unplugged“

#### Bühne Rathaus

19:30 - 20:00 Chor Mafia del Musica Kohlscheid e.V.  
20:30 - 01:00 Band „8 on Stage“

#### In der Strasse

19:00-23:00 Die „Saarländer Spitzbuben“

### Sonntag, 06.05.2012

11:00 Eröffnung der Wein-, Essens- und Marktstände  
13:00 - 18:00 Verkaufsoffener Sonntag in den Geschäften  
14:00 - 18:00 S4young-Spielfest der Sparkasse Trier auf dem Parkplatz der Sparkasse

#### Bühne Kirche

11:00 - 13:00 „Bold Brass Band“ aus Portishead  
13:30 - 15:00 Musikverein Klüsserath  
15:30 - 17:30 Musikverein Bekond  
19:00 - 22:00 Akustic-Duo „Kai Squared“

#### Bühne Rathaus

11:00 - 12:30 Stadtkapelle Schweich  
13:00 - 17:00 Bühnenprogramm von RPR1 mit  
Vorstellungen von „Dino Lampa -  
Action Comedy Solo Show“  
und dem „Karikaturisten Fanal“  
19:00 - 22:00 Bigband „Schools“ der Realschulen  
Neumagen und Schweich

### Montag, 07.05.2012

09:00 – 18:00 Schweicher Markttag

**Am Montag ist kein Weinfest mehr!**



**Weitere Infos:**  
Tourist-Information Roemische Weinstrasse  
Brückenstrasse 46, 54338 Schweich  
Tel. 06502-93380, Fax -9338-15  
[www.roemische-weinstrasse.de](http://www.roemische-weinstrasse.de)

Auch in diesem Jahr wir wieder ein Buspendeldienst zum Fest angeboten.

Die Fahrpläne finden Sie unter [www.roemische-weinstrasse.de](http://www.roemische-weinstrasse.de)

## Stellenausschreibungen

### Stellenausschreibung

Unsere Grundschule wird ab dem nächsten Schuljahr 2012/13 Ganztagschule.

Im nächsten Jahr werden ca. 85-90 Schülerinnen und Schüler die Schule besuchen, davon werden ca. 40 Schülerinnen und Schüler das Ganztagsangebot wahrnehmen.

In diesem Zusammenhang suchen wir

#### eine Pädagogische Fachkraft in Teilzeit

zur Betreuung der Schülerinnen und Schüler des ersten Schuljahres. Die Arbeitszeit liegt am Nachmittag, ca. 9,5 Präsenzzeitstunden (Montag bis Donnerstag). Die Vergütung erfolgt nach TV-L (befristeter Arbeitsvertrag mit dem Land Rheinland-Pfalz).

Bewerbungen bitte bis 18.05.2012 an die Grundschule Leiwen, Schulleitung, Schulstraße 10, 54340 Leiwen.

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Redaktionsschluss- vorverlegung!

Der Feiertag "Christi Himmelfahrt" macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche **20/2012** müssen bis

**Freitag, 11.05.2012, um 08.00 Uhr**

der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.



### Verbandsgemeindeverwaltung geschlossen

Wegen Personalversammlung der Mitarbeiter  
ist die Verbandsgemeindeverwaltung am  
**Freitag, dem 27.04.2012 ab 11.00 Uhr**  
geschlossen.

#### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich:

Verbandsgemeinde Schweich  
Frau Sabine Rausch.....Tel.-Nr.: 06502/407-301  
Sprechstunden donnerstag  
von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

#### Ehrenamtlicher

#### Seniorenbeauftragter

#### für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Köhnen.....Tel.-Nr.: 06502/8691  
Markus-Konder-Str. 39, 54338 Schweich

# Eröffnung der Badesaison 2012

Das Panoramabad Römische Weinstraße in Leiwen wird am

**Samstag, dem 5. Mai 2012, 08.00 Uhr**

für die diesjährige Badesaison eröffnet.

**Das Erlebnisbad in Schweich bleibt wegen Sanierung in 2012 geschlossen.**

**Das Panoramabad Römische Weinstraße in Leiwen**

**ist täglich von 08.00 Uhr bis 19.00 Uhr geöffnet:**

**An Hochsommertagen bleibt das Freibad bis 20.00 Uhr geöffnet.**

Der Einlass ist bis jeweils 1 Stunde vor Ende der Öffnungszeiten möglich.

Die Beckenbenutzung endet eine viertel Stunde vor Ende der Öffnungszeiten.

## Die Eintrittspreise betragen:

Kinder bis 6 Jahre haben freien Eintritt.

Einzelkarte Erwachsene	3,00 €
Einzelkarte Erwachsene ab 17:30 Uhr (Abendkarte)	1,70 €
Einzelkarte Jugendliche	1,70 €
10-er Karte Erwachsene	24,00 €
10-er Karte Jugendliche	12,00 €
25-er Karte Erwachsene	50,00 €
25-er Karte Jugendliche	25,00 €
Saison-Karte Erwachsene	90,00 €
Saison-Karte Jugendliche	45,00 €
geschlossene Jugendgruppen mit Aufsicht -mindestens 10 Personen-	1,00 €
Ferienkarte (gültig in den Sommerferien in Rheinland-Pfalz)	15,00 €
Familientarif*	
Erwachsene	2,00 €
Kinder bis zum vollendeten 15. Lebensjahr	1,00 €

Schüler und Studenten, Schwerbehinderte ab 50 %

Es gelten die Preise für Jugendliche.

GdB, Inhaber der amtlichen Card für Jugendleiterinnen und Jugendleiter (JULEICA), Absolventen des Freiwilligen Sozialen Jahrs (FSJ)

## Die Saisonkarte gilt in den Freibädern der Stadt Trier, der VG Schweich, der VG Ruwer und der VG Trier-Land.

Obwohl das Erlebnisbad Schweich in dieser Badesaison wegen Sanierung geschlossen bleibt, möchten wir den Badegästen die Möglichkeit bieten, die Saisonkarte 2012 zu erwerben, um damit die oben genannten Freibäder zu nutzen. Die Saisonkarten sind ab sofort im Bürgerbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich erhältlich.

### Familientarif

Der Familientarif kann nur von Familien mit mindestens einem Kind unter 15 Jahren in Anspruch genommen werden. Unter den Begriff Familien fallen die Eltern bzw. Sorgeberechtigten sowie Bedarfsgemeinschaften mit mindestens einem Kind. Als Nachweis dient beispielsweise das Familienstammbuch. Bei Bedarfsgemeinschaften ist der Nachweis der gemeinsamen Wohnadresse zu erbringen. Die Berechtigung zur Inanspruchnahme des Familientarifs wird durch Ausstellung eines Familienpasses erworben und nachgewiesen. Der Familienpass wird für jedes Familienmitglied einzeln ausgestellt und mit einem Lichtbild versehen. Die Gültigkeit des Familienpasses der Eltern bzw. Sorgeberechtigten entspricht der Gültigkeit des Familienpasses des jüngsten Kindes. Der Familienpass wird im Freibad beantragt und ausgehändigt. Wir wünschen allen Badegästen einen angenehmen Aufenthalt im Panoramabad Römische Weinstraße Leiwen.

Schweich, den 23.04.2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

## Öffentliche Bekanntmachung

### der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.

Auf Grund §§ 1 und 9 des Polizei- und Ordnungsbehördengesetzes (POG) sowie § 1 Abs. 1 des Landesverwaltungsverfahrensgesetzes (LVwVfG) i. V. m. § 35 Satz 2 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) und §§ 61 ff. Landesverwaltungsvollstreckungsgesetz (LVwVG) sowie § 80 Abs. 2 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) erlässt die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße folgende

#### Allgemeinverfügung:

1. Anlässlich des Römischen Weinstraßenfestes in Schweich, ist in der Zeit von Freitag, 4. Mai 2012, 17.00 Uhr, bis einschließlich Sonntag, 6. Mai 2012, 24.00 Uhr, im Festbereich jegliches Mitbringen alkoholischer Getränke untersagt. Der Festbereich ist im Lageplan, der Bestandteil dieser Verfügung ist, besonders gekennzeichnet.
2. Innerhalb des Festbereiches gekaufte alkoholische Getränke -wie Bier, Wein und Schaumwein (Sekt)- sind hiervon ausgenommen.
3. Für jeden Fall der Zuwiderhandlung wird ein Zwangsgeld in Höhe von 50,00 € angedroht.
4. Sofern das Zwangsgeld nicht gezahlt oder nicht beitreibar sein wird, wird die Beantragung von Ersatzzwangshaft angedroht.
5. Die sofortige Vollziehung dieser Verfügung wird angeordnet.

#### Begründung:

Nach den Erfahrungen von Polizei und Ordnungsbehörde ist es anlässlich von Festveranstaltungen trotz erheblichen Einsatzes von Polizei, kommunalen Vollzugsbeamten und Sicherheitsdiensten zu Auseinandersetzungen zwischen gewaltbereiten, betrunkenen Gästen/Festbesuchern gekommen. Nach Einschätzung der Ordnungskräfte ist auch in Zukunft damit zu rechnen. Erfahrungsgemäß führt der Konsum höherprozentigen Alkohols sehr schnell auch zu gewalttätigen Auseinandersetzungen und Sachbeschädigungen an den Veranstaltungsorten und in deren Nahbereich. Angesichts dessen ist es erforderlich, dort das Mitführen und den Verzehr alkoholischer Getränke zu beschränken. Der räumliche Geltungsbereich des Verbotes bezeichnet die Bereiche innerhalb derer der Schwerpunkt des Alkoholkonsums und daraus resultierender gewalttätiger Auseinandersetzungen bis hin zum Vandalismus zu erwarten ist.

Dieses Verbot wird auf § 9 Abs. 1 POG gestützt. Demgemäß können die allgemeinen Ordnungsbehörden die notwendigen Maßnahmen treffen, um eine im einzelnen Fall bestehende Gefahr für die öffentliche Sicherheit und Ordnung abzuwehren. Eine solche Gefahr besteht hier. Erfahrungsgemäß nimmt der genannte Personenkreis nicht nur in umliegenden Gaststätten Alkohol zu sich, sondern erwirbt alkoholische Getränke in großem Umfang auch in Gaststätten, an Verkaufsständen, Tankstellen etc., um diese dann bei Veranstaltungen und in deren Umfeld zu konsumieren.

Zur Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit hält es die Ordnungsbehörde für ausreichend, die verfügten Verbote, auf alkoholische Getränke mit einem höheren Alkoholgehalt zu beschränken. Damit besteht die Möglichkeit, vor Ort insbesondere so genannte Leichtgetränke zu konsumieren. Wenn auch hierdurch ein Alkoholmissbrauch nicht ausgeschlossen wird, so steht immerhin zu erwarten, dass der Alkoholkonsum eine hinreichende Dämpfung erfährt, die ausreicht, um den abzuwehrenden Gefahren zu begegnen. Ebenfalls aus Verhältnismäßigkeitsgründen und zur Wahrung der Rechte der Gaststätten-/ Standbetreiber kann von einer Erstreckung des Ausschankverbotes auf konzessionierte Flächen abgesehen werden.

Zur Durchsetzung des Verbots ist es geboten und angemessen, die Festsetzung und Beitreibung eines Zwangsgeldes i. H. von 50,00 € für jeden Fall der Zuwiderhandlung, ersatzweise Haft, anzudrohen. Die sofortige Vollziehung dieser Verfügung wird gem. § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 VwGO angeordnet. In Ansehung der betroffenen hochwertigen Rechtsgüter -insbesondere Gesundheit und körperliche Unversehrtheit von Besuchern, Ordnungskräften und Dritten- muss gesichert sein, dass die ausgesprochenen Verbote auch bei Einlegung von Rechtsbehelfen Bestand haben und durchgesetzt werden können. Demgegenüber besteht das in der Abwägung geringer einzuschätzende Interesse der Besucher, uneingeschränkt Alkohol konsumieren zu können sowie das wirtschaftliche Interesse an der Ausnutzung besonderer Verkaufschancen für alkoholische Getränke. Diese Interessen müssen indes hinter dem Interesse am Schutz der oben genannten hochwertigen Rechtsgüter zurücktreten.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstr. 26, 54338 Schweich, schriftlich oder mündlich zur Niederschrift

einzulegen. Die Widerspruchsfrist wird auch durch Einlegen des Widerspruchs bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg -Kreisrechtsausschuss-, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, gewahrt. Bei der schriftlichen Einlegung ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch vor Ablauf dieser Frist bei der Behörde eingegangen ist.

(Plan hierzu siehe auf Seite 7)

Schweich, 19. April 2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Bekanntmachung

**Geänderte Verkehrsführung in Schweich anlässlich des „Festes der Roemischen Weinstrasse“ sowie des „Verkaufsoffenen Sonntages mit Markt“ vom 03.05.2012 bis 08.05.2012**

### Sperrung der Ortsdurchfahrt Schweich



Aus Anlass der vorgenannten Festivitäten wird die L 141 (Brückenstraße) in Schweich von der Kreuzung Brückenstraße (L 141) / Zum Schwimmbad / Im Flürchen bis zur Einmündung der Isseler Str. / Richtstr (L 141) aus Gründen der Verkehrssicherheit von Donnerstag, den 03.05.2012, 13.30 Uhr bis Dienstag, dem 08.05.2012, 06.00 Uhr für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt.

Für die Marktveranstaltungen am Verkaufsoffenen Sonntag und Marktmontag wird zusätzlich die Richtstraße (L141) ab der Einmündung Bahnhofstraße für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt.

Weiterhin wird die Bernhard-Becker-Straße von der Einmündung der Brückenstraße bis zur Einmündung „Im Pöhlen“ gesperrt.

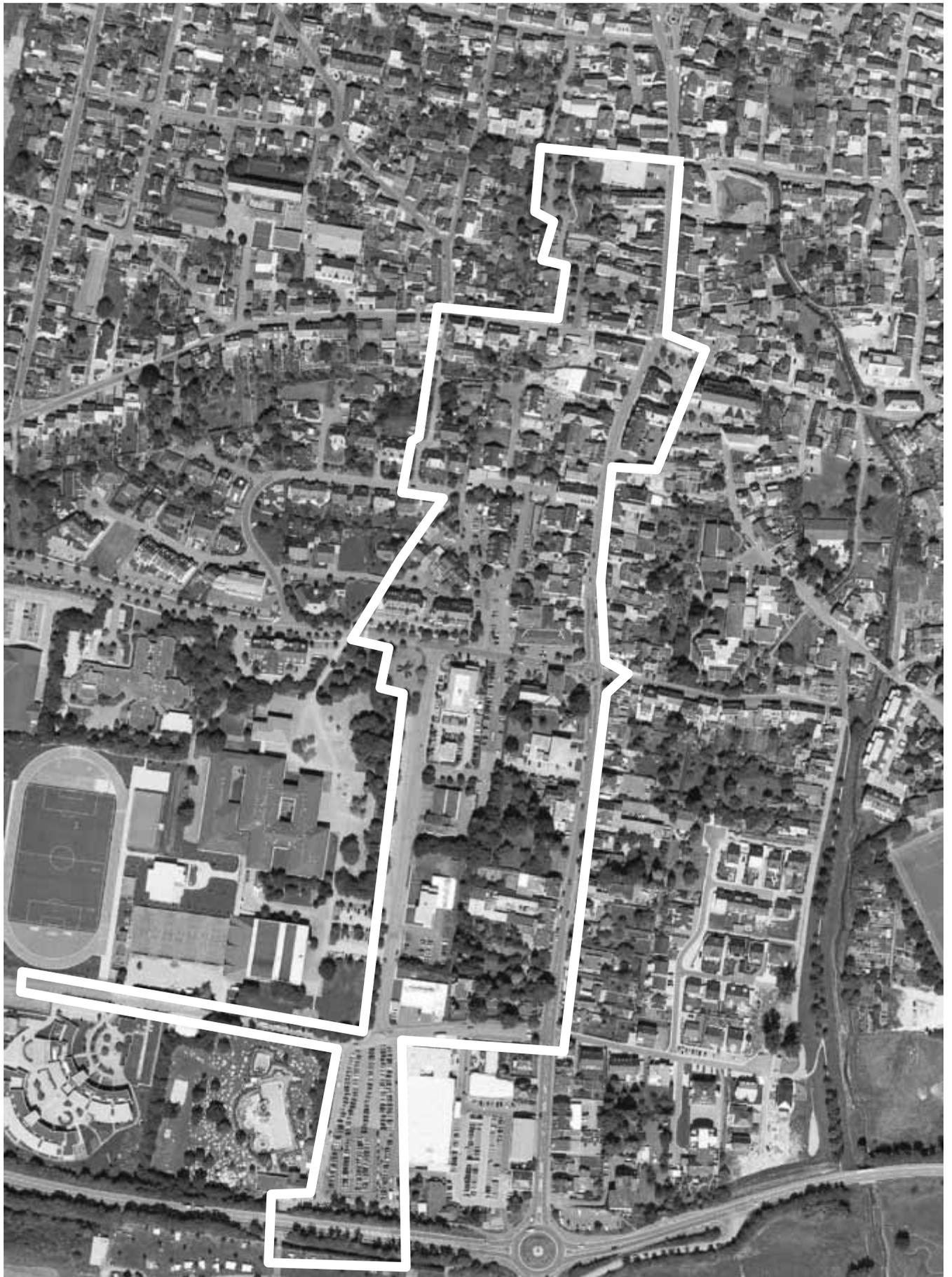
Die Neustraße wird von der Einmündung Brückenstraße bis zur Einmündung Klosterstraße ebenfalls gesperrt.

Ferner wird der Parkplatz an der Verbandsgemeindeverwaltung für die Veranstaltung (Fahrgeschäfte) benötigt und deshalb gesperrt.

Benutzer dieses Parkplatzes werden gebeten, ihre Fahrzeuge ab Mittwoch, dem 02.05.2012, 17.00 Uhr zu entfernen.

Die Umleitungsstrecke wird beginnend ab dem Kreisverkehr Schweicher Brücke / B 53 in Richtung Issel - K 39 (neu) - Ortsentlastungsstraße bis zum Kreisverkehr Richtung Leinenhof und umgekehrt eingerichtet. Eine innerörtliche Umleitung wird nicht explizit ausgeschrieben.

# Schweich, Festbereich Römisches Weinstraßenfest vom 04. bis 06. Mai 2012



An den Rettungswegen ist ein absolutes Haltverbot angeordnet. Diese Anordnung wird konsequent überwacht und bei Zuwiderhandlungen werden die Fahrzeuge abgeschleppt.

Die RMV Rhein-Mosel Verkehrsgesellschaft mbH weist darauf hin, dass sie während der Straßensperrung nur die Haltestellen in der Madellstraße und in der Feldstraße bedienen kann.

Schweich, den 23.04.2012  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Schweich a.d.R.W.  
-Straßenverkehrsbehörde-

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 10. Mai 2012 findet um 18.00 Uhr** im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung in Schweich eine Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich statt.

### Tagesordnung

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Neubau Feuerwehrgerätehaus Thörnich
3. Teilfortschreibung Flächennutzungsplan
  - a) Bauland
  - b) Leitbild WeinKulturLandschaft
  - c) Windenergie
4. Teilfortschreibung Landesentwicklungsprogramm IV, Erneuerbare Energien, Stellungnahme der VG
5. Sachstand Sanierung Freibad Schweich
6. Vorstellung des ehrenamtlichen Behindertenbeauftragten des Kreises Trier-Saarburg Otmar Breidbach
7. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen u.ä. Zuwendungen
8. Verschiedenes

#### - nichtöffentlich -

1. Mitteilungen
2. Vergaben
3. Bauangelegenheit
4. Verschiedenes

Schweich, den 23.04.2012  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Standesamt Schweich geschlossen

Das Standesamt Schweich an der Roemischen Weinstrasse ist am Dienstag, dem 22.05.2012 wegen einer Fortbildung der Mitarbeiter/innen ganztätig geschlossen.

Wir bitten um Beachtung!

Frau Angiolina Neri, Tel.: 06502/407-208

Frau Annette Zell, Tel.: 06502/407-209

E-Mail: neri.a@schweich.de

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr  
Mo. - Mi. 14.00 - 16.00 Uhr  
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

Schweich, 23.04.2012  
Standesamt Schweich an der  
Roemischen Weinstrasse,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

## Rechtsverordnung

### nach § 10 des Ladenöffnungsgesetzes Rheinland-Pfalz über die Freigabe eines verkaufsoffenen Sonntages in der Ortsgemeinde Bekond

Aufgrund des § 10 des Ladenöffnungsgesetzes Rheinland-Pfalz (LadöffnG) vom 21. November 2006 (GVBl. S. 351) wird für die Ortsgemeinde Bekond folgende Rechtsverordnung erlassen:

#### § 1

(1) Die Verkaufsstellen in der Ortsgemeinde Bekond dürfen an folgendem Tag wie folgt geöffnet sein: **am Sonntag, dem 06.05.2012 in der Zeit von 12.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

#### § 2

(1) Die Vorschriften des § 13 Ladenöffnungsgesetz Rheinland-Pfalz und des Arbeitszeitgesetzes vom 6. Juni 1994 (BGBl. I, S. 1170, 1171) in der zurzeit geltenden Fassung sind zu beachten.

(2) Jugendliche sowie werdende oder stillende Mütter dürfen nicht beschäftigt werden.

#### § 3

Die Inhaberin oder der Inhaber einer Verkaufsstelle ist verpflichtet, ein Verzeichnis über Namen, Tag, Beschäftigungsart und Beschäftigungsdauer der am 06.05.2012 beschäftigten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und über die diesen zum Ausgleich für die Beschäftigung an diesen Sonntagen gewährte Freistellung zu führen.

#### § 4

Zuwiderhandlungen gegen die §§ 1, 2 Absatz 1 und § 3 dieser Verordnung werden als Ordnungswidrigkeit nach § 15 LadöffnG geahndet. Zuwiderhandlungen gegen das Beschäftigungsverbot für Jugendliche können als Ordnungswidrigkeit nach § 58 Absatz 1 Ziffer 14 des Jugendarbeitsschutzgesetzes (JArbSchG) vom 12. April 1976 (BGBl. I, S. 965) in der zurzeit geltenden Fassung geahndet werden. Die Beschäftigung werdender oder stillender Mütter kann nach § 21 Absatz 1 Ziffer 3 des Mutterschutzgesetzes vom 20. Juni 2002 (BGBl. I, S. 2318) in der zurzeit geltenden Fassung als Ordnungswidrigkeit verfolgt werden. Zuwiderhandlungen gegen das Arbeitszeitgesetz können als Ordnungswidrigkeit nach § 22 Absatz 1 des Arbeitszeitgesetzes vom 6. Juni 1994 (BGBl. I, S. 1170, 1171) in der zurzeit geltenden Fassung geahndet werden.

#### § 5

Diese Rechtsverordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

54338 Schweich, 19. April 2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Bekanntmachung

### EU-Weinbaukartei

#### Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung

Die zusammengefasste Rodungs-, Pflanz und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2012 ist **spätestens bis zum 31. Mai 2012** abzugeben.

Meldepflichtig sind alle Winzer, die

- mehr als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften.
- weniger als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften, sofern sie Trauben, Maische, Most oder Wein vermarkten.
- Rodungen und Pflanzungen vornehmen.

Allen Weinbautreibenden, von denen bereits Rebflächendaten in der EU-Weinbaukartei geführt werden, wird im April ein Auszug mit den derzeitigen Daten der EU-Weinbaukartei zugestellt. Zu melden sind alle Rodungen und Pflanzungen, die seit dem 1. Juni 2011 vorgenommen wurden sowie alle Korrekturen, Bewirtschafteterwechsel und Änderungen. Das ausgefüllte Formular ist bis zum **31. Mai 2012** bei der zuständigen Stadt-, Gemeinde- bzw. Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz abzugeben. Die EU-Weinbaukartei dient außerdem als Grundlage für die Gesamthektarertragsregelung. Wegen den Rechtsfolgen bitten wir Sie, auf richtiges und vollständiges Ausfüllen der Meldungen sowie deren fristgerechte Abgabe zu achten. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website der Landwirtschaftskammer unter [www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de). Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Dienststelle der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
54338 Schweich

## Bekanntgabe

### des Ergebnisses der Vorprüfung des Einzelfalls nach §§ 3a bis 3d des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG):

Die Verbandsgemeinde Schweich, 54334 Schweich, beantragt die wasserrechtliche Plangenehmigung nach § 68 Abs. 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) für die Renaturierung des Schantelbaches in der Ortslage Leiwien. Das Plangebiet beginnt von der Quelle bis zur Mündung in die Mosel. Da das Vorhaben in den Anwendungsbereich des UVPG fällt, wurde eine Vorprüfung des Einzelfalls gemäß §§ 3a bis 3d UVPG durchgeführt. Diese im Rahmen des wasserrechtlichen Genehmigungsverfahrens erfolgte Vorprüfung hat unter Berücksichtigung der in der Anlage 2 UVPG aufgeführten Kriterien ergeben, dass die Umweltauswirkungen des Vorhabens eine Umweltverträglichkeitsprüfung nicht erforderlich machen. Gemäß § 3a Satz 3 UVPG ist die Feststellung nicht selbständig anfechtbar.

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
-Untere Wasserbehörde-  
Az.: 11-661-40  
54290 Trier, den 20.04.2012  
Im Auftrag:  
Norbert Rösler, Baudirektor

## Öffentliche Bekanntmachung

### Rechtsverbindlichkeit des Bebauungsplanes „Industriepark Region Trier, 3. Änderung“

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriepark Region Trier hat in seiner Sitzung vom 26. Oktober 2011 die 3. Änderung des Bebauungsplanes „Industriepark Region Trier“ gemäß § 10 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. August 1997 (BGBl. I S. 2141) zuletzt geändert durch Artikel 21 des Gesetzes vom 21. Juni 2005 (BGBl. I S. 1818 ff) in Verbindung mit § 24 Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) in der Fassung vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Gesetzes vom 21. Dezember 2007 (GVBl. S. 1) als Satzung beschlossen.

Der räumliche Geltungsbereich der Bebauungsplanänderung ist auf dem nachstehend abgedruckten Planausschnitt dargestellt. Gemäß § 10 Abs. 3 BauGB tritt der Bebauungsplan mit dieser öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Der Bebauungsplan, 3. Änderung, mit der Begründung und der zusammenfassenden Erklärung wird während der Dienststunden bei der Geschäftsstelle des Zweckverbandes Industriepark Region Trier, Europa-Allee 1, 54343 Föhren, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und es wird über den Inhalt auf Verlangen Auskunft gegeben.

Gemäß § 215 Abs. 1 BauGB werden unbeachtlich

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 und 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften.
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und

3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb von einem Jahr seit dieser Bekanntmachung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber dem Zweckverband Industriepark Region Trier unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhaltes geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie des Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche bei Eingriffen dieses Bebauungsplanes in eine bisher zulässige Nutzung und über das Erlöschen solcher Ansprüche wird verwiesen.

Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der GemO oder aufgrund der GemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten.

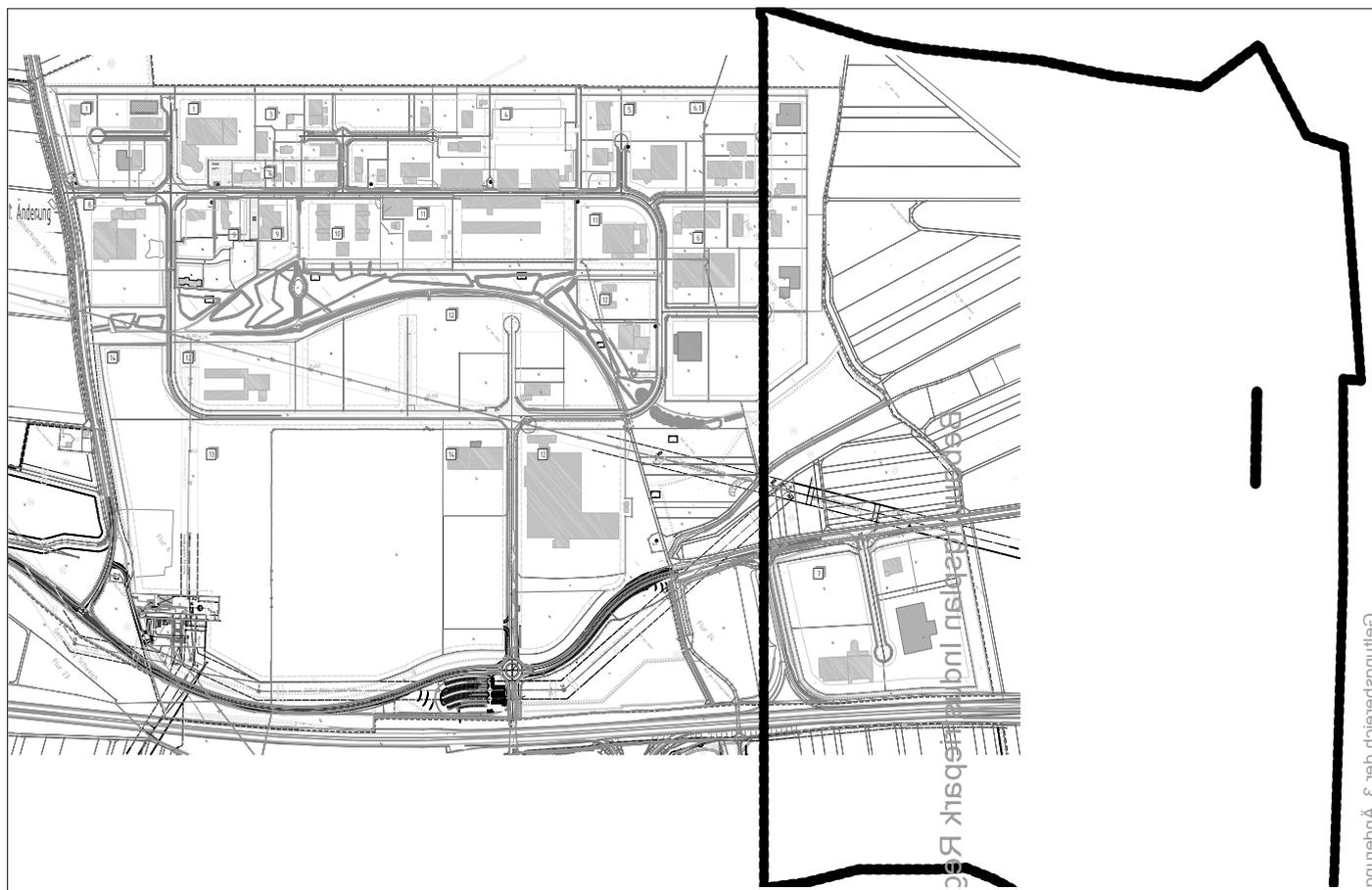
Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber dem Zweckverband Industriepark Region Trier unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach § 24 Abs. 6 Satz 2 Nr. GemO geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Föhren, 16. April 2012

Zweckverband Industriepark Region Trier  
gez. Günther Schartz, Verbandsvorsteher



## Energieagentur Region Trier

Die Energieagentur Region Trier bietet im Rahmen der Kampagne „Zukunft Energieeffizientes Haus“ kostenfreie Energie-Erstberatungen an.

Wie dämme ich Dach, Wand und Keller? Welche Fenster sind die besten?

Welche Heizung ist für mein Haus die Richtige? Wo gibt es Förderzuschüsse und wer hilft mir bei der Umsetzung? Gebäudeenergieberater aus der Region beantworten in einem 45minütigen Gespräch individuell Ihre Fragen zum Thema energieeffizientes Bauen und Sanieren.

Dieses Angebot liefert Ihnen einen ersten Überblick über die energetische Situation Ihres Gebäudes ersetzt allerdings keine umfassende Vor-Ort-Energieberatung.

Der nächste Termin in der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich findet am **Mittwoch, 02.05.2012 von 13.30 bis 16.30 Uhr** statt, danach regelmäßig an jedem ersten Mittwoch im Monat. Bitte melden Sie sich telefonisch bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich unter 06502/407-107 an. Für weitere Fragen steht Ihnen auch die Energieagentur Region Trier unter der Telefonnummer 0651/145958 13 zur Verfügung.

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße



#### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: ..... Uhr

Rückfahrtszeit: ..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



#### Suche Fahrgemeinschaft

**Kenn-Nr.:** 03/2012  
von: Trittenheim  
nach: Ehrang, Schulzentrum  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: 06.45 - 07.00 Uhr  
Rückfahrt: — —  
Beginn ab: 13.08.2012  
Telefon: 06507/5077

#### Suche/Biete Fahrgemeinschaft

**Kenn-Nr.:** 04/2012  
von: Leiwen, Bekond, Schweich  
nach: Grevenmacher  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: 07.00 - 07.15 Uhr  
Rückfahrt: 17.00 - 17.30 Uhr  
Beginn ab: sofort  
Telefon: 0170/8970003

## Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung nicht gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



#### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
28/12	Schlafzimmer; Doppelbett mit Kleiderschrank und Kommode	0176/34102346
29/12	1 Klarinette, 1 Flügelhorn	06502/8154
30/12	Kinderbett mit Matraze u. Bettzeug;	6502/980056
31/12	Reise-Kinderbett	06502/3950
32/12	40 qm helles Laminat, Gitter (1 m x 2,5 m), Maschendrahtzaun (0,50 m x 4 m, grün umwickelt)	0176/34102346

## Verloren - Gefunden

### Verloren

**Folgende Verlustmeldungen liegen dem Fundbüro vor:**

- In Naurath/Eifel wurde ein Schlüsselbund verloren (626).
- In Schweich wurde ein Autoschlüssel verloren (629).

Die ehrlichen Finder werden gebeten, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 1, Bürgerbüro, zu melden (Tel. 06502/407-203).

### Gefunden

**Folgende Fundmeldungen liegen beim Fundbüro vor:**

- In Klüsserath wurde eine Korrekturbrille gefunden (630).
- In Schweich wurde eine Korrekturbrille gefunden (631).
- In Riol wurde ein Schlüsselbund gefunden (632).

- In Schweich bei der Fa. Diederich sind folgende Gegenstände liegen geblieben (628): - Stofftier, - Handschuh, - Mütze, - 2 Sonnenbrillen, - 1 Korrekturbrille.

Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502-407 203 geltend gemacht werden.

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Ensch

Am **Montag, dem 30.04.2012** treffen wir uns um **16.30 Uhr** beim Gerätehaus. Wir stellen den Maibaum auf und anschl. gemütliches Beisammensein.

Am **01.05.2012** treffen wir uns um **14.00 Uhr** beim Gerätehaus und fahren zur Gerätehauseinweihung der Freiwilligen Feuerwehr Schleich.

### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Dienstag, 1. Mai 2012 um 07.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr/Jugendfeuerwehr Kenn

Am **Montag, dem 30.04.2012** stellen wir den Maibaum auf. Wir treffen uns um 17.00 Uhr im Gerätehaus. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Die nächste Übung findet statt am **Samstag, dem 28. April 2012 um 17.00 Uhr**. Um vollständiges und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Riol

Am **Samstag, dem 28.04.2012** treffen wir uns um **14.00 Uhr** zum Aufbau des Maifestes.

Am **Montag, dem 30.04.2012** treffen wir uns um **17.00 Uhr** zum Aufstellen des Maibaumes und zur Eröffnung der Stände am Bürgerhaus.

Am **Dienstag, dem 01.05.2012 um 10.00 Uhr** Abbau der Stände. Bei allen Terminen bitten wir um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Samstag, dem 28. April 2012 um 09.00 Uhr** beginnt der Aufbau unseres Maifestes verbunden mit der Einweihung des Gerätehauses. Weiteres könnt ihr dem Dienstplan entnehmen. Abbau ist für alle am **Mittwoch, 2. Mai 2012 um 18.00 Uhr**.

Unsere nächste Übung findet am **Montag, dem 7. Mai 2012 um 19.00 Uhr** statt.

Die diesjährige Floriansmesse findet am **Sonntag, dem 13. Mai 2012 um 09.00 Uhr** in der Pfarrkirche St. Martin in Ensch statt. Wir treffen uns in Uniform um 08.45 Uhr vor der Kirche.

Zu diesen Terminen bitten wir um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Issel

Am **Montag, dem 30.04.2012** besuchen wir das Feuerwehrfest in Schleich. Hierzu treffen wir uns um 19.00 Uhr am Feuerwehrgerätehaus. Anzug: Dienstanzug mit Weste.

Am **Mittwoch, dem 02.05.2012 um 19.30 Uhr** findet die nächste Übung der Facheinheit „Absturzsicherung“ statt.

Am **Samstag, dem 05.05.2012 um 14.00 Uhr** findet ein Technische Dienst der 3. Gruppe statt.

Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen an allen Terminen wird gebeten.

## Familienbündnis Römische Weinstraße

 Familienbündnis RÖMISCHE WEINSTRASSE		<b>ZEIT FÜR FAMILIE</b>
FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH		
<b>Anschrift:</b> Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich	<b>Ansprechpartner:</b> Dirk Mermann Telefon (06502) 5066-460	Susanne Christmann Telefon (06502) 5066-450 <b>Servicezeiten:</b> Di. & Mi. 8:00 - 11:30 Uhr
Email: <a href="mailto:info@familienbuendnis-schweich.de">info@familienbuendnis-schweich.de</a>		



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z. B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

✂	<b>Kleine-Hilfe-Börse</b>
Name, Vorname: .....	.....
Straße: .....	.....
Wohnort: .....	.....
Telefon/E-mail: .....	.....
<b>(bitte Zutreffendes ankreuzen!) Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“</b>	
Tätigkeit: .....	.....
Zeitungsumfang: .....	.....
Beginn: .....	.....
<b>Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das Familienbündnis Römische Weinstraße Brückenstraße 26, 54338 Schweich</b>	
	✂

### Suche „Kleine Hilfe“

**05/2012**

**Kenn-Nr.**

Ich suche:

Tierfreund/in, der/die meinen Hund (Zwergpudel) im Bedarfsfall ausführt (2 x tgl., 08:15 Uhr und 15:15 Uhr ca. 30-45 Min.)

Ort:

Schweich

Telefon-Nr. / E-mail: 06502/1573 ab 18.00 Uhr

Beginn:

nach Absprache

## Nachrichten aus der Römischen Weinstrasse

# Veranstaltungskalender

## Römische Weinstraße

### vom 27.04. - 03.05.2012

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
27.04.	Föhren	Viezabend	CDU
27.04.	Klüsserath	Krippenmuseum - Haus der Krippen; Fr.-So.14-18 Uhr;Eintritt:4,00€,ermä.:3,00€; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e. V.- www.krippenmuseum.info Hauptstraße 83
28.04.	Ensch	Schlemmertour: Rebstock trifft Rebstock - Veranstaltung im Rahmen der Weinkulturzeit Mosel. Kosten: 49,00 € p.P.; Start 14:00 Uhr: Dauer ca. 6 Stunden	Weingut Hermann-Josef Thul Kirchstraße 11, Info-Tel.: 06507/4125,
28.04.	Leiwien	Jahreskonzert der Winzerkapelle "Harmonie" Leiwien	Winzerkapelle "Harmonie" Leiwien Turnhalle Leiwien
28.04.	Longuich	HTW - RW durch den Longuicher Wald WZ: 3 Std., WF: A. Lambio	Eifelverein Ortsgruppe Trier e.V. 9.15 Uhr Bf Ruwer, Mitfahrgel. zum Sportplatz Ruwer
28.04.	Longuich	Aktivitäten mit KiTa-Kindern	Menschen(s)kinder
28.04.	Mehring	Weinbergswanderung "Steillage Mehriinger Blattenberg"-Veranstaltung im Rahmen der Weinkulturzeit Mosel; nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter 06502/2947! Kosten: 24,00 €	Winzerhof Alfred Frick Moselstraße 3; Beginn: 14:00 Uhr, Ende: 20:00 Uhr, Infos unter www.winzerhof-frick.de
28.04.	Mehring	Weinerlebniswanderung in Mehring - Veranstaltung im Rahmen der Weinkulturzeit Mosel; Kosten: 20,00 € p.P.; Start: 11:00 Uhr	Weingut Klein Römische Villa Rustica, Mehring, Info-Tel.: 06502/936262,
28.04.	Mehring	Stammtisch der Mehriinger Ortsweinköniginnen	Ortsgemeinde Mehring, Festausschuss Alter Keller, Weingut Schmitt-Dietz, Beginn: 15:00 Uhr
28.04./29.04.	Klüsserath	Weinwanderwochenende Weingut Rudemsmännchen - Veranstaltung im Rahmen der Weinkulturzeit Mosel; Kosten: 10,00 €; Start jeweils um 14:00 Uhr	Weingut Rudemsmännchen, Klüsserath Salmstraße 12a, Info-Tel.: 06507/4658,
28.04./29.04.	Riol	Saisoneröffnung Weinstand am Moselufer	Heimat u.Verkehrsverein Moselufer
29.04.	Kenn	Heimatmuseum geöffnet	Gemeinde Kenn Heimatmuseum Kenn, Im Ecken 11, 14:00 Uhr - 16:00 Uhr
29.04.	Klüsserath	Maimarkt	Ortsgemeinde/Marktkaufleute Mittelstraße
29.04.	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Kulturhistorischer Verein Römische Villa Rustica; Beginn: 11:30 Uhr
29.04.	Trittenheim	Weinreicher Römersteig - "Auf den Spuren Kaiser Konstantins"; Kosten: 15,00 € - Veranstaltung im Rahmen der Weinkulturzeit Mosel;	Kultur- und Weinbotschafterin Marlene Bollig Olkstraße 20, Info-Telefon: 06507/6231; Start: 11:00 Uhr
30.04.	Bekond	Cross-Country-Rennen im Eifel-Mosel-Cup	Sport in Bekond e. V. Ortsstraßen/ Bürgerhaus
30.04.	Detzem	Vorstellung Historischer Rundgang Detzem	Kultur-u. Touristikverein Detzem e.V. Uhrzeit: 15:00 Uhr
30.04.	Föhren	Aufstellen des Maibaums, Hexenabend	Feuerwehr
30.04.	Köwerich	Fest unter dem Maibaum	Freiwillige Feuerwehr Köwerich beim Jugendheim
30.04.	Longuich	Aufstellen des Maibaums, Fest rund um den Maibaum	Freiwillige Feuerwehr Longuich-Kirsch Feuerwehrgerätehaus
30.04.	Naurath	Aufstellung Maibaum	Freiwillige Feuerwehr Dorfplatz
30.04.	Riol	Aufstellen Maibaum mit Maibaumfest	Freiwillige Feuerwehr Bürgerhaus
30.04.	Schweich	Hexenabend	ICV Issele Dorfplatz vor ICV Halle
30.04.	Thörmich	Aufstellung Maibaum und Hexennacht	Förderverein der Freiw. Feuerwehr Maternusstraße/ Ecke Moselstraße; Beginn 19:00 Uhr
30.04.	Trittenheim	Maifest auf dem Gemeindeplatz	Freiwillige Feuerwehr Trittenheim Gemeindeplatz
30.04./01.05.	Bekond	Maifeier	Förderverein Feuerwehr Dorfplatz
30.04./01.05.	Detzem	Maifest	Musikverein Festplatz Kindergarten
30.04./01.05.	Kenn	Maifest mit Wanderung am 01. Mai	Heimat- und Verkehrsverein Kenn Rathausvorplatz, Beginn: Montag ab 18 Uhr
01.05.	Föhren	Frühstück zum Tag der Arbeit	KAB
01.05.	Föhren	Maiwanderung / Fest Viezkelter	GV
01.05.	Föhren	Wanderung	HuVV Föhren
01.05.	Leiwien	Weiherrfest	Angelsportverein Leiwien Weiher im Bachtal
01.05.	Longuich	Maiwanderung zum Sauerbrunnen	LCV und TuS Sauerbrunnen
01.05.	Longuich	HTW - RW Kenn – Sang Neuhaus – Sauerbrunnen – Fischerhütte Kirsch (Imbiss beim Fischerfest), ca. 12 km, leicht, WZ: 3,5 Std., WF: H. Lauströer	Eifelverein Ortsgruppe Trier e.V. 9.45 Uhr Sportplatz Kenn
01.05.	Riol	Saisoneröffnung Weinstand am Moselufer	Heimat.u.Verkehrsverein Moselufer
02.05.	Mehring	Geführte Wanderung zur Huxlay-Hütte; 2-stündige Wanderung inkl. Umtrunk - kostenlos- Anmeldung (nicht unbedingt erforderlich) in der TI Mehring unter Tel: 06502/1413 oder info@mehring-mosel.de	Touristikverein Mehring Start: 10:00 Uhr; Wein- und Heimatmuseum

## Interessengemeinschaft

### Karneval Römische Weinstraße

Die Eurener Koobengarde ist Gastgeber der nächsten IG-Sitzung. Diese findet am **Donnerstag, dem 03.05.2012 um 20.00 Uhr** im Keller des „Bunkers“ (Ecke St. Helenastr./Pestalozzistr., Trier Euren) statt. **Tagesordnungspunkte:** 1. Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen, 2. Aufnahme der Trattermer Kaodern in die IG, 3. Nachbesprechung des Tanzturniers der IG.

## Schulnachrichten

### Grundschule Föhren

#### Autorin Resemie Kertels zu Gast in der Grundschule Föhren

Am 23. März besuchte uns Frau Kertels, um den Kindern des 1. und 2. Schuljahres aus ihrem Buch ‚Piratenmax‘ vorzulesen. Mit großem Interesse verfolgten die Kinder die spannenden Abenteuer von Max, der in den Ferien seinen Großvater, den Leuchtturmwärter besucht. Im Keller des Turmes entdeckt Max einen Piratenhut, der ihn, als er ihn aufsetzt, winzig klein werden lässt. Max wird von zwei Mäusen entführt, die ihn auf ein Piratenschiff verschleppen. Dort erlebt er mit Käpt ‚n Kitti, einem Klabaftermädchen und ihrer Mannschaft aus Mäusen, Möwen, Papageien und Drachen fantastische Abenteuer im Mini-Land unter dem Meer. Sie retten Prinzessinnen, befreien Könige, hüten Drachenbabys und gehen schließlich auf große Schatzsuche. Mit liebevoll gestalteten Figuren und Handpuppen untermalte Frau Kertels ihre Erzählung, so dass die Schülerinnen und Schüler richtig mitgerissen wurden in Max aufregende Erlebnisse.



### Grundschule Klüsserath

#### Herzliche Einladung

- an alle Eltern und Familien unserer Schulkinder
  - an alle Schulneulinge 2012/2013 und deren Familien
  - an alle Freunde und Förderer unserer Schule
- zu unserem Schulfest am **Samstag, dem 5. Mai 2012 von 14.00 - 18.00 Uhr** unter dem Motto „Spiel und Spaß mit unseren Vereinen“. Ein umfangreiches Spielangebot der Jugendarbeit betreibenden Vereine aus unseren Schuldörfern erwartet die Kinder. Für Essen und Trinken ist ebenfalls bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

### Gundschule Leiwien

Auf die Stellenausschreibung auf Seite 4 wird hingewiesen.

## Schulsozialarbeit

### am Stefan-Andres-Schulzentrum

Irina Kehrein

Büro: Raum 24

Telefon: (06502) 9254-25

Fax: (06502) 9254-12

Mobil: (0175) 8041980

Email: irina.kehrein@trier-saarburg.de

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Auszeichnung für Manfred Wischnewski
- Stephanie Nickels neue Kreisbeigeordnete

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

### Partnerschaft mit dem Collège Jules Ferry in Le Thillot

Erste Bekanntschaft mit ihren Austauschpartnern aus Frankreich konnten 16 Schülerinnen und Schüler der siebten Klasse am 15. und 16. März 2012 auf einer Fahrt nach Karlsruhe schließen. Nachdem sie schon Briefe ausgetauscht hatten, waren sie natürlich sehr aufgeregt, ihre „corres“ kennenzulernen. Nach erstem „Beschnuppern“ in Kennenlernspielen stellten sie bei einem kleinen Turnier gleich unter Beweis, wie gut sie schon jetzt mit ihren Austauschpartnern zusammenarbeiten konnten.

Am Abend bot eine von den französischen Schülerinnen und Schülern gestaltete Präsentation erste Einblicke in das Schulleben sowie die Region der Vogesen. Dabei erfuhren die deutschen Schüler viel über das Leben in ihrer Partnerstadt Le Thillot. Sie sind schon sehr gespannt darauf, diese voraussichtlich im Mai des kommenden Jahres kennenzulernen. Auch die Schülerinnen und Schüler der Friedrich-Spee Realschule plus konnten mit ihren Darbietungen in französischer Sprache Vorfreude auf den Besuch der Gastschüler in Neumagen-Dhron wecken, der für den Herbst 2012 geplant ist. Mit der Einrichtung eines Schüleraustauschs können die Schülerinnen und Schüler einen persönlichen Bezug zu den Menschen gewinnen, deren Sprache sie nun seit fast zwei Jahren erlernen. Die beiden Fachlehrerinnen hoffen, dass sie damit neben der Motivation für das Fach Französisch einen nachhaltigen Beitrag zur Deutsch-Französischen-Verständigung leisten können. Frau Lamboley und Frau Feye-Regnery wünschen sich, dass auch in Zukunft ein reges Interesse an dem Schüleraustausch bestehen bleibt. Vive le partenariat!

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion

#### Hubschraubereinsatz im Steillagenweinbau - Informationen zu Anwendungsdaten

Die Bekämpfung von pilzlichen Schaderregern im Weinbau mit Pflanzenschutzmitteln, insbesondere im Steil- und Steilstlagenweinbau, erfordert neben den gängigen Techniken mit Bodengeräten weiter gehende Lösungen. Als langjährig bewährtes Instrument steht den Steillagenwinzern weiterhin die Hubschrauberspritzung zur Verfügung.

Wie bei anderen Pflanzenschutzmittelanwendungen auch sind beim Einsatz des Hubschraubers die pflanzenschutzrechtlichen Vorgaben zu beachten und einzuhalten. Vor diesem Hintergrund wird auf das am 14. Februar 2012 in Kraft getretene Gesetz zum Schutz der Kulturpflanzen (Pflanzenschutzgesetz - PflSchG) verwiesen. Im neuen Pflanzenschutzgesetz wird im § 18 die Forderung aus der europäischen Richtlinie 2009/128, nach der das Spritzen oder Sprühen mit Luftfahrzeugen verboten und nur in besonderen Fällen zu genehmigen ist, in deutsches Recht umgesetzt. Weitere Rechtliche Vorgaben zur Konkretisierung der rechtlichen Vorgaben zum Einsatz des Hubschraubers im Steillagenweinbau stehen bevor.

Ab der von Anfang Mai bis Juli andauernden Spritzsaison 2012 stehen somit Neuerungen bei der Durchführung von Hubschrauberspritzungen im Steillagenweinbau an.

Künftig ist zu beachten, dass die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln mit Luftfahrzeugen im Steillagenweinbau nur mit einer von der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) erteilten Genehmigung möglich ist.

Bei der Hubschrauberspritzung dürfen nur zugelassene Pflanzenschutzmittel (Fungizide) zur Anwendung kommen, die darüber hinaus vom Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL):

- für die Anwendung mit Luftfahrzeugen zugelassen worden sind oder
- für die Anwendung mit Luftfahrzeugen genehmigt worden sind.

Im Jahr 2012 können aufgrund der Zulassungssituation nur Pflanzenschutzmittel (PSM) angewandt werden, die vom BVL genehmigt sind. Folgende Pflanzenschutzmittel wurden bisher für die Anwendung mit Luftfahrzeugen für das Kalenderjahr 2012 genehmigt:

#### **Anwendungsgebiet Peronospora (Falscher Mehltau):**

Mildicut, Forum Gold, Delan WG, Folpan 80 WDG, Profiler, Cuproxin Flüssig, Kocide opti, Cueva, Polyram WG.

#### **Anwendungsgebiet Oidium (Echter Mehltau):**

Collis, Discus, Vivando, Vento Power, Topas, Talius, Netzschwefel. Pflanzenschutzmittel und Düngemittel können weiterhin ohne Genehmigung mit dem Hubschrauber ausgebracht werden.

Jede beabsichtigte und genehmigte Behandlung aus der Luft ist mindestens 48 h vorher der ADD per Mail oder Fax anzuzeigen. Die ADD stellt der Öffentlichkeit vor der geplanten Anwendung Informationen über die genehmigten Anwendungen einschließlich der verwendeten Pflanzenschutzmittel und Zusatzstoffe, den Wirkungsbereich, Kultur, Anwendungszeitpunkte, zu behandelnde Flächen sowie erteilte Auflagen zur Verfügung. **Dies geschieht auf den Internetseiten der ADD (www.add.rlp.de).**

Die Antragsteller haben der ADD jährlich Rückmeldung über die tatsächlich behandelten Flächen und den Pflanzenschutzmittelverbrauch zu erstatten.

Während der Hubschraubersaison werden von der ADD stichprobenweise Kontrollen während der Anwendung durchgeführt. Ansprechpartner für die Hubschrauberspritzung im Steillagenweinbau bei der ADD sind Herr Thomas Grünhäuser, Herr Klaus Ferring sowie die zuständige Referentin für Pflanzenschutz Frau Marita Jostock. Die Beratung wird weiterhin von den Mitarbeitern des jeweils zuständigen DLR vorgenommen. Für die Anbauggebiete Mosel, Saar, Ruwer und Ahr vom DLR Mosel, für die Anbauggebiete Mittelrhein und Nahe vom DLR Rheinhessen-Nahe-Hunsrück.

## **Forstamt Trier**

### **Douglasien-Exkursion**

Für waldbaulich Interessierte findet am **Samstag, 5. Mai 2012** im **Meulwald** eine Exkursion zur **Bewirtschaftung der Douglasie** statt. Dabei werden Fragen, wie „Wo kommt die Douglasie her?, Welche besonderen Eigenschaften werden ihr nachgesagt?, Welche kritischen Sichtweisen gibt es zu diesem Immigranten?, Kann die Douglasie eine Alternative für die zukünftige forstliche Bewirtschaftung in einer sich verändernden Klimazone sein?, anschaulich beantwortet. Die **Exkursion startet am Forstamt Trier**, Am Rothenberg 10, 54293 Trier und beginnt um **10.00 Uhr**. Voraussichtliches Ende ist für ca. 14.00 Uhr angesetzt. Die Verpflegung erfolgt aus eigenem Rucksack. Die Teilnahme an der Exkursion ist kostenfrei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Geführt werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer vom ehemaligen Waldbaureferenten von Landesforsten, Herrn Götz Wagner und dem Produktleiter für öffentliche Planung beim Forstamt Trier, Herrn Markus Bauer. Anmerkung: Bitte an witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk (keine Gummistiefel) denken.

### **Waldkräuter**

Wussten Sie, dass man ganz viele Blätter unserer Bäume im Frühling essen kann und diese sehr lecker schmecken? Auf diesem Spaziergang „essen“ wir uns durch den Wald und erfahren dabei auch, wie man die Waldkräuter verwenden kann.

Am **Sonntag, 6. Mai 2012** veranstaltet das Forstamt Trier einen **kulinarischen Frühlingsspaziergang für Jung und Alt durch den Meulwald**. Geführt werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer von der Dipl.-Geographin Monika Gramse. Die Wanderung startet um 14.30 Uhr am Forstamt Trier, Am Rothenberg 10, in Trier-Quint und dauert ca. 2,5 Stunden. Da die Teilnehmerzahl auf 25 Personen begrenzt ist, gilt das Windhundprinzip. Weitere Informationen erhalten Sie über die Internetseiten [www.wildkrauterwelten.de](http://www.wildkrauterwelten.de) oder [www.trier.wald-rlp.de](http://www.trier.wald-rlp.de).

Anmeldung: unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) oder von Montag bis Samstag unter der telefonischen Hotline 0651-9790777.

Kosten: 3,- € je Kind, 6,- € je Erwachsener (Familien max. 15,- €)

Sonstiges: Bitte an witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk (keine Gummistiefel) denken.

## **Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden**



**Bekond**

[buergemeister@bekond.de](mailto:buergemeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### **Bekanntgabe**

#### **des Ergebnisses der Vorprüfung des Einzelfalls nach §§ 3a bis 3d des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG):**

Die Verbandsgemeinde Schweich, 54334 Schweich, beantragt die wasserrechtliche Plangenehmigung nach § 68 Abs. 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) für die Renaturierung des Schantelbaches in der Ortslage Leiwen. Das Plangebiet beginnt von der Quelle bis zur Mündung in die Mosel. Da das Vorhaben in den Anwendungsbereich des UVPG fällt, wurde eine Vorprüfung des Einzelfalls gemäß §§ 3a bis 3d UVPG durchgeführt. Diese im Rahmen des wasserrechtlichen Genehmigungsverfahrens erfolgte Vorprüfung hat unter Berücksichtigung der in der Anlage 2 UVPG aufgeführten Kriterien ergeben, dass die Umweltauswirkungen des Vorhabens eine Umweltverträglichkeitsprüfung nicht erforderlich machen. Gemäß § 3a Satz 3 UVPG ist die Feststellung nicht selbständig anfechtbar.

*Kreisverwaltung Trier-Saarburg*

*-Untere Wasserbehörde-*

*Az.: 11-661-40*

*54290 Trier, den 20.04.2012*

*Im Auftrag:*

*Norbert Rösler, Baudirektor*

### **Hexennacht**

Die Hexennacht ist auf altes Brauchtum zurückzuführen und wird in Bekond wie auch in den Nachbargemeinden in der Nacht vom 30. April auf den 1. Mai begangen. Am Abend des 30. April wird der Maibau von der Feuerwehr aufgestellt und anschließend auf dem Dorfplatz zünftig am Maifeuer und beim Feuerwehrgerätehaus gefeiert. Hierzu sind alle Bekonder ganz herzlich von der Feuerwehr eingeladen. Die schönen alten Bräuche wie das Verhexen von Gegenständen, Schabernack treiben und der ein oder andere lustige Streich gehören in dieser Nacht mit dazu. Wenn es dabei bleibt, ist nichts dagegen einzuwenden. Das Vergnügen ist allerdings nicht grenzenlos. Schnell sind die Grenzen überschritten und aus Schabernack wird Sachbeschädigung. Wir bitten alle Kinder und Jugendlichen diese Grenzen einzuhalten und appellieren an die Eltern, bei ihren Kindern darauf einzuwirken, dass unnötiger Schaden von Privat- oder Gemeindeeigentum abgewendet werden kann.

*Bekond, 22.04.2012*

*Paul Reh, Ortsbürgermeister*

### **Jugendsammelwoche 2012**

Jedes Jahr werden junge Menschen aktiv, um Geld für die Jugendarbeit zu sammeln - für eigene Aktivitäten und für Projekte anderer Kinder und Jugendlicher. Auch dieses Jahr soll wieder gesammelt werden und dafür brauchen wir Ihre/eure Hilfe!

Jugendarbeit wird überall in Rheinland-Pfalz durch ehrenamtliche Tätigkeit getragen und organisiert. Dieses große Engagement braucht Unterstützung, auch finanziell.

Die eine Hälfte des gesammelten Geldes darf die sammelnde Jugendgruppe behalten. Damit kann alles finanziert werden, was für die Jugendarbeit wichtig ist. Die andere Hälfte wird an den Landesjugendring überwiesen. Hiermit werden u. a. Projekte der Mitgliedsverbände und des Landesjugendringes, z.B. im Rahmen der Behindertenarbeit und der Entwicklungshilfe unterstützt.

Die Sammlung wird in diesem Jahr von den Jugendlichen des Musikvereins „In Treue fest“ Bekond 1961 e.V. in unserem Dorf durchgeführt. Für eine großzügige Spende möchte ich mich vorab im Namen der Jugendlichen recht herzlich bei Ihnen bedanken.

*Bekond, 23. April 2012*

*Paul Reh, Ortsbürgermeister*

## Eifel-Mosel-Cup startet wieder in Bekond

Am Sonntag, dem 29. April 2012 findet in Bekond nun schon zum 10. Mal ein Mountainbikerennen des Eifel-Mosel-Cups statt. Bereits um 12.00 Uhr starten die jugendlichen Mountainbiker und anschließend um 13.00 Uhr findet das Hauptrennen der Mountainbikeserie „Eifel-Mosel-Cup 2012“ statt. Der Eifel-Mosel-Cup gehört zu den bedeutendsten Crosscountry-Rennen für Mountainbiker in Südwestdeutschland. Eins der Highlights der Rennserie wird mit Sicherheit wieder das Rennen in Bekond sein. Die Mountainbiker fahren in diesem Jahr in jeder Runde am Dorfplatz Place Villefargeau vorbei. So pendeln die Mountainbiker insgesamt fünf Mal zwischen Enscher Wald, Festplatz, Dorfplatz Villefargeau und Grillhütte. Neben den Sportlern werden auch viele Zuschauer in Bekond erwartet. Auf dem Dorfplatz Villefargeau findet zu dieser Zeit das Maifest der Freiwilligen Feuerwehr statt, wo die Feuerwehr mit Essen und Getränken sowie Kaffee und Kuchen für gute Verpflegung während und nach dem Rennen sorgt. Die Ortsgemeinde wünscht den Organisatoren von Sport in Bekond viel Erfolg bei der Ausrichtung des EMC-Rennens und wünscht allen Gästen aus nah und fern einen schönen Aufenthalt in Bekond und packende Szenen an der Rennstrecke.

### Hinweis für die Anwohner und Verkehrsteilnehmer:

Die Anwohner des Talwegs, Am Hostert und Brunnenstraße werden gebeten, sonntags keine Autos auf der Straße abzustellen, da die Mountainbiker dort unterwegs sind. Wir bitten um Verständnis, wenn es während den Rennen in den Mittagsstunden am Sonntag, dem 29. April 2012 zu kurzzeitigen Behinderungen des Verkehrsraumes kommen wird und bitten die Verkehrsteilnehmer, diesen Bereich zwischen 12.00 Uhr und 16.00 Uhr zu meiden.

Bekond, den 22. April 2012  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## EU-Weinbaukartei Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung

Anfang April stellte die Landwirtschaftskammer allen Winzern einen Auszug aus der EU-Weinbaukartei zu. Dieser Auszug dient als Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung und muss bis zum 31. Mai 2012 abgegeben werden. Wegen der Meldepflicht verweisen wir auf den Aushang im Infokasten am Bürgerhaus. Eine Anleitung zum Ausfüllen der Formulare kann während der Dienststunden (Montag von 19.00 - 20.30 Uhr) im Gemeindebüro eingesehen werden. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website der Landwirtschaftskammer unter [www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de).

Bekond, 22.04.2012  
Paul Reh, Ortsbürgermeister



**Detzem**  
buergemeister@detzem.de

Tel. 06507/802725  
Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Nächste Sprechstunde

Die Sprechstunde am Montag, 30.04.2012 (Hexennacht) wird zeitlich verkürzt. Sie findet in der Zeit von 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr im Gemeindebüro statt. Ich bitte um Beachtung.

Detzem, 22.04.2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Hexennacht und Maifeier

Einer schönen Tradition entsprechend wird in der Nacht von Montag auf Dienstag, in unserer Gemeinde wieder die Hexennacht begangen. Mit Spannung warten Kinder auf diesen Abend, weil sie dann Schabernack treiben und den Anwohnern Streiche spielen können. Dagegen ist auch nichts einzuwenden, wenn es dabei bleibt. Das war in den letzten Jahren oft nicht der Fall. Leicht kann aus Schabernack auch Sachbeschädigung werden, wenn z.B. Hauswände oder andere Gegenstände mit Materialien beschmiert werden, die sich nicht mehr spurlos entfernen lassen. Es soll auch nicht sein, dass Sachen irgendwohin verschleppt werden, so dass der Eigentümer sie nicht mehr wieder finden kann. Ich appelliere daher nochmals an die Eltern, ihren Kindern den Unterschied zwischen Schabernack und Sachbeschädigung zu erläutern und auf diese einzuwirken, damit Beschädigungen und Abhandenkommen von Privat- oder Gemeindegut unterbleiben. In diesem Sinne wünsche ich allen Besuchern der Detzemer Maifeier, die vom Musikverein beim Meilenstein ausgerichtet wird, frohe und unterhaltsame Stunden. Der Musikverein freut sich auf Ihren Besuch.

Detzem, 22. April 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Beschilderung historischer Punkte und Gebäude in Detzem

Im letzten Jahr hat der Kultur- und Touristikverein Detzem sein Projekt „Beschilderung historischer Punkte und Gebäude in Detzem“ mit finanzieller Unterstützung der Gemeinde realisiert. Am kommenden Montag, dem 30.04.2012 um 16.00 Uhr wird der neu angelegte Ortsrundgang im Rahmen einer geführten Begehung nun offiziell vorgestellt. Gerne danke ich dem Kultur- und Touristikverein, insbesondere dem Vorstand um Frau Ulrike Regnery für das große Engagement bei der Umsetzung des Projektes, das Touristen und Interessierten aus Nah und Fern die Geschichte unseres Ortes näher bringen wird. Mein besonderer Dank gilt unserem Ehrenbürger Herrn Josef Hilgers der die Texte für die Beschilderung recherchiert und zur Verfügung gestellt hat. Ebenso danke ich den Mitgliedern des Kultur- und Touristikvereins und allen weiteren bei der Umsetzung des Projektes beteiligten Helfern für ihren Einsatz zum Wohle unserer Gemeinde recht herzlich. Alle Helfer und der Verein haben mit dem Ortsrundgang - Auf den Spuren Detzemer Geschichte - einen wichtigen Beitrag für die Erhöhung der Attraktivität unseres Dorfes geleistet. Nochmals vielen Dank dafür.

Detzem, 22. April 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Abgabe der Meldeformulare zur EU-Weinbaukartei

Anfang April hat die Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz allen Winzern einen Auszug aus der EU-Weinbaukartei zugestellt. Er dient als Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung. Wegen den Rechtsfolgen für denjenigen, der seine Meldeformulare verspätet abgibt, weise ich schon jetzt auf den Abgabetermin 31. Mai 2012 hin. Bis dahin müssen die Meldungen richtig und vollständig ausgefüllt bei der Gemeinde-, Verbandsgemeindeverwaltung bzw. der Landwirtschaftskammer abgegeben sein. Die Meldungen können während der kommenden Sprechstunden, in der Regel montags von 18.30 bis 20.00 Uhr im Gemeindebüro abgegeben werden. Hier können auch Erläuterungen zur Rodungs-, Pflanz- und Weinbaukartei-Änderungsmeldung 2012 eingesehen werden.

Detzem, 22. April 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Jugendsammelwoche vom 25. April bis 4. Mai 2012

Der Landesjugendring hat auch in diesem Jahr die Jugendverbände und Jugendgruppen zur Mitarbeit anlässlich der Jugendsammelwoche aufgerufen, die als Haus- und Straßensammlung in Rheinland-Pfalz durchgeführt wird und für die Ministerpräsident Kurt Beck die Schirmherrschaft übernommen hat. Gesammelt wird für die unterschiedlichsten guten Zwecke der Kinder- und Jugendarbeit. Die Hälfte des gesammelten Betrages geht an den Landesjugendring, der damit eigene und Projekte der Mitgliedsverbände unterstützt. Gefördert werden auch Projekte im Rahmen der Behindertenarbeit, der Entwicklungshilfe und anderer Bereiche. Auch mit kleinen Beiträgen kann viel Gutes bewirkt werden. Die andere Hälfte des gesammelten Betrages bleibt bei der sammelnden Jugendgruppe. In unserer Gemeinde wird die Sammlung in diesem Jahr von den Jugendlichen des Jugendraumes durchgeführt, die ihren Anteil mit in das laufende Projekt Sanierung und Erweiterung des Jugendraumes einbringen. Jugendarbeit braucht Engagement, gute Ideen und Geld. In diesem Sinne bitte ich nochmals das große Engagement der Jugendlichen und diese Aktion mit einer Spende zu unterstützen.

Detzem, 22. April 2012  
Albin Merten, Ortsbürgermeister



**Ensch**  
buergemeister@ensch.de

Tel. 06507/3334  
Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## Post-Partnerfiliale Klüsserath

Auf die Mitteilung unter Klüsserath wird hingewiesen.

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsgemeinderats Ensch am 11.04.2012.

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Lothar Schätter versammelte sich heute der nebenstehend aufgeführte Ortsgemeinderat im Bürgerhaus in Ensch.

Der Ortsbürgermeister Lothar Schätter eröffnete die Sitzung um 19:00 Uhr und stellte fest, dass die Mitglieder des Ortsgemeinderates in beschlussfähiger Anzahl erschienen waren.

Der Ortsgemeinderat erledigte sodann die Tagesordnung wie folgt:

### - öffentlich -

#### 1. Mitteilungen

- Altbürgermeister Berthold Biber bedankt sich für die gute Zusammenarbeit in den zurückliegenden Jahren.
- Die Fa. Inexio hat die DSL-Versorgung hergestellt.
- Die Eröffnungswanderung Zitronenkrämerkreuz am 31.03.2012 war sehr gut besucht. Die Strecke ist als Extratour zertifiziert und bietet für den Wanderer eine abwechslungsreiche Strecke mit vielen Highlights.
- Nachdem die Bezuschussung der Jugendräume abgelehnt worden war, war hiergegen Widerspruch eingelegt worden. Auch der Widerspruch wurde abgelehnt, eine Förderung sei nicht möglich. Es besteht jedoch die Möglichkeit bei dem bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ansässigen Verein Jugend eV eine Förderung zu beantragen. Der Antrag ist in Bearbeitung.
- Die Abnahme der Straße Am Kautenbach ist erfolgt. Die seinerzeit festgestellten Mängel wurden beseitigt.
- Die Vermessung der Gartenstraße ist erfolgt. Nach Vorlage der Fortführungsmitteilungen sollen die Notarverträge abgeschlossen werden.

#### 2. Stellungnahme der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zum Haushalt 2012

Der Haushalt der Ortsgemeinde Ensch wurde in der Sitzung vom 25.01.2012 beschlossen. Seitens der Kreisverwaltung Trier-Saarburg gab es hierzu einige Anmerkungen und bezüglich der Höhe des Hebesatzes für Grundsteuer B eine Beanstandung, die der Vorsitzende im einzelnen vorträgt.

Im Gemeinderat wurden eingehend die Notwendigkeit und die möglichen Auswirkungen der zu treffenden Maßnahmen diskutiert. Der Gemeinderat sieht den Haushalt der Ortsgemeinde Ensch als sehr gut aufgestellt und geht davon aus, dass dieser deutlich im Plus endet. Insgesamt sieht der Gemeinderat derzeit keine Notwendigkeit die Hebesätze der Grundsteuer B oder die Friedhofsgebühren anpassen. Ein Beschluss wird hierzu nicht gefasst.

**Die Verwaltung wird beauftragt, die Kreisverwaltung Trier-Saarburg entsprechend zu informieren.**

#### 3. Geplantes Pumpspeicherkraftwerk RIO, Einleitung eines Bodenordnungsverfahrens durch das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum

Die Planungen zur Errichtung eines Pumpspeicherkraftwerkes durch die Stadtwerke Trier sind hinreichend bekannt. Es ist vorgesehen, die benötigten Flächen im Rahmen eines Bodenordnungsverfahrens durch das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) zu mobilisieren.

Im Rahmen des Auswahlverfahrens für die Freigabe der Einleitung neuer Flurbereinigungsverfahren durch das Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten sind u.a. positive Gemeinderatsbeschlüsse vorzulegen.

Zur Unterstützung des Vorhabens bitten die Stadtwerke Trier, die Verbandsgemeinde Schweich sowie die betroffenen Gemeinden mögen einem solchen Verfahren zustimmen bzw. mit beantragen.

**Nach eingehender Diskussion ergeht folgender Beschlussvorschlag: Auf dem Gebiet der Ortsgemeinden Ensch, Longen, Mehring und Schweich planen die Stadtwerke Trier Versorgungs- GmbH (SWT) die Errichtung eines Pumpspeicherkraftwerks.**

**Für die Errichtung des Pumpspeicherkraftwerks sowie der weiteren Entwicklung der Ortsgemeinde Ensch wird für die gesamte Gemarkung Ensch ein eigenständiges Bodenordnungsverfahren nach dem Flurbereinigungsgesetz beantragt.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig angenommen**

#### 4. Beratung und Beschlussfassung über die Auftragsvergabe zu einem Baumgutachten

In vorausgegangenen Sitzungen wurde bereits die Problematik von Baumgutachten angesprochen. Im Großraum Trier gibt es offensichtlich nur einen Anbieter für die Erstellung von Baumgutachten. Ein entsprechendes Angebot liegt dem Vorsitzenden nunmehr vor. Dieses Angebot umfasst eine 3-jährige Kontrolle von ca. 20 Altbäumen zum Preis von ca. 180,00 EUR/ Kontrollgang und Jahr.

Als Schwerpunkte wurden zunächst der Friedhof, Sportplatz, Wohnmobilstellplatz und Am Kautenbach festgelegt. Die Ortsgemeinde ist für die Verkehrssicherungspflicht verantwortlich. Um diese zu wahren und eine grobe Fahrlässigkeit bei Haftungsfällen auszuschließen, sollte die Beauftragung unbedingt erfolgen.

**Nach kurzer Diskussion ergeht folgender Beschlussvorschlag: Dem Anbieter wird der Auftrag zur Erstellung von Baumgutachten gem. vorliegendem Angebot erteilt.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig angenommen**

#### 5. Verschiedenes

##### Ortsbürgermeister Schätter:

- Renaturierung Kahlenbach
- Friedhof - Situation bei den Urnengräbern
- Grillhütte
- Klimaschutzpreis des RWE 2012
- Hinweistafeln - Heimatverein Ensch
- Verfahrensstand Pumpspeicherkraftwerk; Anregungen und Bedenken von Enscher Bürgern

##### Ratsmitglied Weirich

- Schäden auf den Gemeindewegen



**Fell**

buergemeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo.18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 3. Mai 2012** findet um **20.00 Uhr** in der Alten Schule, Saal Mosel, in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

### Tagesordnung

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Werbemaßnahmen am Ortseingang (L 150/K 77)
3. Nutzungsvereinbarung Saal Feuerwehrgerätehaus Fastrau
4. Verschiedenes

#### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Vergabeangelegenheiten
3. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

Fell, 23.04.2012

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

## Jugendsammelwoche Rheinland-Pfalz

vom 25. April - 4. Mai 2012

Die Jugendfeuerwehr von Fell wird in der vorgenannten Zeit die Jugendsammlung durchführen.

Sie steht unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsident Kurt Beck.

Die Hälfte der gesammelten Beträge kommt der Jugendfeuerwehr in Fell zugute. Die zweite Hälfte wird zur Arbeit der Jugendverbände in Rheinland-Pfalz z. B. im Bereich der Behindertenarbeit und für Projekte in der Entwicklungshilfe verwendet. Allen Bürgerinnen und Bürgern herzlichen Dank für die Unterstützung.

Fell, den 23. April 2012

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister



**Föhren**

buergemeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Bekanntmachung

### zur Entwässerung und Wasserversorgung Bereich Baugebiet „Eitzenbach“ in Föhren

Die Wasserversorgungsleitungen und Entwässerungsleitungen und -anlagen im Bereich des Bebauungsplanes Baugebiet „Eitzenbach“ in der Ortsgemeinde Föhren sind betriebsfertig hergestellt. Das Schmutzwasser wird nunmehr der Gruppenkläranlage in Riold zugeführt. Daher sind alle Eigentümer der Grundstücke im Bebauungsplangebiet verpflichtet, ihre Grundstücke anzuschließen oder anschließen zu lassen, wenn sie mit Gebäuden für den dauernden oder vorübergehenden Aufenthalt von Menschen oder für gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke bebaut sind oder mit der Bebauung begonnen wurde.

Zur Klarstellung weisen wir besonders darauf hin, dass die Grundstücke im so genannten **Trennsystem** entwässert werden. Das bedeutet für die Anschlussnehmer, dass sie ausschließlich ihr **Schmutzwasser** in den eigens dafür verlegten Schmutzwasserkanal einleiten müssen. Dies ist unerlässlich, weil das Schmutzwasser über ein umfangreiches System von Leitungen, Regenbehandlungsbauwerken und Pumpwerken zum Gruppenklärwerk Riol gefördert wird und die Anlagen nur für bestimmte Abwassermengen bemessen sind. Wenn zusätzlich Niederschlagswasser eingeleitet würde, wären die Anlagen zum einen überlastet und zum anderen würden unnötige Energiekosten anfallen, die wiederum von allen mit zu bezahlen wären. Gleichfalls darf kein Schmutzwasser in Niederschlagswasseranlagen eingeleitet werden, weil eine solche Einleitung widerrechtlich ist und wegen der damit verbundenen Umweltverschmutzung zu strafrechtlichen Konsequenzen führen kann.

Das **Niederschlagswasser** darf den Niederschlagswasseranlagen unter den Bedingungen des Landeswassergesetzes, des Bebauungsplanes und der Hinweise der Verbandsgemeindewerke zu den jeweiligen Baugenehmigungen zugeleitet werden.

Ein besonderer Hinweis gilt den **Drainagen**. Es ist ausdrücklich untersagt, diese an die öffentlichen Abwasseranlagen anzuschließen, da diese Grundwasser und Fremdwasser ableiten, was sowohl zu unnötigen Betriebskosten, verschlechterten Reinigungsleistungen als auch zu erhöhter Abwasserabgabe für die Kläranlagen führt. Zudem ergeben sich Nachteile für die Standsicherheit von Gebäuden und Befestigungen durch das Abschwellen von feinsten Bestandteilen aus dem Untergrund. Weiterhin bringt eine Verbindung mit dem Entwässerungsnetz die Gefährdung durch Rückstau mit sich. Für Fragen und Hilfestellung stehen wir gerne zur Verfügung.

Schweich, den 19.04.2012  
Verbandsgemeindewerke Schweich

## Dreck-weg-Tag 2012

Im Rahmen der letzten Sitzung des Ausschusses für Familie, Jugend, Soziales und Kultur im November 2011 wurde, in Anwesenheit der Vereinsvertreter, einstimmig beschlossen auch im Jahr 2012 wieder einen so genannten Dreck-weg-Tag in Föhren durchzuführen. Als Termin wurde **Samstag, der 5. Mai 2012** festgelegt. Auch wegen des erzieherischen Effekts eines solchen Tages, sollen nach dem Willen des Ausschusses möglichst viele Kinder und Jugendliche beteiligt werden. Insbesondere die Beteiligung der Kindertagesstätte Föhren und der Grundschule Föhren wurde als sehr wichtig betrachtet. Im Hinblick auf die Öffnungszeiten von Kita und Grundschule soll der Dreck-weg-Tag, soweit diese beiden Einrichtungen beteiligt sind, auf zwei Tage verteilt (Fr. 04.05. + Sa. 05.05.) werden. Die Aktion steht unter dem Motto „**Föhren packt an**“. Die Gemeindeverwaltung würde es sehr begrüßen, wenn viele Föhrener Institutionen, Einrichtungen und Vereine gemeinsam wieder tatsächlich anpacken würden und an den beiden angesprochenen Tagen die Aktion unterstützen. Darüber hinaus ist aber jeder Föhrener Bürger, der sich an der Aktion beteiligen will, herzlich willkommen. Gleiches gilt auch für private Gruppen. Der Ablauf wird sich an den zuletzt durchgeführten Dreck-weg-Tagen orientieren. So werden beispielsweise die Revierzuschnitte, in denen gesammelt wird, übernehmen.

Die Aktion wird vormittags von ca. 10.00 - 13.00 Uhr durchgeführt und schließt mit einem gemeinsamen Imbiss am Dorf- / Festplatz ab.

Föhren, 23. April 2012  
Jürgen Reinehr, Ortsbürgermeister

## Jugendraum Föhren macht Ausflug in den Kletterwald Trier

Am **Freitag, dem 18.05.2012** macht der Jugendraum Föhren in Kooperation mit dem Kinder- und Jugendbüro Schweich und mit weiteren Jugendtreffs aus der Verbandsgemeinde (Schweich, Klüsserath und Longuich) einen Ausflug in den Waldseilgarten Trier. Ziel ist sowohl die Stärkung des Zusammengehörigkeitsgefühls der Gruppe als auch die Förderung der Teamfähigkeit. Der Ausflug soll für die Jugendlichen natürlich nicht nur eine sinnvolle Freizeitgestaltung sein, sondern ihnen auch Spaß und Freude bereiten!

Der Treffpunkt ist 15.40 Uhr vor Ort und die Aktion beginnt um 16.00 Uhr. Für Jugendliche, die keine Möglichkeit haben selbstständig nach Trier zu gelangen, bietet die pädagogische Fachkraft eine Fahrgemeinschaft an. Die Mitfahrgelegenheiten sind allerdings begrenzt. Die Kosten belaufen sich auf 20 Euro pro Person. Der Anmeldezeitraum beginnt ab sofort und endet am 01.05.2012, wir freuen uns über zahlreiche Anmeldungen!

Föhren, 23.04.2012  
Martina Werre, Pädagogische Fachkraft

## Lebendiges Föhren

### Nächster Liedernachmittag

Das nächste Treffen des Volksliedersingen, ist am **Donnerstag, dem 10.05.2012 um 15.30 Uhr** im Hotel Erlenhof. Frohe Stunden in gemüthlicher Atmosphäre erwarten Sie. Wir freuen uns auf viele sangsfreudige Besucher/innen. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Otmar Weber, Tel: 9311354. Machen Sie ruhig vom Fahrdienst Gebrauch, daran soll es nicht scheitern, im Gegenteil es ist uns ein besonderes Anliegen, dass alle die möchten teilnehmen können! Besonders wenn sie nicht mehr so mobil sind, ist das kein Hinderungsgrund und bestimmt eine schöne Abwechslung.

### AG Freizeit

Nächstes Treffen der AG ist am **Montag, 07.05.2012 um 19.30 Uhr** im Gasthaus Tscheppe.



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:  
Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 17.00 -19.00 Uhr und nach Absprache

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 3. Mai 2012 findet um 19.00 Uhr** eine Sitzung des Bauausschusses der Ortsgemeinde Kenn statt. Treffpunkt: Baustelle KiTa Kenn, Parkplatz Mehrzweckhalle, Schulstraße. Die Sitzung wird später im Rathaus Kenn fortgesetzt.

### Tagesordnung

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Besichtigung der Baustelle KiTa Kenn
3. Besichtigung Musterleuchten in der Bahnhofstraße
4. Verschiedenes

#### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Beratung und Beschlussfassung bzgl. der Gestaltung der Parkplätze im Bereich Mehrzweckhalle und Neubau KiTa Kenn
3. Beratung und Beschlussfassung bzgl. der neuen Leuchten für Trierer Straße
4. Grundstücksangelegenheiten
5. Bauanträge
6. Auftragsvergaben
7. Verschiedenes

Kenn, den 23.04.2012  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister

## Ausbau der Trierer Straße

Bei der Baumaßnahme handelt es sich um den Ausbau der Ortsdurchfahrt Kenn im Zuge der K 79.

Im Zuge der Maßnahme wird die Fahrbahn im Vollausbau erneuert, beidseitig Gehwege angelegt und Ver- und Entsorgungsleitungen verlegt. Es handelt sich um eine gemeinschaftliche Maßnahme der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, der Ortsgemeinde Kenn und den Verbandsgemeindewerken Schweich.

Die Maßnahme hat eine Ausbaulänge von ca. 670 m. Die Fahrbahnbreite der K 79 wird auf 5,50 m ausgebaut. Beidseitig werden Gehwege mit einer Breite von i.M. 1,40 m auf der gesamten Baulänge angebaut.

Die Gesamtkosten belaufen sich auf rd. 1.024 Tsd. €, Anteil Kreis Trier-Saarburg rd. 410 Tsd. €, Anteil Land 30 Tsd. €, Anteil Ortsgemeinde Kenn rd. 213 Tsd. €, Anteil Verbandsgemeindewerke Schweich rd. 371 Tsd. €. Das Land Rheinland-Pfalz fördert den Anteil des Landkreises mit 74 %.

Mit der Maßnahme wird zwischenzeitlich begonnen. Die Durchführung erfolgt unter abschnittsweiser Vollsperrung. Im Bereich Bauanfang und Bauende der einzelnen Bauabschnitte werden die Knotenpunkte befahrbar bleiben. Der erste Bauabschnitt beginnt ab dem Kreuzungsbereich L 145 / K 79 bis zur Einfahrt "In der Ringbach" (Real Markt).

Die Umleitungsstrecke wird in der Örtlichkeit für jeden Bauabschnitt ausgeschildert.

Der LBM Trier dankt bereits jetzt den betroffenen Verkehrsteilnehmern für ihre Geduld und ihr Verständnis.

Kenn, den 23.04.2012  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister

## Maifest am Rathaus in Kenn

am 30. April und 1. Mai 2012

Der Heimat- und Verkehrsverein Kenn e.V. und die Ortsgemeinde Kenn veranstalten das traditionelle Maifest, wozu wir alle Kenner Bürger und Gäste herzlich einladen.

### Programm

#### Montag, 30. April 2012

18.00 Uhr Eröffnung der Stände  
Aufstellung des Maibaumes  
durch die Freiwillige Feuerwehr  
Kenn Begrüßung durch den 1.  
Vorsitzenden Herrn Helmut  
Helfen  
Grußworte des Ortsbürgermeis-  
ters Herrn Rainer Müller  
ca. 19.00 Uhr Unterhaltung durch den Mu-  
sikverein Kenn, anschließend  
gemütlicher Dorfabend  
Tombola

#### Dienstag, 1. Mai 2012

10.00 Uhr traditionelle Maiwanderung  
durch den Kenner Wald und die  
Kenner Weinberge. Start und  
Ziel ist am Rathaus. Für den  
jüngsten und den ältesten Wan-  
derer, die größte Wandergruppe,  
die größte Familie und den am  
weitesten angereisten Wanderer  
gibt es Preise.  
ca. 14.00 Uhr Kinderprogramm durch die  
Grundschule Kenn  
Kaffee und Kuchen  
gemütliches Beisammensein bis  
zum Ausklang

An beiden Tagen ist für das leibliche Wohl bes-  
tens gesorgt. Über einen regen Besuch unseres  
Festes würden wir uns freuen, auch im Interesse  
unserer Grundschulkinder, da wir einen Teil des  
Erlöses zur Einrichtung eines Computerraumes  
spenden möchten.

*Kenn, den 23.04.2012*

*Rainer Müller, Ortsbürgermeister Kenn  
Helmut Helfen, 1. Vorsitzender Heimat- und  
Verkehrsverein*

## Bekanntmachung

### Aufruf einer Grabstätte auf dem Friedhof Kenn

Gemäß § 17 II i.V.m. § 24 und § 25 der derzeit gültigen Friedhofssatzung der Ortsgemeinde Kenn wird hiermit der Verfügungsberechtigte der nachfolgend näher bezeichneten Grabstätte aufgefordert, bis zum 11.05.2012 das Reihengrab zu entfernen und einzuebnen.

Sollte dem nicht nachgekommen werden, wird die Ortsgemeinde Kenn das Grab von Amts wegen einebnen.

Reihengrab 1/1/3

Verstorbener: Herr Hans Millen (+1989)

*Kenn, 23.04.2012*

*Rainer Müller, Ortsbürgermeister*

## Bekanntmachung

### Aufruf einer Grabstätte auf dem Friedhof Kenn

Gemäß § 17 II i.V.m. § 24 und § 25 der derzeit gültigen Friedhofssatzung der Ortsgemeinde Kenn wird hiermit der Verfügungsberechtigte der nachfolgend näher bezeichneten Grabstätte aufgefordert, bis zum 18.05.2012 das Reihengrab in einen einwandfreien und würdigen Zustand zu versetzen oder es zu entfernen und einzuebnen. Sollte dem nicht nachgekommen werden, wird die Ortsgemeinde Kenn das Grab von Amts wegen einebnen. Reihengrab 7/9/3

Verstorbene: Frau Elisabeth Ottilie Krewer (+1999)

*Kenn, 23.04.2012*

*Rainer Müller, Ortsbürgermeister*

## Unterrichtung der Einwohner

über die Sitzung

des Ortsgemeinderates Kenn vom 05.03.2012

Unter dem Vorsitz von Herrn Ortsbürgermeister Rainer Müller und in Anwesenheit von Frau Bürgermeisterin Christiane Horsch sowie Herrn Josef Weins von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 05.03.2012 im Rathaus in Kenn eine Gemeinderatssitzung statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Teil A:

#### Kurzfassung der öffentlichen Beschlüsse

##### 1. Verpflichtung eines neuen Ratsmitgliedes

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 07.06.2009 gewählten Bewerber Dieter Mangerich (CDU-Fraktion) hat schriftlich erklärt, dass er sein Mandat im Ortsgemeinderat niederlegt. Auf Grund des Wahlergebnisses der letzten Kommunalwahl rückt der Bewerber Michael Hein, In der Kirchwies 7, 54344 Kenn in den Ortsgemeinderat nach.

##### 2. Erstvergabe einer Konzession zum Aufbau und Betrieb eines Erdgasversorgungsnetzes

Ortsbürgermeister Müller begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Hähner von der SWT Stadtwerke Versorgungs-GmbH, Trier. Herr Hähner teilte mit, dass es im Rahmen des Ausbaus der K 79 (Trierer Straße) sowie durch Umnutzung vorhandener Netzinfrastruktur in der L 145 nunmehr erstmalig möglich wird, Teile der Ortsgemeinde Kenn mit Erdgas zu erschließen. Die Stadtwerke Trier haben daher die Ortsgemeinde Kenn gebeten, ein Verfahren zur Vergabe einer Konzession für ein Gasverteilernetz in Gang zu setzen.

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem Aufbau einer Erdgasversorgung zuzustimmen und das gesetzlich vorgeschriebene Bekanntgabe- und Auswahlverfahren als Grundlage zur Vergabe einer Konzession durchzuführen.

##### 3. Mitteilungen

Der Ortsgemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Vorsitzenden Kenntnis:

3.1 Erneuerung der Straßenbeleuchtung im Zuge des Ausbaus der Trierer Straße

3.2 RWE-Erneuerungskonto der Straßenbeleuchtung

3.3 Landeszuwendung für den Ausbau der Gehwege in der Trierer Straße (K 79)

3.4 Blindensammlung

3.5 Jugendschutz bei privaten Feiern in öffentlichen Jugendräumen

3.6 Festsetzung des Gemeindeanteils an den Personalkosten der Kindertagesstätte Kenn

##### 4. Nachwahl eines Mitglieds in den Bauausschuss

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 07.06.2009 gewählten Bewerber Dieter Mangerich (CDU-Fraktion) hat schriftlich erklärt, dass er sein Mandat im Bauausschuss niederlegt. Es ist daher eine Ersatzwahl durchzuführen.

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschloss auf Vorschlag der CDU-Fraktion bei einer Enthaltung einstimmig, Herrn Michael Hein, In der Kirchwies 7, Kenn, als Mitglied in den Bauausschuss zu wählen.

##### 5. Festsetzung und Erhebung der wiederkehrenden Straßenausbaubeiträge für das Jahr 2012 in den Abrechnungseinheiten I (Ortslug Kenn) und II (Kenner Ley)

Für die im Jahre 2011 in der Ortsgemeinde Kenn entstandenen Investitionsaufwendungen sind nach der derzeit gültigen Ausbaubeitragsatzung wiederkehrende Beiträge über den Steuern- und Abgabenbescheid 2012 zu erheben.

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, für das Jahr 2012 folgende wiederkehrende Ausbaubeitragsätze festzusetzen: Abrechnungseinheit I (Ortslug Kenn) = 0,01 EUR / qm gewichtete Grundstücksfläche; Abrechnungseinheit II (Kenner Ley) = 0,02 EUR / qm gewichtete Grundstücksfläche.

##### 6. Festsetzung und Erhebung einer Vorausleistung auf die wiederkehrenden Straßenausbaubeiträge für das Jahr 2012 in der Abrechnungseinheit I (Ortslug Kenn)

Die Ortsgemeinde Kenn beabsichtigt, parallel zu den Arbeiten zum Ausbau der Trierer Straße (K 79) die dortige Gehweganlage auszubauen. Hierbei handelt es sich auf Grund der Ausbaubeitragsatzung (ABS) der Ortsgemeinde Kenn vom 10.12.2007 und den Vorschriften des Kommunalabgabengesetzes (KAG) um eine beitragspflichtige Maßnahme. Zur teilweisen Deckung der Baukosten sind insoweit Ausbaubeiträge in Form von wiederkehrenden Beiträgen zu erheben.

Um die Vorfinanzierungsbelastungen der Ortsgemeinde Kenn zu minimieren aber auch um die jährlichen Beitragsbelastungen der Grundstückseigentümer im Rahmen zu halten, wird vorgeschlagen, auf die wiederkehrenden Beiträge für das Jahr 2012 eine Vorausleistung in Höhe von 0,10 EUR pro qm gewichtete Grundstücksfläche zu erheben.

**Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, über den Steuern- und Abgabenbescheid 2012 eine Vorausleistung in Höhe von 0.10 EUR pro qm gewichtete Grundstücksfläche auf den noch endgültig festzusetzenden wiederkehrenden Beitrag zu erheben.

#### **7. Beratung und Beschlussfassung zum Forstwirtschaftsplan 2012**

Ortsbürgermeister Müller begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Revierförster Rainer Müller. Herr Revierförster Müller trug sodann die Planungsansätze des Forstwirtschaftsplanes 2012 vor und erläuterte die einzelnen Einnahmen und Ausgaben.

**Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschloss sodann einstimmig, dem vorliegenden Forstwirtschaftsplan für das Forstwirtschaftsjahr 2012 mit folgendem Defizit zuzustimmen: Erträge = 29.434,00 EUR, Aufwand = 33.502,00 EUR, Defizit = 4.068,00 EUR.

#### **8. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2012**

Der Haushaltsplan sowie die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 wurde in Detail vorgestellt und von den Ratsfraktionen beraten. Die Satzung setzt im Ergebnishaushalt Erträge in Höhe von 1.937.294,- EUR sowie Aufwendungen in Höhe von 2.345.284,- EUR fest. Es ergibt sich somit ein Jahresfehlbetrag in Höhe von 409.990,- EUR. Im Finanzhaushalt werden Einzahlungen in Höhe von 1.778.415,- EUR sowie Auszahlungen in Höhe von 1.887.646,- EUR festgesetzt. Der Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen beträgt 109.231,- EUR. Die Satzung sieht eine Kreditaufnahme in Höhe von 1.706.450,- EUR vor.

**Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig die vorliegende Haushaltssatzung sowie den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012.

#### **9. KiTa Kenn, Wirtschaftsplan 2012**

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass seitens der KiTa gGmbH Trier der Wirtschaftsplan 2012 für die Kindertagesstätte St. Margareta mit einem Budget von 18.100,- EUR vorgelegt wurde. Der kommunale Anteil beträgt nach Abzug des Bistumsanteil voraussichtlich 13.300,- EUR.

**Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem vorliegenden Wirtschaftsplan 2012 für die Kindertagesstätte St. Margareta zuzustimmen.

#### **10. Änderung der Hauptsatzung bzgl. der Aufwandsentschädigung für Ehrenämter**

Ortsbürgermeister Müller verwies hierzu auf die den Ratsmitgliedern vorliegende Beschlussvorlage. In der anschließenden Beratung sprachen sich die im Rat vertretenen Fraktionen dafür aus, die Hauptsatzung entsprechend der Verwaltungsvorlage zu ändern. Die Höhe der Aufwandsentschädigung soll nach der Variante 1 des Satzungsänderungsentwurfs geregelt werden. Hiernach soll als Aufwandsentschädigung ein Betrag in Höhe von 10,00 EUR je volle Stunde gezahlt werden.

**Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, die im Entwurf vorliegende 1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung zu verabschieden. Als Aufwandsentschädigung wird ein Betrag in Höhe von 10,00 EUR je volle Stunde gewährt.

#### **11. Verschiedenes**

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Anfragen und Anregungen behandelt:

- 11.1 Wiederherstellung von Straßenaufbrüchen
- 11.2 Sachbeschädigungen in der Grundschule durch Graffiti
- 11.3 Jugendraum Kenn
- 11.4 Verunreinigung von öffentlichen Anlagen durch Hundekot
- 11.5 Grillhütte oberhalb Sportplatz
- 11.6 Präsenz der Ortsgemeinde Kenn im Amtsblatt
- 11.7 Gehweg im Bereich des Anwesens „Bäckerei Schumacher“, Einmündungsbereich Bahnhofstraße/Trierer Straße (Kreisel)
- 11.8 Parken im Bereich der Bushaltestelle in der St. Margarethen-Straße

#### **Teil B:**

#### **Beratung und Beschlussfassung**

##### **-öffentlich-**

#### **1. Verpflichtung eines neuen Ratsmitgliedes**

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 07.06.2009 gewählten Bewerber Dieter Mangerich (CDU-Fraktion) hat schriftlich erklärt, dass er sein Mandat im Ortsgemeinderat niederlegt.

Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz in Verbindung mit § 66 Kommunalwahlordnung rückt auf Grund des Wahlergebnisses der Kommunalwahl vom 07.06.2009 der Bewerber Michael Hein, In der Kirchwies 7, 54344 Kenn in den Ortsgemeinderat nach. Herr Hein hat erklärt, dass er die Wahl bzw. sein Mandat im Ortsgemeinderat annehmen wird.

Ortsbürgermeister Müller verpflichtete sodann Herrn Hein gem. § 30 Absatz 2 der Gemeindeordnung (GemO) durch Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung seiner Pflichten als Ratsmitglied. Hierzu verwies er insbesondere auf die §§ 20 (Schweigepflicht), 21 (Treuepflicht), 22 (Ausschließungsgründe) und 30 (Rechte und Pflichten der Ratsmitglieder) der Gemeindeordnung (GemO).

#### **2. Erstvergabe einer Konzession zum Aufbau und Betrieb eines Erdgasversorgungsnetzes**

Ortsbürgermeister Müller begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Hähner von der SWT Stadtwerke Versorgungs-GmbH, Trier. Herr Hähner teilte mit, dass es im Rahmen des Ausbaus der K 79 (Trierer Straße) sowie durch Umnutzung vorhandener Netzinfrastruktur in der L 145 nunmehr erstmalig möglich wird, Teile der Ortsgemeinde Kenn mit Erdgas zu erschließen. Die Stadtwerke Trier haben daher die Ortsgemeinde Kenn gebeten, ein Verfahren zur Vergabe einer Konzession für ein Gasverteilernetz in Gang zu setzen.

Das Verfahren zur Vergabe und der Inhalt eines Konzessionsvertrages sind gesetzlich umfassend und genau geregelt. Wesentliche Regelungsinhalte sind

- Zahlung der Konzessionsabgabe und des Gemeinderabatts,
- Nutzung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze zur Leitungsverlegung,
- Folgekosten- und Folgepflichten,
- Laufzeit.

Vor der Vergabe einer Konzession ist ein transparentes Bekanntgabe- und Auswahlverfahren durchzuführen.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem Aufbau einer Erdgasversorgung zuzustimmen und das gesetzlich vorgeschriebene Bekanntgabe- und Auswahlverfahren als Grundlage zur Vergabe einer Konzession durchzuführen.**

#### **3. Mitteilungen**

Der Ortsgemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Vorsitzenden Kenntnis:

3.1 Erneuerung und Erweiterung der Straßenbeleuchtung im Zuge des Ausbaus der Trierer Straße

Im Zusammenhang mit der Auswahl der Leuchten für die Trierer Straße wird seitens des RWE in Kürze eine LED-Musterleuchte unterhalb der Bäckerei Schumacher aufgestellt.

3.2 RWE-Erneuerungskonto der Straßenbeleuchtung

Das Erneuerungskonto der Straßenbeleuchtung hatte zum 31.12.2011 einen Kontostand in Höhe von 21.541,23 EUR.

3.3 Landeszuwendung für den Ausbau der Gehwege in der Trierer Straße (K 79)

Für den Ausbau der Gehwege in der Trierer Straße wurde eine Landeszuwendung nach dem LVFGKom/LFAG in Höhe von 84.500,- EUR beantragt (65 % der zuwendungsfähigen Kosten in Höhe von 130.000,- EUR, Gesamtkosten der Maßnahme: 425.500,- EUR).

3.4 Blindensammlung

In der Zeit vom 14.04.-24.04.2012 findet eine Haussammlung für blinde und sehbehinderte Menschen statt. Für die Durchführung der Blindensammlung werden noch Sammler bzw. Sammlergruppen gesucht.

3.5 Jugendschutz bei privaten Feiern in öffentlichen Jugendräumen  
Seitens des Jugendpflegers der Verbandsgemeinde Schweich wurden der Gemeinde umfassende Informationen zum Jugendschutz bei privaten Feiern in öffentlichen Jugendräumen an die Hand gegeben. Kopien des Schriftsatzes können bei Interesse zur Verfügung gestellt werden.

3.6 Festsetzung des Gemeindeanteils an den Personalkosten der Kindertagesstätte Kenn

Die voraussichtlichen Personalkosten der Kindertagesstätte im Jahr 2012 betragen 500.000,- EUR. Hiervon hat die Ortsgemeinde einen Gemeindeanteil in Höhe von 57.625,- EUR (zahlbar in 4 Abschlägen) zu übernehmen.

#### **4. Nachwahl eines Mitglieds in den Bauausschuss**

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 07.06.2009 gewählten Bewerber Dieter Mangerich (CDU-Fraktion) hat schriftlich erklärt, dass er sein Mandat im Bauausschuss niederlegt. Es ist daher eine Ersatzwahl durchzuführen.

Nach der Gemeindeordnung ist grundsätzlich eine geheime Wahl der Ausschussmitglieder und Stellvertreter vorgeschrieben. Der Gemeinderat kann jedoch beschließen, die Wahl offen per Handzeichen durchzuführen.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, die Nachwahl gemäß § 40 Absatz 5 der Gemeindeordnung (GemO) offen per Handzeichen durchzuführen.**

Gemäß § 45 Absatz 1 der Gemeindeordnung werden Ersatzleute auf Vorschlag der politischen Gruppe, von der das ausgeschiedene Ausschussmitglied vorgeschlagen worden war, durch Mehrheitswahl gewählt.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss auf Vorschlag der CDU-Fraktion bei einer Enthaltung einstimmig, Herrn Michael Hein, In der Kirchwies 7, Kenn, als Mitglied in den Bauausschuss zu wählen.**

An der Beschlussfassung nahm Ortsbürgermeister Müller nicht teil. Sein Stimmrecht ruhte gemäß § 36 Absatz 3 der Gemeindeordnung. **5. Festsetzung und Erhebung der wiederkehrenden Straßenausbaubeiträge für das Jahr 2012 in den Abrechnungseinheiten I (Ortslage Kenn) und II (Kenner Ley)**

Für die im Jahre 2011 in der Ortsgemeinde Kenn entstandenen Investitionsaufwendungen sind nach der derzeit gültigen Ausbaubeitragsatzung wiederkehrende Beiträge über den Steuern- und Abgabenbescheid 2012 zu erheben.

Nach Ermittlung der Investitionskosten 2011 und Abzug des satzungsgemäßen Gemeindeanteils errechnet sich für die **Abrechnungseinheit I (Ortslage Kenn)** ein Beitragssatz in Höhe von **0,01 EURuro / qm gewichtete Grundstücksfläche**.

In der **Abrechnungseinheit II (Kenner Ley)** errechnet sich ein Beitragssatz in Höhe von **0,02 EURuro / qm gewichtete Grundstücksfläche**.

In den übrigen Abrechnungseinheiten (Gewerbegebiet Kenn, Gewerbegebiet Kenner Haus) sind keine beitragspflichtigen Ausgaben entstanden.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, für das Jahr 2012 folgende wiederkehrende Ausbaubeitragsätze festzusetzen:**

**Abrechnungseinheit I (Ortslage Kenn): 0,01 EUR / qm gewichtete Grundstücksfläche**

**Abrechnungseinheit II: (Kenner Ley): 0,02 EUR / qm gewichtete Grundstücksfläche**

**6. Festsetzung und Erhebung einer Vorausleistung auf die wiederkehrenden Straßenausbaubeiträge für das Jahr 2012 in der Abrechnungseinheit I (Ortslage Kenn)**

Die Ortsgemeinde Kenn beabsichtigt, parallel zu den Arbeiten zum Ausbau der Trierer Straße (K 79) die dortige Gehweganlage auszubauen. Hierbei handelt es sich auf Grund der Ausbaubeitragsatzung (ABS) der Ortsgemeinde Kenn vom 10.12.2007 und den Vorschriften des Kommunalabgabengesetzes (KAG) um eine beitragspflichtige Maßnahme. Zur teilweisen Deckung der Baukosten sind insoweit Ausbaubeiträge in Form von wiederkehrenden Beiträgen zu erheben.

Um die Vorfinanzierungsbelastungen der Ortsgemeinde Kenn zu minimieren aber auch um die jährlichen Beitragsbelastungen der Grundstückseigentümer im Rahmen zu halten, wird vorgeschlagen, auf die wiederkehrenden Beiträge für das Jahr 2012 eine Vorausleistung in Höhe von 0,10 EUR pro qm gewichtete Grundstücksfläche zu erheben.

Die Vorausleistungserhebung ist gem. § 9 der Ausbaubeitragsatzung zulässig. Hierzu bedarf es jedoch eines entsprechenden Gemeinderatsbeschlusses.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, über den Steuern- und Abgabenbescheid 2012 eine Vorausleistung in Höhe von 0,10 EURuro pro qm gewichtete Grundstücksfläche auf den noch endgültig festzusetzenden wiederkehrenden Beitrag zu erheben.**

**Die erhobenen Vorausleistungen sind bei der endgültigen Festsetzung des wiederkehrenden Beitrages 2012 beitragsmindernd anzurechnen.**

**7. Beratung und Beschlussfassung zum Forstwirtschaftsplan 2012**

Ortsbürgermeister Müller begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Revierförster Rainer Müller.

Herr Revierförster Müller trug sodann die Planungsansätze des Forstwirtschaftsplanes 2012 vor und erläuterte die einzelnen Einnahmen und Ausgaben.

Er führte aus, dass die Erträge 2012 fast ausschließlich aus dem Verkauf von Holz (geplante Einschlagsmenge: 530 fm Holz) stammen. Den zu erwartenden Erträgen in Höhe von 29.434,- EURuro stehen Aufwendungen in Höhe von insgesamt 33.502,- EURuro (für Dienstleistungen Dritter, Versicherung, Sachaufwendungen, etc.) gegenüber. In der Gegenüberstellung von Ertrag und Aufwand wird der Plan folglich mit einem Defizit in Höhe von 4.068,- EURuro abschließen, wobei nach jetziger Prognose davon auszugehen ist, dass ein Ausgleich wohl möglich werden wird.

Im Anschluss hieran erläuterte Herr Revierförster Müller den Fällungs- und Kulturplan für das Forstwirtschaftsjahr 2012 sowie die vorgesehenen Kultur- und Pflegemaßnahmen.

Ortsbürgermeister Müller bedankte sich bei Herrn Revierförster Müller für die ausführlichen Erläuterungen und Darstellungen.

In der anschließenden Beratung wurde der schlechte Zustand der Waldwege, insbesondere nach durchgeführten Holztransportfahrten, angesprochen. Nach Ansicht der Ratsmitglieder sollten die Einschläge und der Abtransport nur dann durchgeführt werden, wenn der witterungsbedingte Allgemeinzustand der Wege dies zulasse.

Herr Revierförster Müller teilte hierzu mit, dass die Unternehmerarbeiten in der Regel ausgeschrieben werden und die tatsächlichen Ausführungstermine nur sehr schwer planbar seien. Insofern sei es leider nur bedingt möglich, auf den witterungsbedingten Zustand der Wege Rücksicht zu nehmen. Er werde jedoch dafür Sorge tragen, dass die Wege nach Beendigung der Arbeiten wieder einigermaßen hergestellt werden.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss sodann einstimmig, dem vorliegenden Forstwirtschaftsplan für das Forstwirtschaftsjahr 2012 mit folgendem Defizit zuzustimmen:**

Erträge	29.434,00 EUR
Aufwand	33.502,00 EUR
Defizit:	- 4.068,00 EUR

**8. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2012**

Ortsbürgermeister Müller begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Porten von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

Als dann trug der Vorsitzende folgende Haushaltsrede zum Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 vor:

„Bevor ich detailliert auf den Ihnen vorliegenden Haushaltsplanentwurf eingehe, erlauben Sie mir zunächst rückblickend auf das vergangene Haushaltsjahr 2011 einige Anmerkungen zu machen. Erfreulicherweise kann ich dabei mitteilen, dass nach jetziger Einschätzung die laufende Rechnung, also ohne investiven Bereich, mit einem Überschuss in Höhe von rd. 57.000 EUR abschließt. Gegenüber dem planmäßig ermittelten Fehlbetrag von rd. 104.000 EUR, dessen Deckung durch die Inanspruchnahme von vorhandenen Rücklagenmitteln vorgesehen war, bedeutet dies also unter dem Strich eine Verbesserung in Höhe von rd. 161.000 EUR. Dieses positive Ergebnis ist vornehmlich auf Einnahmeverbesserungen und zum kleineren Teil auf geringere Ausgaben zurückzuführen. Deutliche Einnahmeverbesserungen sind insbesondere bei der Gewerbesteuer mit rd. 21.000 EUR und bei der Beteiligung an der Einkommensteuer mit rd. 75.000 EUR zu verzeichnen. Die planmäßig vorgesehenen Ausgaben konnten dabei lediglich um rd. 36.000 EUR verringert werden. Eine abschließende Aussage zum endgültigen Jahresergebnis als auch zu den Detailveränderungen kann allerdings erst nach Erstellung der Schlussbilanzen für die Jahre 2009 bis 2011 getroffen werden.“

Wie Ihnen bekannt, haben wir die Eröffnungsbilanz zum 01.01.2009 vor einem guten Jahr beschlossen. Diese schließt mit einer Eigenkapitalsumme in Höhe von rd. 10.041.000 EUR ab, was einer Eigenkapitalquote von rd. 63 % entspricht.

Trotz dieser vermeintlich guten Vermögenssituation muss jedoch insbesondere in Anbetracht der Tatsache, dass es sich hierbei in der Regel nicht um verwertbares Vermögen handelt, nach wie vor einer sparsamen und wirtschaftlichen Haushaltsführung oberste Priorität eingeräumt werden, damit so trotz der bereits realisierten und noch durchzuführenden großen gemeindlichen Projekte mittelfristig die Schulden überschaubar bleiben und langfristig wieder abgebaut werden können.

Wie mir die Verwaltung zwischenzeitlich signalisiert hat, ist mit der Vorlage der Schlussbilanz 2009 in Kürze zu rechnen. Nachdem die immensen Probleme, insbesondere im EDV-Bereich ausgeräumt werden konnten, ist es Ziel der Verwaltung, nach Erstellung aller Bilanzen für das Jahr 2009 zügig auch die Schlussbilanzen für das Jahr 2010 zur Prüfung und Abnahme vorzulegen.

Grundlage für die Veranschlagungen des Ihnen heute vorliegenden Planwerkes waren neben den gesetzlichen Vorgaben die vom Gemeinderat und seinen Ausschüssen gefassten Beschlüsse sowie das Haushaltsrundschieben 2012.

Kommen wir also zu den Zahlen des Haushaltsentwurfes.

Der Ergebnishaushalt für das Haushaltsjahr 2012 enthält:

Erträge in Höhe von	1.937.294 EURuro
Aufwendungen in Höhe von	2.345.284 EURuro
Somit einen Verlust in Höhe von	407.990 EURuro

Das Haushaltsvolumen steigt somit gegenüber den Planzahlen des Nachtragshaushaltsplanes 2011 um rd. 166.000 EUR oder 7,59 %, wobei der ausgewiesene Fehlbetrag lediglich um rd. 137.000 EUR steigt.

Um den ausgewiesenen Verlust richtig einzuordnen ist darauf hinzuweisen, dass der Ergebnishaushalt auch die nicht ausgabewirksamen Aufwendungen in Form von Abschreibungen und Rückstellungen enthält. Dieser Aufwand beträgt Netto (nach Abzug der Sonderpostenaufösungen) 298.759 EUR. Ohne Berücksichtigung dieser Aufwendungen wäre also ein Fehlbetrag von lediglich 109.231 EUR auszuweisen. Rechnet man hier noch die nicht enthaltenen Tilgungsleistungen in Höhe von 78.100 EUR ein, so beträgt der Fehlbetrag 187.331 EUR. Hierin sind allerdings auch einmalige Aufwendungen für Unterhaltungsmaßnahmen bei verschiedenen Leistungen in Höhe von insgesamt 103.000 EUR enthalten, so dass unter Abzug dieses Betrages der bereinigte Fehlbetrag des laufenden Haushaltes 84.331 EUR beträgt.

Der Finanzhaushalt weist im Saldo der laufenden Ein- und Auszahlungen einen Fehlbetrag in Höhe von 36.331 EUR aus. Unter Berücksichtigung der Aufwendungen für Zins- und Tilgungsleistungen in Höhe von 151.000 EUR verbleibt somit ohne Berücksichtigung des investiven Bereichs ein Fehlbetrag von insgesamt 187.331 EUR. Zum Ausgleich dieses Fehlbetrages ist die Inanspruchnahme vorhandener liquider Mittel vorgesehen. Zur Finanzierung der geplanten Investitionen in Höhe von 2.442.500 EUR ist nach Abzug der Zuwendungs- und Beitragszahlungen in Höhe von 736.050 EUR eine Kreditaufnahme in Höhe von 1.706.450 EUR erforderlich. Hier ist jedoch anzumerken, dass die Höhe des Kreditbedarfs wesentlich davon abhängt, ob und inwieweit die vorgesehenen Maßnahmen in 2012 realisiert werden können.

Auf die wesentlichen Eckpunkte des vorliegenden Planwerkes möchte ich etwas näher eingehen:

Die Grundsteuer A wurde mit 6.850 EUR veranschlagt und sinkt gegenüber dem Vorjahr marginal um rd. 250 EUR. Bei der Grundsteuer B werden unter Zugrundelegung der letztjährigen Hebesatzerhöhung auf 338 v.H. = 293.000 EUR erwartet, somit ein geringfügiges Mehraufkommen gegenüber dem Vorjahr um rd. 2.000 EUR. Gegenüber dem Vorjahr ist der Ansatz der Gewerbesteuereinnahmen nach Maßgabe der vorliegenden Grundlagenbescheide des Finanzamtes deutlich um rd. 60.000 EUR auf nunmehr 160.000 EUR zu senken. Ausgehend von diesem Aufkommen errechnet sich für 2012 unter Berücksichtigung eines Umlagesatzes von 69 % (Vorjahr 70 %) eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 33.450 EUR.

Nach Maßgabe der Vorgaben des Landes ist für das Haushaltsjahr 2012 mit einer weiteren und auch deutlichen Steigerung des Gemeindeanteils an der Einkommensteuer in Höhe von 119.900 EUR, also rd. 16 %, zu rechnen, nachdem bereits im letzten Jahr eine Steigerung von 45.000 EUR zu verzeichnen war. Der Haushaltsansatz beträgt demnach 874.313 EUR gegenüber 754.430 EUR im Vorjahr. Erstmals hat die Ortsgemeinde Kenn im Haushaltsjahr 2010 Schlüsselzuweisungen vom Land erhalten, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft niedriger lag als der für 2010 festgelegte Schwellenwert. Nachdem im Jahre 2011 wegen der gestiegenen Steuerkraft wiederum keine Schlüsselzuweisungen zu verzeichnen waren ist für das Haushaltsjahr 2012 aufgrund des deutlich erhöhten Schwellenwertes wieder mit der Zahlung von Schlüsselzuweisungen in Höhe von 38.070 EUR zu rechnen. Obwohl die Steuerkraft je Einwohner für das Jahr 2012 gegenüber 2011 wieder um 48,09 EUR auf nunmehr 588,36 EUR gestiegen ist, liegt sie dennoch um 14,87 EUR unter dem für das Jahr 2012 geltenden Schwellenwert von 603,33 EUR. Dies bedeutet, dass die Ortsgemeinde Kenn im Haushaltsjahr 2012 wieder Schlüsselzuweisungen erhält.

Die Umlagegrundlagen zur Berechnung der Kreis- und Verbandsgemeindeumlagen sind gegenüber dem Vorjahr von 1.380.657 EUR um 163.880 EUR, also um 11,86 % auf 1.544.537 EUR gestiegen.

Der Hebesatz für die Kreisumlage steigt gegenüber dem Vorjahr um 1 %-Punkt von bisher 40 % auf nunmehr 41 %. Bedingt hierdurch und die gleichzeitig gestiegene Umlagekraft der Gemeinde bedeutet dies in absoluten Zahlen ausgedrückt eine Steigerung von rd. 81.000 EUR auf nunmehr 663.260 EUR. Dem hingegen sinkt die Verbandsgemeindeumlage wieder einmal von bisher 25,0 % um 2,5 %-Punkte auf nunmehr 22,5 %. Bedingt durch die deutlich höhere Steuerkraft steigt die Verbandsgemeindeumlage in absoluter Höhe dennoch marginal von bisher 346.164 EUR um 2.356 EUR auf nunmehr 347.520 EUR. Durch die prozentuale Senkung verbleiben allerdings rd. 38.600 EUR mehr im Haushalt der Gemeinde.

Die Gemeinde muss durch die relativ gute Steuerkraft bemerkenswerte Umlagenbeträge entrichten. Dies ist die negative Seite. Positiv und umso wichtiger ist es deshalb darauf hinzuweisen, dass die Verbandsgemeinde zum wiederholten Male den Hebesatz der Verbandsgemeindeumlage gesenkt und damit nach wie vor den mit Abstand niedrigsten Umlagesatz im Kreisgebiet Trier-Saarburg vorzuweisen hat. Damit wird den Gemeinden also möglichst viel Spielraum zur gemeindlichen Selbstverwaltung belassen.

Im Blick auf die günstigen Eckdaten für dieses Haushaltsjahr sollten wir allerdings im Interesse einer vorsichtigen Haushaltseinschätzung für das nächste Jahr eher von Verschlechterungen ausgehen, dies auch vor dem Hintergrund, dass lt. dem diesjährigen Haushaltsrundschriften für 2012 und 2013 mit einer Abflachung und Normalisierung des Wachstums gerechnet werden muss und angesichts der Staatsschuldenkrise die Risiken für einen neuerlichen weltweiten Konjunkturerstausbruch gestiegen sind.

Noch ein Wort zur Verschuldung und dem zu leistenden Schuldendienst:

Die Zinsausgaben an den Kreditmarkt werden für das Jahr 2012 rd. 70.100 EUR betragen, während für ordentliche Tilgungen 78.000 EUR aufzubringen sind. Die Pro-Kopf-Verschuldung beträgt derzeit rd. 579 EUR, also 23 EUR mehr als im Vorjahr. Damit liegt die Gemeinde im Vergleich zu den übrigen Ortsgemeinden der Verbandsgemeinde Schweich im Mittelfeld. In Anbetracht der geplanten großen Maßnahmen und der damit verbundenen Kreditaufnahmen, insbesondere durch den Neubau der KiTa bedingt, muss allerdings mittelfristig mit einem deutlichen Anstieg gerechnet werden.

Damit möchte ich überleiten zum investiven Teil des Finanzhaushaltes. Neben der Veranschlagung von Mitteln für viele Kleinmaßnahmen ist dieser geprägt von drei großen bzw. größeren Baumaßnahmen, auf die ich noch im Einzelnen eingehen werde. Das Gesamt-Investitionsvolumen beträgt rd. 2,45 Mio EUR und ist, wie ich meine, für eine Gemeinde dieser Größenordnung bemerkenswert. Zur Finanzierung aller geplanten Maßnahmen ist nach Abzug der Zuwendungs- und Beitragszahlungen voraussichtlich eine Kreditaufnahme in Höhe von 1.706.450 EUR erforderlich.

Um welche Maßnahmen es sich im Einzelnen hierbei handelt, ist aus der auf Seite 7 des Planentwurfes ausgewiesenen Darstellung im Detail entnehmen.

Aus den vielen aufgeführten Maßnahmen sticht die Finanzierung zum Neubau der KiTa deutlich hervor. Obwohl bereits im letztjährigen Haushaltsplan entsprechende Mittel im Haushaltsplan eingestellt waren, konnte leider erst zum Ende des Jahres 2011 konkret mit der Umsetzung bzw. Realisierung begonnen werden. Der Haushaltsansatz 2012 in Höhe von 2.000.000 EUR beinhaltet einen Neuveranschlagungsanteil in Höhe von 380.000 EUR. Dies deshalb, weil im Interesse einer besseren Gesamtübersicht die im Haushaltsjahr 2011 nicht verbrauchten Haushaltsmittel (Haushaltsansatz = 500.000 EUR ./. Istausgaben = rd. 119.000 EUR) neu veranschlagt wurden. Die restlich noch notwendigen Haushaltsmittel in Höhe von rd. 280.000 EUR sind in der Finanzplanung für das Haushaltsjahr 2013 vorgesehen, da nach zeitiger Einschätzung die Baurealisierung bis in das Jahr 2013 reicht. Im einzelnen stellt sich die Finanzierung der Maßnahme wie folgt dar:

Baukosten für 6-gruppigen Neubau	2.400.000 EUR
./. Zuschuss Kreis Trier-Saarburg	233.640 EUR
./. Zuschuss Bund	242.000 EUR
./. Zuschuss Bistum	235.000 EUR
verbleibender Anteil der Gemeinde	1.689.360 EUR

Eine weitere erwähnenswerte Maßnahme ist sicherlich die Sanierung des Sportplatzumkleidegebäudes. Nachdem die Maßnahme im letzten Jahr nicht zur Ausführung kam, sind die Haushaltsmittel in Höhe von 85.000 EUR im diesjährigen Haushaltsplan nochmals neu veranschlagt. Bereits im Oktober 2010 hat dieser Rat der Sanierung des Gebäudes auf der Grundlage der seinerzeit durch den TuS vorgelegten Plan- und Finanzierungsunterlagen einstimmig zugestimmt. Für die eingeplanten Zuschüsse liegen nach Aussagen der Verantwortlichen des TuS Zusagen für dieses Jahr vor.

Entsprechend den in diesem Rat gefassten Beschlüssen und den entsprechenden Absprachen mit dem Landesbetrieb Mobilität ist für dieses Jahr nunmehr endlich der Ausbau der K 79 (Trierer Straße) vorgesehen. Nach aktuellen Zahlen ist hier mit einem gemeindlichen Kostenanteil in Höhe von rd. 420.000 EUR zu rechnen. In Anbetracht des Umfangs der Maßnahme ist davon auszugehen, dass auch hier die Ausführungszeit bis in das Jahr 2013 reicht. Deshalb sind für dieses Haushaltsjahr lediglich 300.000 EUR in den Plan eingestellt. Die Veranschlagung der Restkosten ist im Finanzplan des Jahres 2013 vorgesehen.

Es würde zu weit führen, an dieser Stelle alle Maßnahmen im Detail anzusprechen. Die weiteren Einzelmaßnahmen und deren Finanzierung bitte ich deshalb aus der bereits angesprochenen Investitionsübersicht zu entnehmen. Alle dort aufgeführten Maßnahmen entsprechen grundsätzlich der Beschlusslage dieses Gemeinderates. Insgesamt bleibt zu hoffen, dass die genannten Maßnahmen im Interesse einer geordneten Zukunftsplanung und -gestaltung zügig realisiert werden können.

Damit möchte ich schließen und mich für Ihre Aufmerksamkeit bedanken.“

Für die CDU-Fraktion trug Ratsmitglied Klaus Olejnzak folgende Erklärung zum Haushaltsplan vor:

„Vorab signalisiere ich, dass die CDU-Fraktion dem vorliegenden Haushaltsplan zustimmen wird, da im wesentlichen solche Ansätze enthalten sind, die entweder bereits beschlossen oder notwendig sind.

Zuerst danke ich der Haushalts- und Finanzabteilung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich für die Erstellung des Haushaltsplanes sowie allen Beteiligten, insbesondere Herrn Alois Porten, die bereits hieran im Vorfeld mitgewirkt haben.

Als insgesamt erfreulich sehe ich die Umstände, dass aus dem Vorjahr eine Verbesserung der Haushaltssituation entstanden ist, die aus Mehreinnahmen aus der Gewerbe- und Einkommensteuer stammt.

Erfreulich ist auch die Tatsache, dass trotz hoher Umlagen an den Kreis und an die Verbandsgemeinde - in Höhe von rd. 1,5 Mio EUR - immer noch ein kleiner finanzieller Handlungsspielraum für die Ortsgemeinde verbleibt. So konnte durch die Senkung der VG-Umlage eine Mehreinnahme von 40.000 EUR in der Gemeinde für eigene Zwecke eingeplant werden.

Das dies so ist, liegt vor allem daran, dass bereits vor Jahren und Jahrzehnten durch die Schaffung neuer Bau- und Gewerbegebiete ein solider Grundstock für die kommunalen Steuereinnahmen gelegt wurde.

Als besonders erwähnenswert sehe ich die finanzielle Förderung des gemeindlichen Sport-, Vereins- und Kulturlebens, die Leistungen an den Kindergarten und die Grundschule, die Wein- und Fremdenverkehrsförderung sowie die Verbesserung der kommunalen Infrastruktureinrichtungen, die von Jung und Alt gut angenommen werden.

Von den im Plan eingestellten drei großen Baumaßnahmen und sonstigen Investitionen, die im aus dem vom Rat beschlossenen Investitionsprogramm hervorgegangen sind, nehmen der Neubau der KiTa, der Ausbau der Trierer-Straße und die Sanierung des Sportplatzumkleidegebäudes die höchste Priorität ein.

Ob dies alles im Jahre 2012 realisiert werden kann, ist sicherlich offen. So wird wahrscheinlich z.B. die endgültige Fertigstellung des Ausbaus der Trierer-Straße und die KiTa mit Außenanlagen und Bepflanzungen bis in den nächsten Winter hineinreichen.

In diesen vorgenannten Baumaßnahmen sehe ich Handlungsfelder, die sich durch äußere Vorgaben und Notwendigkeiten ergeben haben aber auch zwingend erforderlich waren. So sind z.B. der Ausbau von Straßen und Wirtschaftswegen und die Unterhaltungsarbeiten an Gebäuden und Anlagen von Zeit zu Zeit immer erforderlich und damit gemeindliche Daueraufgaben.

Darüber hinaus muss eine wachsende Gemeinde - wenn sie weiter attraktiv bleiben möchte - ihre Infrastruktureinrichtungen so nachziehen, dass z.B. Kindergarten, Turnhalle und Schule sowie die Sport- und Freizeiteinrichtungen modern und zeitgemäß sind und der Nachfrage entsprechen.

Ein weiterer Standortvorteil wäre es, wenn es mit der ÖPNV-Verbindung nach Trier besser klappen würde, Lärmschutzmaßnahmen die Wohnqualität verbessern würden und die Naherholungsmöglichkeiten weiterentwickelt würden.

Mit diesen Zielen könnte z.B. ein Abwandern in andere benachbarte Regionen vermieden werden und ein positives Umfeld mit günstigen Wohn- und Arbeitsbedingungen geschaffen werden.

Es sollte unser Ziel sein, neben einem soliden Steueraufkommen für den gemeindlichen Handlungsspielraum hier die Vorteile von wohnortnahen Arbeits- und Ausbildungsplätzen sowie örtlichen Einkaufs- und Dienstleistungsangebote zu verbessern.

Diese sind Kennzeichen einer modernen Gemeinde, wozu auch sicherlich die bestehende Grundschule und der Neubau der KiTa - zusammen mit den Sport- und Freizeiteinrichtungen - ein wichtiges positives Signal darstellen. Abschließend will ich anmerken, dass ich es als besonders positiv sehe, dass die Zusammenarbeit zwischen Verwaltung und allen Fraktionen stimmt, und alle sich mit konstruktiven Vorschlägen in die Rats- und Ausschussarbeit zum Wohle der Gemeinde einbringen.

Deswegen sehe ich den vorgelegten Haushaltsplan-Entwurf als Gemeinschaftswerk an und kann mit gutem Gewissen sagen: wir stimmen dem Haushalt zu.“

Ratsmitglied Gerd Koble erklärte, dass auch die FWG-Fraktion dem vorliegenden Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 zustimmen wird. Da bereits seitens des Ortsbürgermeisters sowie seines Vorredners im Detail auf die einzelnen Haushaltsansätze eingegangen wurde, möchte er, um Wiederholungen zu vermeiden, auf eine weitere Wertung der einzelnen Ausgabepositionen verzichten. Ausdrücklich positiv möchte er nochmals die Vorstellung und Präsentation des Planes durch Herrn Porten im Rahmen der Sitzung des Haushalts- und Finanzausschusses erwähnen.

Was er nicht verstehe, sei die Tatsache, dass der nunmehr vorliegende 4 doppelte Haushalt (seit Einführung der Doppik in 2009) abermals aufgestellt werden konnte, obgleich noch keine einzige Schlussbilanz der vergangenen doppelten Haushaltsjahre vorgelegt werden konnte. Dies sei eigentlich ein untragbarer Zustand, der sich ein Privatunternehmer nicht leisten könne. Hier müsse mit Nachdruck daran gearbeitet werden, dass die Schlussbilanzen alsbald aufgestellt werden können. Das prägende Projekt des diesjährigen Haushaltsplanes sei natürlich der Neubau der Kindertagesstätte, der letztendlich die Gemeinde in den kommenden Jahren in finanzieller Hinsicht nicht unerheblich belasten wird. Auch die weiteren größeren Investitionsausgaben seien enorm wichtig für die Weiterentwicklung des Ortes. Daneben gibt es aber auch zahlreiche kleinere Maßnahmen, wie z.B. die Sanierung des Heimatmuseums, die in keinsten Weise aus den Augen verloren werden dürfen. Erfreulich sei in diesem Jahr die Senkung der Umlage, wodurch der Ortsgemeinde eine, wenn auch nur geringe, finanzielle Entlastung zu Gute kommt.

Bürgermeisterin Christiane Horsch teilte hierzu mit, dass die Verbandsgemeinde Schweich nicht die einzige Verwaltung sei, die mit den Schwierigkeiten aus der Doppik hinsichtlich der Erstellung der Schlussbilanzen zurecht kommen muss. Neben diesen zahllosen Ungereimtheiten kamen noch EDV-Probleme hinzu, die letztendlich dafür ursächlich waren, dass die Verwaltung hier in Rückstand geraten ist. Sie könne jedoch versichern, dass die Schlussbilanz des Jahres 2009 wohl im Sommer d.J. vorgelegt werden wird.

Für die SPD-Fraktion nahm Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann zum Haushaltsplan 2012 wie folgt Stellung:

„Zunächst einmal möchte ich ein Wort des Dankes an Herrn Porten sowie die Verwaltung für die Erstellung des diesjährigen Haushaltsplanes und die gelungene Präsentation im Haushalts- und Finanzausschuss richten. Auch wurde nach Einschätzung seiner Fraktion der bereits beschlossene Investitionsplan korrekt und vollständig im diesjährigen Plan verwirklicht. Da von meinen Vorrednern schon auf die wichtigsten Punkte des Zahlenwerks eingegangen wurde, möchte ich, um weitere Wiederholungen zu vermeiden, in der gebotenen Kürze nur noch auf einige wenige Punkte eingehen.

Positiv im diesjährigen Haushaltsplan ist an erster Stelle die Summe des errechneten Steueraufkommens 2012 aus den verschiedenen Steuerarten aufgefallen. Dies zeigt, dass die Ortsgemeinde eine gesunde Struktur mit doch erheblichen Einnahmen im Steuerteilhaushalt verzeichnen kann. Weiterhin ist zu begrüßen, dass noch in diesem Jahr endlich die Schlussbilanz des Jahres 2009 vorgelegt werden soll.

Negativ ist aufgefallen, dass der Finanzhaushalt nur mit einem Fehlbetrag in Höhe von 109.231,- EUR ausgewiesen werden kann. Weiterhin wird sich durch die in diesem Jahr geplante Neuverschuldung die Pro-Kopf-Verschuldung der Ortsgemeinde drastisch erhöhen, wodurch in kommenden Jahren weitere finanzielle Einschnitte zu erwarten sind. In Zahlen ausgedrückt bedeutet dies folgendes: Die Pro-Kopf-Verschuldung der Ortsgemeinde betrug zum 01.01.2012 = ca. 696,- EUR. Dies entspricht einer Zunahme gegenüber dem Stand vom 01.01.2011 von ca. 20,2 %. Durch die geplanten Baumaßnahmen 2012/13 in Höhe von ca. 1,7 Mio EURuro wird sich voraussichtlich eine Pro-Kopf-Verschuldung von ca. 1.350,- EUR ergeben, was einer Zunahme gegenüber dem Jahr 2011 von ca. 125 % entspricht. Die Entwicklung der Verschuldung bedeutet, dass zukünftig nur noch die dringenden Investitionen umgesetzt werden können und in den kommenden Jahren konsequent ein Schuldenabbau betrieben werden muss.

Die SPD-Fraktion wird der Haushaltssatzung und dem Haushaltsplan zustimmen, da er im Wesentlichen nur solche Ausgaben enthält, die vom Rat beschlossen wurden oder auf Grund einer sonstigen Verpflichtung unabweisbar sind.“

Ratsmitglied Michael Feltes fragte nach, wo sich der im Haushaltsplan auf der Seite 39 unter der Produkt- /Leistungsbeschreibung aufgeführte „Mehrzweckraum mit Bühne“ befindet. Weiterhin bitte er um Auskunft, wieso auch der Modellautoclub Kenn im Rahmen der Bezuschussung der Sportvereine einen Zuschuss erhält, obwohl dieser Verein nach seiner Einschätzung eigentlich kein Sportverein sei. Ortsbürgermeister Müller teilte hierzu mit, dass mit dem Mehrzweckraum der Sitzungssaal im Rathaus gemeint sei. Für den Sitzungssaal gibt es nach seinen Informationen noch mehrere Bühnenteile, die im Keller des Rathauses untergestellt sind. Entgegen der Ansicht von Ratsmitglied Michael Feltes sei der Modellautoclub Kenn sehr wohl ein Sportverein, der sich dem Modellautosport widmet. Insofern sei die Zahlung des gemeindlichen Zuschusses rechters.

Abschließend bedankte Ortsbürgermeister Müller sich bei Herrn Porten für die sehr gute Vorbereitung des Planes sowie die Erläuterungen in der Sitzung des Haushaltsausschusses sowie in der heutigen Gemeinderatssitzung.

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss sodann einstimmig die vorliegende Haushaltssatzung einschließlich des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2012.**

**Die Haushaltssatzung hat folgenden Inhalt:**

### **§ 1**

#### **Ergebnis- und Finanzhaushalt**

##### **Festgesetzt werden**

##### **1. im Ergebnishaushalt**

der Gesamtbetrag der Erträge auf	1.937.294,- EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	2.345.284,- EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	./. 409.990,- EUR

##### **2. im Finanzhaushalt**

die ordentlichen Einzahlungen auf	1.778.415,- EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	1.887.646,- EUR
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	./. 109.231,- EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0,- EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0,- EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	0,- EUR
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	736.050,- EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	2.442.500,- EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	./. 1.706.450,- EUR
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	1.893.781,- EUR
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	78.100,- EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	1.815.681,- EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	4.408.246,- EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	4.408.246,- EUR
die Veränderung des Finanzmittelbestands im Haushaltsjahr auf	0,- EUR

### **§ 2**

#### **Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich ist, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf	0,- EUR
verzinsten Kredite auf	1.706.450,- EUR
zusammen auf	1.706.450,- EUR

### **§ 3**

#### **Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf

0,- EUR	
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf	0,- EUR

### **§ 4**

#### **Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung**

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

0,- EUR
---------

### **§ 5**

#### **Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen**

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0,- EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen	0,- EUR

### **§ 6**

#### **Steuersätze**

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A auf	300 v. H.
- Grundsteuer B auf	338 v. H.
- Gewerbesteuer auf	330 v. H.
Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden	
- für den ersten Hund	60,00 EUR
- für den zweiten Hund	80,00 EUR
- für jeden weiteren Hund	100,00 EUR
- für gefährliche Hunde	600,00 EUR

### **§ 7**

#### **Eigenkapital**

Stand des Eigenkapitals am 01.01.2009	10.041.014,57 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2009, lt. Haushaltsplan 2009	9.521.168,57 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010, lt. Haushaltsplan 2010	9.155.254,57 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011, lt. Haushaltsplan 2011	8.757.264,57 EUR
Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2009, 2010 und 2011 entsprechend zu korrigieren.	

### **§ 8**

#### **Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen**

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 Gero liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten sind

### **§ 9**

#### **Wertgrenze für Investitionen**

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

#### **9. KiTa Kenn, Wirtschaftsplan 2012**

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass seitens der KiTa gGmbH Trier der Wirtschaftsplan 2012 für die Kindertagesstätte St. Margareta mit einem Budget von 18.100,- EUR vorgelegt wurde. Der kommunale Anteil beträgt nach Abzug des Bistumsanteils voraussichtlich 13.300,- EUR.

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, dem vorliegenden Wirtschaftsplan 2012 für die Kindertagesstätte St. Margareta zuzustimmen.**

#### **10. Änderung der Hauptsatzung bzgl. der Aufwandsentschädigung für Ehrenämter**

Ortsbürgermeister Müller verwies hierzu auf die den Ratsmitgliedern vorliegende Beschlussvorlage mit folgendem Inhalt:

„Entsprechend dem mit dem TuS Kenn geschlossenen Vertrag über die Nutzung, Unterhaltung und Pflege der Sportanlage Kenn erfolgt die Pflege des Tennenspielfeldes und der Laufbahn durch die Ortsgemeinde. Außerdem führt die Ortsgemeinde die Rasen- und Anlagpflege außerhalb der Laufbahn durch.

Diese Arbeiten werden zurzeit durch die Gemeindemitarbeiter erledigt. Es ist vorgesehen, künftig einen ehrenamtlichen Sportplatzwart damit zu beauftragen. Die vorgesehene Aufwandsentschädigung ist in der Hauptsatzung zu regeln (§ 18 Abs. 4 Satz 4 GemO, Verwaltungsvorschrift Nr. 1 Buchst. b) zu § 25 GemO).

Neben der Aufwandsentschädigung des Sportplatzwartes soll für die Zukunft auch die Aufwandsentschädigung für

- die Betreuung des Heimatmuseums und
- einen ehrenamtlichen Feldhüter

festgesetzt werden.

Zur ehrenamtlichen Tätigkeit und zum Ehrenamt (§ 18 GemO) ist folgendes anzumerken:

- Eine ehrenamtliche Tätigkeit kann nur von Einwohner und Bürgern, ein Ehrenamt nur von Bürgern der Gemeinde ausgeübt werden.
- Eine ehrenamtliche Tätigkeit hat vorübergehenden Charakter und kommt meist für einige Tage oder Wochen, höchstens für einige Monate in Betracht. Die Bestellung erfolgt durch den Ortsbürgermeister.

- Unter Ehrenamt ist ein bestimmter abgegrenzter Kreis von ehrenamtlich wahrzunehmenden Geschäften der Gemeinde, die auf längere Zeit zu erledigen sind, zu verstehen. Zu einem Ehrenamt werden die Bürger vom Gemeinderat nach Maßgabe des § 40 GemO gewählt.

Zum Entwurf der 1. Änderungssatzung:

Die Aufwandsentschädigung ist grundsätzlich steuer- und sozialversicherungspflichtig. In § 10 Abs. 2 nF (neue Fassung) wird bestimmt, sofern nach den steuerrechtlichen Bestimmungen die Entrichtung der Lohnsteuer nach einem Pauschsteuersatz möglich ist, wird die pauschale Lohnsteuer von der Ortsgemeinde getragen. Die pauschale Lohnsteuer und pauschale Sozialversicherungsbeiträge werden auf die Aufwandsentschädigung nicht angerechnet.

Dies bedeutet, dass die steuer- und sozialversicherungsrechtliche Abwicklung im Rahmen einer geringfügigen Beschäftigung (Mini-job bis 400,00 EUR monatlich) erfolgen soll.

Die Formulierungen des § 10 nF entsprechen dem Muster für eine Hauptsatzung des Gemeinde- und Städtebundes Rheinland-Pfalz. Die Beschlussfassung über die Änderung der Hauptsatzung bedarf gem. § 25 Abs. 2 GemO der Mehrheit der gesetzlichen Zahl der Mitglieder des Gemeinderats.“

In der anschließenden Beratung sprachen sich die im Rat vertretenen Fraktionen dafür aus, die Hauptsatzung entsprechend der Verwaltungsvorlage zu ändern. Die Höhe der Aufwandsentschädigung soll nach der Variante 1 des Satzungsänderungsentwurfs geregelt werden. Hiernach soll als Aufwandsentschädigung ein Betrag in Höhe von 10,00 EUR je volle Stunde gezahlt werden.

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschloss einstimmig, die im Entwurf vorliegende 1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung zu verabschieden. Als Aufwandsentschädigung wird ein Betrag in Höhe von 10,00 EUR je volle Stunde gewährt.**

#### **11. Verschiedenes**

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Anfragen und Anregungen behandelt:

##### **11.1 Ratsmitglied Klaus Olejnik**

Wiederherstellung von Straßenaufbrüchen

Ratsmitglied Klaus Olejnik führte aus, dass bei verschiedenen Straßenaufbrüchen in der Ortslage noch die Feinschicht der Straßendecke aufzubringen sei.

Ortsbürgermeister Müller teilte hierzu mit, dass diese Arbeiten wohl witterungsbedingt noch nicht durchgeführt werden konnten. Er werde in der Sache nochmals bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich nachhören und an die Erledigung der Arbeiten erinnern.

##### **11.2 Ratsmitglied Michael Feltes**

Sachbeschädigungen in der Grundschule durch Graffiti

Ratsmitglied Michael Feltes wies darauf hin, dass am Grundschulgebäude eine Wand mit Graffiti-Sprühereien verunstaltet wurde. Da die Verursacher in der Regel nicht ausfindig gemacht werden können, sollte in einer entsprechenden Bekanntmachung im Amtsblatt darauf hingewiesen werden, dass Beschädigungen durch Graffiti ein strafrechtlicher Tatbestand sei.

Ortsbürgermeister Müller sagte zu, die Sprühereien von den Gemeindemitarbeitern entfernen zu lassen.

##### **11.3 Ratsmitglied Michael Feltes**

Jugendraum Kenn

Ratsmitglied Michael Feltes regte an, die Veranstaltungen im Jugendraum von Seiten der Gemeinde oder der Verbandsgemeindeverwaltung stichprobenartig hinsichtlich des Missbrauchs von Alkohol und Drogen zu kontrollieren.

Weiterhin sollte überprüft werden, ob im Jugendraum ein für jedermann lesbarer Aushang des Jugendschutzgesetzes angebracht sei.

##### **11.4 Ratsmitglied Gerd Koble**

Verunreinigung von öffentlichen Anlagen durch Hundekot

Ratsmitglied Gerd Koble teilte mit, dass im Rahmen einer entsprechenden Bekanntmachung im Amtsblatt nochmals an die Vernunft der Hundebesitzer appelliert werden sollte, ihre Hunde nicht in öffentlichen Anlagen und Kinderspielflächen auszuführen.

Ortsbürgermeister Müller sagte zu, eine entsprechende Bekanntmachung im Amtsblatt zu veröffentlichen.

##### **11.5 Ratsmitglied Hilde Laux**

Grillhütte oberhalb Sportplatz

Ratsmitglied Hilde Laux wies darauf hin, dass die Grillhütte oberhalb des Sportplatzes in einem sehr schlechten Zustand sei und dringend instandgesetzt werden müsste.

##### **11.6 Ratsmitglied Hilde Laux**

Präsenz der Ortsgemeinde Kenn im Amtsblatt

Ratsmitglied Hilde Laux teilte mit, dass Bekanntmachungen der Ortsgemeinde Kenn im Amtsblatt in der jüngsten Vergangenheit immer seltener werden und die Ortsgemeinde oftmals 2-3 Wochen überhaupt nicht im Amtsblatt erscheine.

Ortsbürgermeister Müller führte hierzu aus, dass Bekanntmachungen immer dann im Amtsblatt zu veröffentlichen sind, wenn dies erforderlich sei. Es sei in der Natur der Sache begründet und demzufolge auch bei anderen Gemeinden keine Seltenheit, dass auch einmal über einen Zeitraum von beispielsweise 2 Wochen keine Notwendigkeit zur Veröffentlichung von Bekanntmachungen besteht.

##### **11.7 Ratsmitglied Gerd Koble**

Gehweg im Bereich des Anwesens „Bäckerei Schumacher“, Einmündungsbereich Bahnhofstraße/Trierer Straße (Kreisel)

Ratsmitglied Gerd Koble teilte mit, dass der Pflasterbelag im Bereich des Einmündungsbereichs Bahnhofstraße/Trierer Straße dringend instand gesetzt werden müsste. Hier bestehe auf Grund des Zustands des Weges Unfallgefahr.

Ortsbürgermeister Müller sagte zu, dies an die Gemeindemitarbeiter weiterzuleiten.

##### **11.8 Ratsmitglied Gerd Koble**

Parken im Bereich der Bushaltestelle in der St. Margarethen-Straße  
Ratsmitglied Gerd Koble wies darauf hin, dass gegenüber der Bushaltestelle in der St. Margarethen-Straße des öfteren ein Auto geparkt wird, wodurch es beim Anfahren der Haltestelle bzw. beim Ein- und Aussteigen der Fahrgäste oftmals zu Beeinträchtigungen kommt. Hier sollte einmal geprüft werden, ob dort die Anbringung eines absoluten Halteverbots sinnvoll sei.



**Klüsserath**

buergemeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:

Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## **Wohnung zu vermieten**

Die Ortsgemeinde Klüsserath vermietet ab dem 01.06.2012 folgende Wohnung:

Mittelstraße 52, Erdgeschoss, 5 ZKB, 106 qm, E-Heizung

Anfragen: Ortsgemeinde Klüsserath, Tel. 06507/99126

## **Grußwort**

### **zum 12. Klüsserather Maimarkt**

Der „Arbeitskreis Maimarkt Klüsserath“ veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem „Verband der Marktkaufleute e.V.“, dem Heimat- und Verkehrsverein und der Ortsgemeinde am kommenden Sonntag den nun schon 12. Klüsserather Maimarkt.

Weil am gesetzlichen Feiertag „1. Mai, Tag der Arbeit“ keine Marktveranstaltungen mehr veranstaltet werden dürfen, wird der fast schon traditionelle Klüsserather Maimarkt nun am letzten Aprilsonntag als verkaufsoffener Sonntag durchgeführt.

Circa 40 Verkaufsstände der Marktkaufleute mit einem attraktiven Neuwarenangebot für Familie, Heim, Beruf und Hobby, ergänzt durch Waren-, Getränke-, Essens- Kaffee- und Kuchenstände Klüsserather Vereine, Winzer, privater Anbieter und Geschäftsleute, warten auf viele Besucher. Zusätzlich wird der Markt durch einen kleinen Kinderflohmarkt ergänzt.

Zusätzlich steht den Gästen im ganzen Dorf das Angebot der Straußwirtschaften, Winzerbetriebe und der Gastronomie zur Verfügung.

Ich wünsche den Organisatoren zu ihrem Einkaufs-Erlebnistag ein gutes Gelingen und allen Gästen und Besuchern unterhaltsame Stunden mit unseren hervorragenden Klüsserather Weinen.

Mein besonderer Dank gilt den ausrichtenden Initiatoren, die viel Arbeit für die Organisation der Veranstaltungen aufgewendet haben und ich hoffe, dass ihre Mühen durch einen erfolgreichen Verlauf, insbesondere einen guten Besuch ihrer Veranstaltungen und durch gutes Wetter, belohnt werden.

*Klüsserath, den 23.04.2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

**Mehr Mai Mehr Markt Mehr Klüsserath****Maimarkt  
und verkaufsoffener Sonntag  
in Klüsserath**

am 29. April 2012 von 13:00 bis 18:00 Uhr

vielfältiges Neuwareangebot an 40 Verkaufsständen  
in der MittelstraßeWeinstände, moseltypisches Speisenangebot  
Kaffee, Kuchen*Tradition mit neuem Gesicht***Straßensperrung  
zum 12. Klüsserather Maimarkt**Anlässlich des 12. Klüsserather Maimarktes sind am **Sonntag, dem 29. April 2012 von 08.00 Uhr bis bis 20.00 Uhr** folgende Straßen für den Durchgangsverkehr gesperrt:

Mittelstraße von der Kreuzung Dammstraße/Friedhof bis Kreuzung Gartenfeldstraße. Zusätzlich wird der Parkplatz am Friedhof für die Veranstaltung benötigt.

Dammstraße, Gartenfeldstraße und Moselvorgelände dienen als Parkplatz. Die Anlieger werden um Verständnis gebeten, wenn sie in dieser Zeit ihre Grundstücke nicht so reibungslos wie sonst erreichen können.

*Klüsserath, den 21. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister***Grußwort zum Maifest  
in der Schlaak und zum  
Maibaumfest an der Unterführung**

In der „Hexennacht“ und am 1. Mai feiern die „Tierfreunde Salmatal e.V.“ ihr schon traditionelles Maifest in der Schlaak. Genießen Sie hier im romantischen naturbelassenen Klüsserather Tal der Salm Natur pur bei zünftigen Speisen und Getränken und gönnen Sie Ihrer Familie Unterhaltung und Erholung in einer kleinen Tierwelt.

In diesem Jahr hat die Winzertanzgruppe Klüsserath e.V. wieder die Tradition des „Maibaum-Aufstellens“ zum Anlass genommen, mit den Vereinsmitgliedern, den Klüsserather Bürgerinnen und Bürgern und den herzlich willkommenen Gästen in der Dammstraße an der Unterführung die Nacht in den Mai zu feiern.

Auch diesen beiden Initiativen zur Erhaltung alten Brauchtums wünsche ich viel Erfolg und allen Gästen und Besuchern unterhaltsame Stunden bei der Begrüßung des Wonnemonats Mai.

*Klüsserath, den 23.04.2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister***Hexennacht**

In der Nacht zum 1. Mai 2012 ist es Brauch, den Mitmenschen einen harmlosen Schabernack zu spielen.

Das darf aber nicht bedeuten, dass mutwillige Beschädigungen an Häusern, Blumenbeeten, Briefkästen, Straßenschildern oder Parkanlagen verursacht werden und dass für die Schadensbehebung Gelder aus der Gemeindekasse herhalten müssen, die dann an anderer Stelle fehlen.

An alle, die den an für sich schönen Brauch der Hexennacht pflegen, appelliere ich, weder Gemeindegärten noch privates Eigentum zu beschädigen.

*Klüsserath, den 21. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister***Jugendsammelwoche**

In der Zeit vom 25. April bis 4. Mai 2012 führt der Landesjugendring die diesjährige Jugendsammelwoche Rheinland-Pfalz durch. Die Sammlung wird in diesem Jahr von den Jugendlichen der Feuerwehrkapelle und von der Jugendfeuerwehr durchgeführt. Der Erlös der unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsident Kurt Beck stehenden Aktion kommt neben der Landesjugendhilfe auch direkt der Jugendarbeit der sammelnden Gruppen im Ort zugute. Für die freundliche Unterstützung der Jugendarbeit durch unsere Bürgerinnen und Bürger bedanke ich mich schon jetzt recht herzlich.

*Klüsserath, den 21. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister***Motorradwallfahrt  
der Motorradfreunde Klausen**Am **Sonntag, dem 29. April 2012** veranstalten die Motorradfreunde Klausen ihre diesjährige Motorradwallfahrt mit erwarteten ca. 3.000 Teilnehmern. Die Wallfahrt ist verbunden mit einem Motorradkors, hieran sollen ca. 1.500 Motorräder teilnehmen. Die Korsostrecke führt von Rivenich kommend durch die Krainstraße auf der B 53 und dort Richtung Trittenheim an Klüsserath vorbei. Zwischen 13.30 und 14.30 Uhr wird mit der Durchfahrt gerechnet. Wegen der großen Teilnehmerzahl ist in der Ortslage und auf der B 53 vorübergehend mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen.*Klüsserath, den 23. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister***Öffnungszeiten im Sommerhalbjahr****Post-Partnerfiliale Klüsserath**Für den Sommerzeitraum gelten ab 2. Mai 2012 bis voraussichtlich 31. Oktober 2012 neue Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag, Mittwoch, Samstag: 09.00 Uhr - 11.30 Uhr  
Donnerstag, Freitag: 15.00 Uhr - 17.30 Uhr**Tourist-Information Klüsserath und Vinothek Klüsserath**Für den Sommerzeitraum gelten ab 2. Mai 2012 bis voraussichtlich 31. Oktober 2012 neue Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag, Mittwoch, Samstag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr  
Donnerstag, Freitag: 15.00 Uhr - 18.00 Uhr**Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters**Mittwochs 19.00 - 21.00 Uhr  
Samstags 09.00 - 11.00 Uhr  
Alle Öffnungszeiten sind auch im Internet unter <http://www.klueserath.de/die-gemeindeverwaltung/einsehbar>.*Klüsserath, den 23. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister***Partnerschaft mit Winterschneiss -  
Besuche aus Brasilien**In den letzten Wochen hatten wir Besuche von 2 Gruppen aus Winterschneiss, zur Zeit weilt ein Ehepaar für 3 Wochen in Klüsserath und zum Tag der Nationen im Rahmen der Heilig-Rock-Wallfahrt erwarten wir weitere Besucher aus unserer Partnerstadt Winterschneiss/Bom-Principio. Die größte Gruppe mit 12 Gästen, darunter Bürgermeister Jakob Nestor Seibel und Gattin und die Kulturbeauftragte Hedy Gattermann, ist Anfang Mai in Klüsserath. Aus diesem Anlass veranstaltet die Ortsgemeinde am **Donnerstag, dem 3. Mai 2012 um 20.00 Uhr** in der Alten Ökonomie einen kleinen Empfang für unsere brasilianischen Freunde. Hierzu sind alle Brasilienfreunde, insbesondere die Teilnehmer unserer bisherigen Reisen nach Brasilien, die Klüsserather Gastgeber der bisherigen Besucher aus Brasilien, die Mandatsträger und alle Bürgerinnen und Bürger, die sich für unsere Partnerschaft mit Winterschneiss/Bom-Principio interessieren, recht herzlich eingeladen. Zur besseren Koordinierung des Abends wird um Anmeldung gebeten bis spätestens 30. April, Tel.: 06507 4444.*Klüsserath, den 23. April 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister***Rodungs-, Pflanz- u. Änderungsmeldung  
zur EU-Weinbaukartei 2012**

Die zusammengefasste Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2012 ist spätestens bis zum 31. Mai 2012 bei der zuständigen Stadt-, Gemeinde- oder Verbandsgemeindeverwaltung abzugeben. Eine Abgabe direkt bei der Landwirtschaftskammer ist ebenfalls möglich.

Die meldepflichtigen Winzer werden gebeten, den Termin unbedingt einzuhalten, da bei verspäteter Abgabe Nachteile entstehen können.

Meldepflichtig sind alle Winzerbetriebe, die mehr als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften, die weniger als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften, aber Trauben, Most oder Maische vermarkten und Winzerbetriebe, die Rodungen und Pflanzungen vornehmen.

Demnach sind auch die Weinbau treibenden meldepflichtig, die ihr gesamtes Lesegut an einen Erzeugerzusammenschluss liefern.

Die Landwirtschaftskammer hat die Meldeformulare im April allen Winzern, von denen Rebflächen in der EU-Weinbaukartei geführt werden, zugestellt.

Die Meldungen können auch außerhalb der Sprechstunden des Ortsbürgermeisters bei der Post-Partner-Filiale/Tourist-Information gegen Eingangsstempel der Ortsgemeinde abgegeben werden. Die Öffnungszeiten der Post-Partner-Filiale/Tourist-Information und die Sprechstunden des Ortsbürgermeisters sind vorstehend angegeben.

*Klüsserath, den 21. April 2012*  
*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Waldtage des Kindergartens

Kindergarten, Forstverwaltung und Ortsgemeinde fördern die Naturverbundenheit: Selbst in eher noch ländlich geprägten Regionen verlieren die Kinder immer mehr den Bezug zur Natur. Um dem entgegen zu wirken können die Kinder des Klüsserather Kindergartens nun schon im 10. Jahr den Verlauf der Jahreszeiten in Flur und Wald hautnah mit erleben.

Ab 24. April 2012 wird für die Kinder diese Aktion fortgesetzt. Die Gemeinde hat hierfür die Bereiche „Dicke Eiche“ und die Grillhütte zur Verfügung gestellt. Im „Kinderwald“ hat sich schon in den letzten Jahren jedes Kind einen Baum mit einem Namensband markiert: es kann bei seinem eigenen Baum spielen, ihn beobachten, sauber halten und pflegen.

Die Benutzer der Waldwege werden um Verständnis gebeten, wenn an diesen Tagen in diesen Bereichen die Wege einmal nicht so reibungslos wie sonst passiert werden können und die Fahrzeugführer werden um vorsichtige Fahrweise gebeten. Die Waldtage finden in der Regel einmal im Monat statt. Geplant sind in diesem Jahr: Di 24.04.2012, Do 24.05.2012, Mi 27.06.2012, Do 23.08.2012, Di 25.09.2012, Mi 24.10.2012

*Klüsserath, den 23. April 2012*  
*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Wasserentnahmestelle für Weinbergsspritzung

Die Wasserentnahmestelle an der Kläranlage wird in den nächsten Tagen wieder geöffnet. Es wird darauf hingewiesen, dass dieses Wasser nur für Zwecke der Weinbergsspritzung verwendet werden darf. Das Zisternenwasser unterliegt keiner Überwachung auf Verkeimung. Eine Verwendung im Lebensmittelbereich oder für Tiere ist daher nicht zulässig.

*Klüsserath, den 21. April 2012*  
*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Weinfest der Roemischen Weinstrasse

Am Wochenende vom 4. - 6. Mai 2012 feiern die Orte der Roemischen Weinstrasse ihr gemeinsames Weinfest. Bei diesem ersten Höhepunkt der jährlichen Feste des Moseltales wird gleich zu Beginn der Saison für alle in den Mittelpunkt gestellt, was hier an der Mosel für die Winzer das ganze Jahr über der Lebensmittelpunkt ist, nämlich der Wein und die Reben.

Durch die Teilnahme aller Dörfer der Verbandsgemeinde mit einem Wein- oder Essenstand soll auch die Gemeinschaft zwischen den Orten gefördert werden. Als Bürger einer Landschaft, in der der Weinbau allgegenwärtig ist, sollten wir die Arbeit der Winzer mit unserem Festbesuch unterstützen. Zeigen Sie durch einen regen Besuch auch den auswärtigen Festgästen, dass wir Moselaner selbst zu feiern verstehen und dass auch wir das wichtigste Produkt unserer einmaligen Kulturlandschaft, den Wein, hoch schätzen.

Auch in diesem Jahr ist Klüsserath mit einem Weinstand beim Fest der Roemischen Weinstraße vertreten, ein Grund mehr, das Fest zu besuchen. Unsere brasilianischen Gäste aus Winterschneiss sind am Freitagabend zur Eröffnung des Festes ebenfalls anwesend.

*Klüsserath, den 21. April 2012*  
*Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*



**Köwerich**

Tel. 06507/802514  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Haushaltssatzung

### der Ortsgemeinde Köwerich für das Haushaltsjahr 2012

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. April 2009 (GVBl. 2009, S. 162) wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 08.03.2012 folgende Haushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

#### § 1

### Ergebnis- und Finanzhaushalt

#### Festgesetzt werden

<b>1. im Ergebnishaushalt</b>	
der Gesamtbetrag der Erträge auf	595.568 EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	672.900 EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-77.332 EUR
<b>2. im Finanzhaushalt</b>	
die ordentlichen Einzahlungen auf	528.735 EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	551.907 EUR
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-23.172 EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 EUR
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 EUR
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.000 EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	5.500 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	4.500 EUR
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	27.672 EUR
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	27.672 EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	557.407 EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	557.407 EUR
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 EUR

#### § 2

### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf	0 EUR
verzinsten Kredite auf	0 EUR
zusammen auf	0 EUR

Die Entscheidung über den Zeitpunkt der Kreditaufnahme, die Konditionen, sowie über den Darlehensgeber, trifft die Verbandsgemeindeverwaltung im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung; eines besonderen Beschlusses des Ortsgemeinderates bedarf es insoweit nicht.

#### § 3

### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf

0 EUR
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf
0 EUR

#### § 4

### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

0 EUR

#### § 5

### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0 EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen	0 EUR

## § 6

**Steuersätze**

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A auf	300 v.H.
- Grundsteuer B auf	350 v.H.
- Gewerbesteuer auf	330 v.H.
Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden	
- für den ersten Hund	60,00 EUR
- für den zweiten Hund	60,00 EUR
- für jeden weiteren Hund	80,00 EUR
- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund	600,00 EUR

## § 7

**Eigenkapital**

Stand des Eigenkapitals zum 01.01.2009	2.719.978,27 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2009	
lt. Haushaltsplan 2009	2.650.938,27 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010	
lt. Haushaltsplan 2010	2.523.116,27 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011	
lt. Haushaltsplan 2011	2.422.617,27 EUR
Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2009, 2010 und 2011 entsprechend zu korrigieren.	

## § 8

**Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen**

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten werden.

## § 9

**Wertgrenze und Investitionen**

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

*Köwerich, den 20. April 2012  
Gemeindeverwaltung Köwerich  
(S)*

*gez. Linden, Ortsbürgermeister*

Die Haushaltssatzung wurde gemäß § 97 Abs. 1 GemO der Kreisverwaltung Trier-Saarburg vorgelegt. Sie enthält keine genehmigungspflichtigen Teile. Die Kreisverwaltung hat mit Schreiben vom 05.04.2012 gegen die Festsetzung der Haushaltssatzung, ausgenommen den unausgeglichenen Ergebnishaushalt als auch den unausgeglichenen Finanzhaushalt, keine rechtlichen Bedenken erhoben. Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

**vom 30. April 2012 bis einschließlich 9. Mai 2012**

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 13, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen: Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 23. April 2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Roemischen Weinstraße  
(S)  
gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin*



**Leiwener**

buergermeister@leiwener.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:

Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

**Frühlingskonzert der Winzerkapelle**

Am **Samstag, dem 28.04.2012 lädt uns um 20.00 Uhr** die Winzerkapelle zur ihrem Frühlingskonzert in die Leiwener Turnhalle ein. In diesem Jahr ist das Motto „Die große Nacht der Filmusik“. In Verbindung mit Film und einmaliger Filmmusik wird dem Konzertbesucher ein unvergesslicher Abend geboten. Monatlang üben die Musikerinnen und Musiker unter Leitung des Herrn Dirigenten Emil Sirakov für dieses Konzert das zu den musikalischen Höhepunkten in unserer Gemeinde zählt. Nach der Filmmusik kommt auch die traditionelle Blasmusik nicht zu kurz. Der Eintritt ist frei. Ein sehr guter Besuch des Konzertes und der verdiente Beifall wäre der schönste Lohn für die Winzerkapelle Leiwener.

*Leiwener, den 20.04.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister*

**1. Mai Angelfeier im Bachtal**

Am 1. Mai lädt uns der Angelverein Leiwener ein zu der schönen Angelweiheranlage im Leiwener Bachtal. Der 1. Maiwandertag ist vielfach mit Ziel zu den Leiwener Anglern seit Jahren Tradition. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Allen Besuchern der Angelweiheranlage wünsche ich einen schönen Aufenthalt.

*Leiwener, den 20.04.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister*

**Leiwener „Bildchen“ renoviert**

Die mehrere hundert Jahre alte Kapelle im Leiwener Dhrontal wurde von den Gemeindarbeitern renoviert und neu gestrichen. Das „Bildchen“ wie die Kapelle im Volksmund genannt wird hat noch immer zahlreichen Besuch von Leuten aus der näheren Region die dort beim Gebet Einkehr suchen. Die einmalige Atmosphäre dieser Kapelle im Wald wird besonders im Monat Mai viel besucht. Einen Teil der Renovierungskosten wurde durch einen Trittenheimer Bürger gespendet. Herzlichen Dank.

*Leiwener, den 20.04.2012  
Claus Feller, Ortsbürgermeister*



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:

Do. 18.30 - 20.00 Uhr

**Sprechstunde**

**am 03.05.2012**

Sehr geehrter Bürgerinnen und Bürger, wegen einer Terminüberschneidung kann ich die Sprechstunde am 03.05.2012 nicht selbst wahrnehmen. Der 1. Beigeordnete Paul-Heinz Zeltinger wird mich vertreten. Dafür herzlichen Dank. In dringenden Fällen bin ich unter Tel.: 99 41 11 erreichbar oder schreiben Sie mir eine Email: buergermeister@longuich.de Vielen Dank für Ihr Verständnis.

*Longuich, 20.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Aktivitäten unserer Vereine

am 30.04.2012 und 01.05.2012

Liebe Bürgerinnen und Bürger, verehrte Gäste, die Freiwillige Feuerwehr Longuich stellt am **Montag, dem 30. April 2012 um ca. 18.30 Uhr** den Maibaum am Feuerwehrgerätehaus auf und lädt anschließend zum Fest „Rund um den Maibaum“ ein. Auch die traditionelle Maiwanderung zum Sauerbrunnen möchte ich Ihnen ans Herz legen. In diesem Jahr sind der TuS Longuich-Kirsch und der Longuicher Carnivals Verein Veranstalter und freuen sich auf zahlreiche Gäste aus nah und fern. Bei beiden Veranstaltungen ist für das leibliche Wohl der Gäste bestens gesorgt.

Im Sinne einer lebendigen Dorfgemeinschaft unterstützt die Ortsgemeinde die Aktivitäten unserer Vereine und Gruppen. Nehmen auch Sie teil an der Gemeinschaft und besuchen Sie die Veranstaltungen, um mit netten Menschen ein paar schöne Stunden zu verbringen.

*Longuich, den 14.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Vortrag zu den alten Hausnamen in Longuich und Kirsch

am 15. Mai 2012, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, liebe Geschichtsinteressierte, der Arbeitskreis Heimat und Geschichte im Heimat- und Verkehrsverein Longuich-Kirsch bearbeitet zurzeit die alten Hausnamen in unserem Dorf. Eine Materie, die sehr interessante Einblicke in unsere Vergangenheit gewährt.

Dabei ist sicherlich die Deutung der Haus- und Familiennamen ein Bereich, der viele Menschen umtreibt. Es ist aber auch spannend zu erfahren, wie sich diese Namen entwickelt haben und welche Systematik dahinter steckt.

Es ist dem Arbeitskreis gelungen, Herrn Werner Grasediek (Historiker) zu einem Vortrag über diesen Themenbereich zu gewinnen. Herr Grasediek hat selbst auf dem Gebiet geforscht und in seinem Heimatort Steffeln ein interessantes Projekt zu den Hausnamen umgesetzt. Er wird um 19.00 Uhr an diesem Abend zur Hausnamenforschung sprechen und auch gerne Fragen Ihrerseits zu den Namen in unserem Dorf beantworten.

Die Ortsgemeinde und der Arbeitskreis freuen sich sehr, wenn möglichst viele dieser Einladung folgen.

*Longuich, 14.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Jugendsammelwoche 2012

50% für Jugendlichen in Longuich-Kirsch

Liebe Bürgerinnen und Bürger, Jugendarbeit ist wichtig und muss unterstützt werden. Daher findet in der Zeit vom 25.04.2012 bis 04.05.2012 unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsident Kurt Beck wieder eine Haus- und Straßensammlung des Landesjugendrings Rheinland-Pfalz statt. In diesem Jahr wird die Sammlung durch das Moselländische Blasorchester durchgeführt. Von Ihren Spenden, liebe Bürgerinnen und Bürger bleiben 50% für die Jugendarbeit des MBO in Longuich-Kirsch. Deshalb möchte ich Sie bitten, großzügig zu sein und das Engagement des MBO zu unterstützen.

*Longuich, den 23.04.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Unterrichtung der Einwohner

über die Sitzung des Ortsgemeinderates Longuich am 18. April 2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeisterin Kathrin Schlöder und in Anwesenheit von Verwaltungsfachwirt Möhnen von der Verbandsgemeindeverwaltung fand am 18. April 2012 im Gasthaus Schlöder in Longuich-Kirsch eine Ortsgemeinderatssitzung statt. In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### 1. Mitteilungen der Verwaltung

- Am 31.03.2012 fand die Baumpflanzaktion für die Neugeborenen des Jahres 2011 statt. Bis zum heutigen Tag sind zwei Geburten im Jahr 2012 zu verzeichnen.
- Das Kirscher Heiligenhäuschen wurde durch die Gemeindebediensteten renoviert und erstrahlt in neuem Glanz.

- Zurzeit finden Sanierungsarbeiten im Bereich des Sauerbrunnens statt.
- Die Arbeiten an der Kirscher Kapelle werden durch die Kirchengemeinde mit Unterstützung der Gemeindearbeiter durchgeführt.

### Termine:

- |            |   |
|------------|---|
| 14.05.2012 | Sitzung Haupt- und Finanzausschuss  |
| 16.05.2012 | Sitzung des Ausschusses Familie, Soziales und Freizeit: effizient mobil (Sitzung in Fell) |
| 22.05.2012 | Gemeinderatssitzung   |
| 30.05.2012 | Sitzung Ausschuss für Weinwerbung, Wirtschaft und Tourismus                               |

### 2. Bebauungsplan „Zwischen den Ortsteilen“

#### a. Beratung und Beschluss über die Änderung im vereinfachten Verfahren

Architekt Stolz trägt dem Ortsgemeinderat die 4. Änderung des Bebauungsplanes „Zwischen den Ortsteilen“ im vereinfachten Verfahren vor.

Hier geht es insbesondere um Anpassungen im südwestlichen Bereich des Bebauungsplanes. Als Ersatz für den vorhandenen Wirtschaftsweg ist ein Begehungsrecht für Fußgänger und Radfahrer für einen Verbindungsweg von der L 145 bis zur Wendepattform „Hinter Michelshaus“ vorgesehen.

Ansonsten habe sich inhaltlich und bzgl. der Textfestsetzungen nichts anderes ergeben. Die öffentliche Grünfläche ist nunmehr zusammenhängend im Bereich der L145 vorgesehen.

In diesem Zusammenhang haben die VG-Werke um die Aufnahme folgenden Textzusatzes gebeten:

„Geh- und Fahrrecht zu Gunsten von Fußgängern und Radfahrern und zur Bewirtschaftung von Grünflächen, sowie Geh-, Fahr- und Leitungsrecht zu Gunsten der VG-Werke“.

Dem Wunsch wird seitens des Ortsgemeinderates einstimmig entsprochen.

**Aldann beschließt der Ortsgemeinderat einstimmig, die 4. Änderung des Bebauungsplanes „Zwischen den Ortsteilen“ wie vorge-tragen, im vereinfachten Verfahren durchzuführen.**

#### b. Beratung und Beschluss über die Offenlage des Änderungsentwurfs

**Weiter beschließt der Ortsgemeinderat einstimmig die gesetzlich vorgeschriebene Offenlage des Änderungsentwurfs nach dem Baugesetzbuch.**

#### 3. Beratung und Beschluss über den Ausbau des Friedhofsvorplatzes mit verschiedenen einmündenden Straßen

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt die Vorsitzende den Architekten Egbert Sonntag, der die Ausbaumaßnahme des Friedhofsvorplatzes mit den verschiedenen einmündenden Straßen plant und die Ortsgemeinde hierbei berät. Nach dem nunmehr mehrere Planskizzen der Ortsgemeinde vorgestellt wurden, haben sich die Fraktionen auf den Entwurf A3 geeinigt.

Herr Sonntag stellt die bisher grobe Planung nochmals basierend auf echten Maßen und Katasterdaten vor und erläutert sie im Detail. Bevor er in die Entwurfsplanung einsteigt, benötigt er noch einige Festlegungen durch den Ortsgemeinderat.

Dieses wären insbesondere:

- Fahrbahnbeschaffenheit (Asphalt oder Pflaster)
- Wegfall und Neuschaffung von Parkplätzen
- Begrünungen und Bepflanzungen
- Fahrbahn- und Bürgersteigabgrenzungen
- Umfeld der Bushaltestelle/Spielplatz/Cerisiersstraße

Die einzelnen Fraktionen haben sich eingehend mit der Problematik der Fahrbahnbeschaffung in diesem Bereich befasst. Eine Asphaltdecke sei geeigneter und robuster für den Schwerlastverkehr (Gelenkbusse) und verhindere frühzeitige Folgekosten in Falle von evtl. Pflastersetzungen. Auch Nachfragen bei den Anliegern führten zum Meinungsbild, einen möglichst geräuscharmen Fahrbahnbelag zu wählen. Hierbei wird überwiegend eine Asphaltierung einer Pflasterung vorgezogen.

**Nach eingehender Beratung entschließt sich der Ortsgemeinderat mit 12 Ja-Stimmen und 3 Gegenstimmen die Straßendecke in Asphalt fertigen zu lassen.**

Bezüglich der Parkraumversorgung schlägt der Planer zusätzlich drei Parkplätze im westlichen Bereich vor, so dass ein ungefährender Ausgleich zur bisherigen Parkplatzanzahl geschaffen werden kann. Des Weiteren stehen in absehbarer Zeit Parkplätze im Bereich des Feuerwehrvorplatzes und entlang des Wirtschaftsweges am Friedhof bereit.

Bestehende Begrünungen sollen möglichst erhalten bleiben und zusätzliche Rabatte in der Nähe der Bushaltestelle und zwischen Spielplatz und Lindenbaum eingerichtet werden. Auch eine äußerliche Anpassung an die Ausbaugestaltung der Maximinstraße sei wünschenswert.

Besonderen Wert legen die verschiedenen Ratsmitglieder auf klare Trennung von Fußweg und Fahrbahn. Hierbei komme es insbesondere auf die Gestaltung der Fahrbahnrinne an. Insbesondere für Kinder sei eine deutliche Abhebung des Gehweges von der Straße sehr empfehlenswert. Ob als Naturstein, Betonsteinpflaster oder Ribo mit 2 zeiligem Pflaster müsse noch abgeklärt werden.

**Nach eingehender Beratung wird Architekt Sonntag beauftragt, sich mit der Detailplanung und Kostenermittlung zu befassen und dem Ortsgemeinderat eine entsprechende Vorlage zur Beratung und Beschlussfassung vorzulegen.**

**4. Vorstellung der Planung sowie Beratung und Beschluss über die Ausschreibung zum Endausbau der Straße „Im Paesch“ im Gewerbegebiet Longuich**

Der Ortsgemeinderat hat sich im vergangenen Jahr dazu entschlossen, den Endausbau der Straße „Im Paesch“ in östlicher Richtung durchzuführen, da die Gewerbegrundstücke nunmehr fast alle bebaut sind. Kernpunkte des Endausbaus sind zum einen die Straße selbst als auch eine Wendemöglichkeit für Lastkraftwagen am östlichen Ausgang der Straße „Im Paesch“. Letztere soll nicht als Wendehammer, sondern als kleinere kostengünstige Variante (Rückstoßmöglichkeit) ausgelegt werden. Ein Anspruch seitens der Anlieger besteht für eine Wendemöglichkeit oder einen Wendehammer grundsätzlich nicht. Da sich jedoch einige Anlieger über eine Verbesserung der Verkehrssituation für größere Fahrzeuge in diesem Bereich an die Ortsgemeinde wandten, sieht der Rat hier Handlungsbedarf.

Architekt Bläsius hat im Auftrag der Ortsgemeinde zwei Entwürfe erstellt, die dem Rat zur Beratung und Beschlussfassung vorliegen. Die Vorsitzende stellt die beiden Varianten vor. Nach kurzer Diskussion spricht sich der Ortsgemeinderat eindeutig für die Variante 1 aus. Hierbei werden die bestehenden Ver- und Entsorgungsleitungen Teil der Straße und nördlicherseits ein Gestaltungstreifen für Parkbuchten mit Baumpflanzquartieren eingerichtet. Dies sei analog zur derzeitigen Gestaltung auf dem gegenüberliegenden, westlichen Flügel der Straße im Paesch.

Der Planer empfiehlt ferner, die angrenzende, bereits fertig gestellte Straßenanbindung abzufräsen und als durchgehende Straßendecke auszuführen, da durch den Endausbau Flickstücke entstehen und früher oder später zu Problemen führen können. Diese Kosten seien in seinen Ermittlungen jedoch nicht enthalten - ebenso wie ein bis zwei Straßeneinlaufschächte am Anwesen Im Paesch 21, damit hier eine einwandfreie Abflusssituation für das Oberflächenwasser gewährleistet wird.

Aus der Mitte des Rates wird insbesondere darauf hingewiesen, dass vor dem Endausbau die Hausanschlüsse aller Ver- und Entsorgungseinrichtungen in die noch nicht bebauten Grundstücke verlegt werden, damit ein nachträgliches Aufbrechen der Straße vermieden wird.

Die Kosten für den Endausbau werden vom Planer auf **ca. 176.000 EUR incl. MwSt** geschätzt. Hinzu kämen noch die Kosten für das o.a. Abfräsen und Neuaufbringen des Straßenbelages sowie der Einbau von ein bis zwei zusätzlichen Einlaufschächten.

**Nach kurzer Beratung beschließt der Ortsgemeinderat einstimmig, die Ausschreibung des Endausbaus durch das Architekturbüro Bläsius in der Variante 1 mit den erforderlichen zusätzlichen Arbeiten in Auftrag zu geben.**

**5. Beratung und Beschluss über die Renaturierung und Verbesserung der Abflusssituation des Feller Baches im Bereich des Brückenbauwerkes an der Longuicher Mühle**

Der Ortsgemeinderat hat sich in der vergangenen Sitzung mit dem Thema der Renaturierung und Verbesserung der Abflusssituation des Feller Baches im Bereich des Brückenbauwerkes an der Longuicher Mühle befasst.

Eine Rückfrage der Verwaltung bei der Verbandsgemeinde, dem Träger der Gewässer 3. Ordnung, ergab, dass die Unterhaltungspflicht für den Fellerbach grundsätzlich bei der Verbandsgemeinde liegt. Die Unterhaltungslast besteht auch aktuell, nur mit dem Unterschied, dass der Unterhaltungsmehraufwand durch die Brücke der VG vom Straßenbaulasträger, also der Ortsgemeinde, erstattet werden muss. Die VG argumentiert, dass es ohne die Brücke derzeit keinen Unterhaltungsaufwand gäbe. Somit übernimmt die Ortsgemeinde derzeit 100 % der dort anfallenden Kosten der Gewässerunterhaltung. Grundsätzlich ändere sich an der Unterhaltungslast nichts, jedoch ohne die Brücke blieben die Kosten bei der VG. Im VG-Rat oder den Ausschüssen wurde sich hierzu noch kein Meinungsbild verschafft. Eine Renaturierung stehe man jedoch positiv gegenüber. Der Wegfall der Brücke wurde bereits in der Vergangenheit mehrmals angeregt. Die VG werde sich erst positionieren, wenn die Ortsgemeinde sich entschieden habe.

Wenn die Ortsgemeinde die Brücke abreißen und durch ein anderes Bauwerk ersetzen möchte, ist hierzu eine wasserrechtliche Genehmigung erforderlich. Die Verkehrssicherungspflicht, die Unterhaltungspflicht des Bauwerkes als auch die Pflicht zur Erstattung des Unterhaltungsmehraufwandes liegt bei einem neuen Bauwerk wieder bei der Ortsgemeinde. Die Ortsgemeinde kommt aus der Unterhaltungspflicht nur raus, wenn sie keine Anlagen mehr am Gewässer hat - also keine Brücke, keine Furt oder ähnliches. Sobald die Ortsgemeinde eigene Anlagen am Gewässer hat, ist sie für diese verantwortlich und muss dem Gewässerunterhaltungspflichtigen (VG) den Unterhaltungsmehraufwand erstatten.

Des Weiteren weisen die VG-Werke darauf hin, dass im Bereich der Brücke über den Fellerbach eine Abwasserleitung betrieben wird. Über diese Leitung wird das Abwasser der Longuicher Mühle den öffentlichen Abwasseranlagen zugeführt. Die Leitung ist oberstrom an der Brücke befestigt. Darüber hinaus kreuzt unterstrom eine Haupttrinkwasserleitung das Gewässer. Man bittet im Falle eines Ausbaus dafür Sorge zu tragen, dass das Abwasser auch weiterhin abgeleitet werden kann und die Trinkwasserleitung nicht beeinträchtigt wird. Im Falle weiterer Planungen wird um Beteiligung gebeten.

Nach Vorstellung der drei Entwürfe in der vergangenen Ratssitzung durch den Planer, Herrn Hömme, sollten sich die Fraktionen intern ein Meinungsbild verschaffen.

Zunächst diskutiert der Rat über die Ausbauvariante. Die SPD-Fraktion sieht eine Furt für ausreichend an. Es bestehe für die landwirtschaftlichen Fahrzeuge durchaus die Möglichkeit des Durchfahrens des Fellerbaches und im äußersten Fall die Umgehung über die naheliegende Landesstraße 145. Diese Lösung sei kostengünstiger im Bau und den Folgekosten.

Die CDU-Fraktion präferiert hier eher den vorgeschlagenen Haubenkanal mit Verlegung des Baulaufes. Die Straße werde häufig genutzt, was auch der Anlieger Konsdorf bestätigen könne. Man sehe die Erhaltung der Gewässerüberquerung mittels Haubenkanal als unabdingbar für die Erreichbarkeit der dortigen landwirtschaftlichen Grundstücke in diesem Bereich an. Zudem werde man bei einer evtl. Furt auch bei Spritzwassertransporten durch den Bach mit umwelttechnischen Problemen konfrontiert. Ölreste an den Fahrzeugen verbieten ein Durchfahren des Baches.

Die FWG-Fraktion ergänzt, dass der Weg oft von Kraftfahrzeugen mit Anhängern genutzt werde, um die Grünabfalldeponie in Riol aufzusuchen. Des Weiteren kann davon ausgegangen werden, dass die Verkehrsfrequenz nach Riol aufgrund der neuen touristischen Einrichtungen in den kommenden Jahren deutlich zunehmen werde. Ein Befahren und insbesondere das Kreuzen der L 145 mit langsamen landwirtschaftlichen Fahrzeugen müsse hier als gefährlich angesehen werden. Einige Ratsmitglieder sehen im Bau einer Furt auch eine Gefahr für spielende Kinder. Es gebe viele Gründe, die den Bau eines Haubenkanals vorzuziehen und zu begründen.

Bevor jedoch grundsätzlich ein Ausbau erfolge, müsse zum Ersten die Grundstücksfrage geklärt werden. Der evtl. Tausch der Grundstückspartellen 52 und 53 sei hier lösungsbringend und fast unabdingbar. Entsprechende Gespräche sollen mit dem Grundstückseigentümer erfolgen.

Zum Zweiten könne der Bau ohne entsprechende Förderung nicht durchgeführt werden.

**Nach eingehender Beratung beschließt der Ortsgemeinderat mit 9 Ja-, 2 Nein-Stimmen und 4 Enthaltungen einen Antrag an die Verbandsgemeinde als Träger Gewässer 3. Ordnung zu richten, damit der Bau eines Haubenkanals mit Verlegung des Bachlaufes in Auftrag gegeben werden kann. Grundvoraussetzung sei allerdings eine entsprechende Mittelförderung durch das Land. Der Fachbereich 2 der Verbandsgemeindeverwaltung sowie der Planer Hömme sollen bei der Formulierung und fachlichen Argumentation für die Stellung des Förderantrages sowie den Grundstücksverhandlungen bzgl. des benötigten Nachbargrundstücks unterstützend mitwirken. 6. Antrag des TuS auf Zuschuss zwecks Ersatzbeschaffung diverser Sportgeräte für die Turnhalle Longuich**

Nachdem die Ortsgemeinde Longuich in den letzten Jahren mit der Gewährung von Zuschüssen den Sportverein bei der Anschaffung von neuen Tischtennistischen unterstützt hat, ist abschließend für dieses Jahr die Ausmusterung der letzten beiden verbliebenen Altplatten infolge von Verschleiß und Mängeln und somit die Anschaffung von 2 neuen Platten und weiterem Zubehör vorgesehen. Damit wäre dann die Erneuerung der betagten und defekten Altplatten abgeschlossen. Weiterhin müssten für die Breitensportabteilung und das Kinderturnen weitere Bälle, Geräte usw. bestellt werden. Dabei weist der Sportverein, wie im letzten Jahr bereits geschehen, darauf hin, dass insbesondere in der Tischtennisabteilung sowie im Bereich Kinderturnen ein erheblicher Zuwachs zu verzeichnen und daher die Anschaffung dringend erforderlich sind.

Damit die Investitionen möglichst kurzfristig durchgeführt werden können, beantragt der Verein einen Zuschuss in Höhe von **1.300,00 EUR** zu den Gesamtkosten in Höhe von 1.858,86 EUR. Eine Aufstellung über die anzuschaffenden Geräte ist dem Antrag beigefügt. Die Finanzierung des Gesamtbetrages ist wie folgt vorgesehen:

Gesamtkosten	1.858,86 EUR
Zuschuss des Sportbundes	343,00 EUR
verbleiben	1.515,86 EUR
Eigenanteil Sportverein	215,86 EUR
beantragter Zuschuss Ortsgemeinde	1.300,00 EUR

**Nach kurzer Beratung beschließt der Ortsgemeinderat einstimmig die Gewährung des beantragten Zuschusses in Höhe von 1.300,00 EUR an den TUS Longuich-Kirsch.**

Das Ratsmitglied Norbert Schlöder nahm an der Beratung und Beschlussfassung wegen Sonderinteresse nach § 22 Gemeindeordnung nicht teil. Er nahm im Zuhörerzimmer Platz.

## 7. Verschiedenes

### a) Die Verwaltung teilt folgendes mit:

- Es gibt einen Wasserverlust bzw. -austritt an der Tennisanlage. Die VG-Werke sind informiert. Die Frage der Zuständigkeit ist noch zu klären.
- Es liegt eine Anfrage des Unternehmens Mosel-e-motion aus Longuich zur Erweiterung des touristischen Angebotes zur Nutzung land- und forstwirtschaftlicher Wege vor. Hier würden die Nutzungsbedingungen geprüft und eine Behandlung analog zu den Mountainbikestrecken angestrebt. Die VG prüft derzeit den Sachverhalt. Die Fa. Mosel-e-motion bietet einen Termin zur Vorstellung an.
- Das Sackgassenschild am Anwesen Hansjosten in der Engelsgasse soll freigestellt werden.

### b) Anfragen und Anregungen der Fraktionen/Ratsmitglieder

- Antragstellung FWG-Fraktion Anschaffung Defibrillator für die Ortsgemeinde (nächste Ratssitzung)
- Antragstellung FWG-Fraktion Planung und Umgestaltung des Schulhofvorplatzes (nächste Ratssitzung)
- Beseitigung von Schäden an Grenzsteinen bei den Wirtschaftswegearbeiten durch die beauftragte Firma
- Wiederherstellung und Befestigung des Weges hinter der Brücke Sang über die B 53 in Richtung Mertesdorf (in Richtung Osten) im Zusammenhang mit der Instandsetzung von Waldwegen durch die Forstverwaltung
- Instandsetzung Beleuchtung im Dorfgemeinschaftshaus
- Erneute Überprüfung der Rechtsansprüche auf einen geeigneten Lärmschutz für den Ort (evtl. durch den Gemeinde- und Städtebund). Hier hat sich durch die Begründung des 4-spürigen Ausbaues des Verbindungsstücks B 52 / A 64 evtl. eine neue Rechtslage ergeben.
- Einlegeblatt für Mountainbike-Karte bzgl. Hinweis auf Gefahren durch laufende Arbeiten bei Grundstücken an Wirtschaftswegen und Weinbergswegen (z.B. Überqueren von Drahtseilen und Seilzügen usw.)

## 1. Mitteilungen

### - Kindertagesstätte Föhren

Der Vorsitzende verliest ein Schreiben der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zu den Personalkosten der Kindertagesstätte in Föhren im Jahr 2011. Der Anteil der Ortsgemeinde Naurath/E. an den Kosten wird aufgrund der Anzahl der Kinder berechnet und beträgt 12,5 % gesamte Personalkosten: 96.065,50 Euro

Anteil OG Naurath/E.: 11.527,86 Euro

### - Dreck-Weg-Tag

Der jährlich durchgeführte Dreck-Weg-Tag fand am 24.03.2012 statt. Es erfolgte ein Aufruf im Amtsblatt, dem nur 8 Personen nachgekommen waren. Es konnte eine große Menge Unrat eingesammelt werden.

Entlang der Kreisstraße werden offenbar regelmäßig große Mengen Müll entsorgt. Hier soll ein Antrag beim LBM gestellt werden, dass die Leitplanke geschlossen wird und somit ein widerrechtliches Abladen von Müll nicht mehr möglich ist.

### - Dorferneuerungsprogramm

Der Vorsitzende verliest ein Schreiben der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion. Bei den bereits erhaltenen Zuschüssen für das Bürgerhaus war ein festgelegter Anteil für „Kunst am Bau“ zu verwenden. Die Ortsgemeinde Naurath hat diesen Betrag nicht voll ausgeschöpft, was nun zur Folge hat, dass ein Zuschuss-Anteil von 638,90 Euro zurückzuzahlen ist.

### - Versammlung aller Vorsitzenden der Ortsvereine

Der Veranstaltungskalender 2012 wurde angepasst:

- 14./15.07.2012 Sommerkirmes, rund um das Backhaus
- 01.09.2012 Wanderung, Förderverein FFW
14. bis 16.09.2012 Fahrt zur Partnergemeinde
22. und 23. 09.2012 Erntedankfest

### 2. Beratung und Verabschiedung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2011

Der Vorsitzende begrüßt zu diesem Punkt Frau Egner von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich und erteilt ihr das Wort. Frau Egner erläutert sodann die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan wie folgt:

Der **Ergebnishaushalt** schließt mit einem Jahresfehlbetrag in Höhe von 52.677 EUR ab und ist somit nicht ausgeglichen. Dies führt zu einer entsprechenden Verringerung des Eigenkapitals. In dem Verlust sind nicht ausgabewirksame Aufwendungen für Abschreibungen und Rückstellungen in Höhe von 67.121 EUR enthalten. Dagegen stehen nicht einnahmewirksame Erträge aus der Auflösung von Sonderposten (Zuwendungen, Beiträge etc.) in Höhe von 30.455 EUR. Ohne Berücksichtigung dieser Aufwendungen und Erträge (netto 36.666 EUR) würde sich der Jahresfehlbetrag auf 16.011 EUR reduzieren.

Der **Finanzhaushalt** weist im Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen einen Fehlbetrag in Höhe von 21.211 EUR aus. Unter Berücksichtigung der Aufwendungen für Tilgungsleistungen in Höhe von 9.460 EUR ergibt sich somit ohne Berücksichtigung des investiven Bereichs ein Fehlbetrag von 30.671 EUR, der zu einer Abnahme der liquiden Mittel (= Abnahme der Forderungen gegenüber der Verbandsgemeinde) führt. Somit ist auch der Finanzhaushalt nicht ausgeglichen. Der investive Bereich schließt mit einem Fehlbetrag in Höhe von 66.900 EUR ab.

### Wesentlichen Eckpunkte bzw. Veränderungen:

Die Grundsteuer A wurde mit 750 EUR veranschlagt. Der Ansatz bewegt sich auf dem Niveau des Vorjahres. Bei der Grundsteuer B werden 20.600 EUR erwartet. Dies bedeutet eine leichte Erhöhung gegenüber dem Vorjahr um 600 EUR.

Nach den vorliegenden Grundlagenbescheiden kann mit einem Gewerbesteuer-aufkommen in Höhe von 10.200 EUR (Vorjahr: 7.200,00 EUR) gerechnet werden. Ausgehend von diesem Aufkommen errechnet sich für 2012 unter Berücksichtigung eines Umlagesatzes von 69,0 % (Vorjahr 70,0 %) eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 2.200 EUR (Vorjahr 1.500 EUR).

Der Gemeindeanteil an der Einkommensteuer ist nach Maßgabe der Vorgaben des Landes mit 94.200 EUR anzusetzen. Der Ansatz erhöht sich damit gegenüber dem Vorjahr um 13.200 EUR.

Die Ortsgemeinde Naurath/E. erhält Schlüsselzuweisungen vom Land, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft von 351,79 EUR um 251,54 EUR niedriger liegt als der Schwellenwert, der für das Jahr 2012 auf 603,33 EUR festgelegt ist. Somit wird die Schlüsselzuweisung für 2012 voraussichtlich rd. 93.000 EUR betragen (371 Einwohner x 251,54 EUR). Die Gemeinde erhält damit gegenüber dem Vorjahr - trotz der gestiegenen Steuerkraftmesszahl (2011 = 124.404 EUR; 2012 = 130.513 EUR) - einen höheren Anteil an Schlüsselzuweisungen in Höhe von 22.000 EUR. Dies ist auf die Erhöhung des Schwellenwertes des Landes von 537,50 EUR auf nunmehr 603,33 EUR zurückzuführen.



**Mehring**

buergemeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:  
Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Traditionelles Weinköniginnen Treffen

Zum 10. Stammtisch der Mehringer Ortsweinköniginnen laden wir alle ehemaligen Weinköniginnen am **Samstag, dem 28.04.2012 um 14.30 Uhr** im „Alten Keller“ in Mehring ein.

Mehring, 23.04.2012

Jürgen Kollmann, Festausschussvorsitzender



**Naurath/E.**

buergemeister@naurath-eifel.de

Tel. 06508/917411

Sprechzeiten: Mi. 18-19 Uhr,  
und zusätzl. nach Absprache

## Unterrichtung der Einwohner

### über Sitzung des Ortsgemeinderates Naurath/E. vom 28. März 2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Paul-Gerhard Jahn und in Anwesenheit von Frau Bürgermeisterin Christiane Horsch, Verwaltungsfachwirtin Carmen Wagner als Schriftführerin und Frau Claudia Egner zu TOP 2-ö, fand am 28. März 2012 im Bürgerhaus eine Sitzung des Ortsgemeinderates Naurath/E. statt.

Die Umlagegrundlagen sind gegenüber dem Vorjahr von 195.649 EUR um 28.185 EUR auf 223.834 EUR gestiegen.

Der Hebesatz für die Kreisumlage wurde von 40 % im Vorjahr auf nunmehr 41 % angehoben. Bedingt durch die gestiegene Umlagekraft der Gemeinde bedeutet dies in absoluten Zahlen eine Erhöhung um 13.500 EUR. Die Kreisumlage beträgt somit voraussichtlich 91.800 EUR. Der Hebesatz für die Verbandsgemeindeumlage wurde von bisher 25,0 % um 2,5 %-Punkte auf nunmehr 22,5 % gesenkt. Da auch hier die höhere Umlagekraft relevant ist, sind somit absolut gegenüber dem Vorjahr rd. 1.400 EUR mehr - nämlich 50.400 EUR aufzubringen. Neben der Verbandsgemeindeumlage ist auch in diesem Jahr die „Sonderumlage Grundschulen“ zu entrichten. Der Hebesatz hierfür beträgt voraussichtlich 7,42% und sinkt damit gegenüber dem Vorjahr um 0,18 %-Punkte. Somit beträgt der Gesamtumlagesatz der Verbandsgemeindeumlage für das Jahr 2012 = 29,92 % und sinkt insoweit gegenüber dem Vorjahr um 2,68 %-Punkte. Die Zinsausgaben an den Kreditmarkt werden für das Jahr 2012 rd. 5.410 EUR betragen, während für ordentliche Tilgungen 9.460 EUR aufzubringen sind. In diesen ordentlichen Tilgungen sind jährlich 6.284 EUR bis Ende 2015 enthalten (zinsloser 4-jahres-Kredit). Zur Finanzierung des investiven Bereichs des Finanzhaushalts ist eine Kreditaufnahme in Höhe von 59.400 EUR erforderlich.

#### Verschuldung

Der Schuldenstand betrug zu  
Beginn des Jahres 2011 15.822,32 EUR  
Durch die in 2011 geleisteten  
ordentlichen Tilgungen ./ 848,88 EUR  
Und die Darlehensneuaufnahme i. H. v.  
+ 106.135,17  
hat sich der Schuldenstand zum  
Jahresbeginn 2012 erhöht auf 121.108,61 EUR  
Dieser Schuldenstand entspricht einer Pro-Kopf-Belastung von  
326,44 EUR (Einwohnerzahl per 30.06.2011: 371 Einwohner).

Im Jahr 2012 ist für das Haushaltsjahr 2011 die Aufnahme von Fremdmitteln i. H. v. 105.000,00 EUR vorgesehen. Somit erhöht sich der Schuldenstand auf rd. 226.000 EUR, die Pro-Kopf-Verschuldung auf 609,46 EUR.

Demgegenüber stehen liquide Mittel (ehemalige Rücklage) von rund 48.000 EUR, Stand 01.01.2012.

#### Steuerhebesätze

Die Steuerhebesätze bleiben für die

- Grundsteuer A	300 %
- Grundsteuer B	350 %
- Gewerbesteuer	330 %

gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Die Hundesteuer wird wie folgt festgesetzt:

- für den ersten Hund	50,00 EUR
- für den zweiten Hund	70,00 EUR
- für jeden weiteren Hund	90,00 EUR
- für jeden Kampfhund	650,00 EUR

#### Stellenplan

Im Stellenplan haben sich gegenüber dem Vorjahr keine Änderungen ergeben.

#### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat stimmt der Haushaltssatzung und dem Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 zu.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### 3. Verschiedenes

##### - Fahrzeiten Moselbahn

Es soll überprüft werden, ob die Moselbahn die Fahrpläne für Schul- und Ferienzeiten erneut geändert bzw. reduziert hat. Außerdem soll die Aktualität des an der Bushaltestelle ausgehangenen Planes überprüft werden.

##### - Eifelsteig

Die Ortsgemeinde Naurath/E. hatte sich mit Kosten von 612,00 Euro bei der Mosel-touristik an der Werbung für den Eifelsteig beteiligt. Der Vorsitzende hat mit der Touristinfo in Schweich, Herrn Thiesen bereits besprochen, dass die Ortsgemeinde Naurath/E. hier besser beworben werden soll.

Es ist auch kein schöner Anblick sowohl für die Einheimische, aber insbesondere für Gäste, wenn man dann an solchen illegalen Ablagerungen vorbeispaziert. Das Argument „Das verrottet doch“ stimmt schon deshalb nicht, weil nach kurzer Zeit auch nicht verrottende Abfälle hinzukommen. Solches und anderes Fehlverhalten bedingt dann wiederum „Dreck-weg-Tage“ die von Freiwilligen durchgeführt werden müssen.

Neben der Verrottungs- und Kompostiermöglichkeiten im eigenen Garten gibt es für jeden die kostenlose Abholmöglichkeit durch die A.R.T., die kostenlose Entsorgung in Mertesdorf bei der Zentralmülldeponie bis 750 kg als auch die Möglichkeit, zu Grünschnittsammelstellen zu fahren.

Die von uns aus nächstgelegene befindet sich in Mehring und wird von Herrn Bernd Klein betrieben. Es ist für mich völlig unverständlich, wenn auf Grund all dieser oben genannten Möglichkeiten doch immer wieder der „andere“ Weg gewählt wird. Dass jeder Bürgermeisterkollege von Zeit zu Zeit auf diese Ärgernisse hinweisen muss, ist schon ärgerlich genug. Wenn man dann aber feststellen muss, dass auch noch Bauschutt (Fliesen usw.) auf Gemeindegrund entsorgt wird, so ist das eine Tatsache, die eine Gemeinde nicht hinnehmen kann.

Es setzt diesem Vergehen aber die Krone auf, wenn wie geschehen und von jemandem beobachtet, jemand mit einem Schmalspurschlepper aus einem anderen Ort dies in Pölich tut. Ich gebe diesem „jemand“ nun eine Frist von 4 Wochen, sich bei mir zu melden und den oben beschriebenen Fehler wieder zu korrigieren. Dafür versichere ich meine 100-prozentige Diskretion.

Sollte dieser Fehler wider Erwarten nicht rückgängig gemacht werden, sieht sich die Ortsgemeinde Pölich dazu gezwungen, dies zur Anzeige zu bringen.

Mit dieser Hoffnung verbunden, einen solchen Artikel nie wieder schreiben zu müssen, wünsche ich mir für die Zukunft eine für uns Pölicher und unsere Gäste saubere Gemarkung und verbleibe Ihr und Euer

Pölich, 23.04.2012

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister



Riol

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

## Vorstellung des Ersthelfers Riol

### Einladung

Die Sammlung für die Ausrüstung eines Ersthelfers für Riol hat das stolze Ergebnis von über 3.000 Euro erbracht. Deshalb will die Ortsgemeinde zusammen mit dem Deutschen Roten Kreuz, vom die Anregung zur Ausrüstung eines Ersthelfers kam, den Bürgerinnen und Bürgern von Riol jetzt den Ersthelfer Christian Scholtes und dessen Ausrüstung vorstellen.

Dazu laden das DRK und die Ortsgemeinde alle Rioler Bürgerinnen und Bürger am Sonntag, dem 29.04.2012 um 18.00 Uhr ins Bürgerhaus Riol ein. Ich würde mich freuen, wenn viele der Einladung folgen und bei einem guten Glas Wein die Arbeit unseres Ersthelfers kennenlernen werden.

Riol, 23.04.2012

Arnold Schmitt, MdL, Ortsbürgermeister

## Komitee für deutsch-französische Freundschaft Riol

Zur Komiteesitzung am 07.05.2012 um 19.00 Uhr im Rathaus Riol laden wir hiermit alle Komiteemitglieder sowie interessierten Bürger, insbesondere die junge Generation aus Riol ein.

Anliegen dieser Sitzung sind:

- der Besuch aus unserer Partnergemeinde Ligny-le-Châtel am 30./31.06.2012 zum Jubiläumsfest der Rioler Feuerwehr, Unterbringung der Gäste
- Einbindung junger Menschen aus Riol in die Partnerschaft, Möglichkeiten der Kontaktaufnahme, Begegnungen realisieren



Pölich

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Der Umwelt zuliebe

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, Gartenabfälle in den Naturkreislauf zurückzuführen. Verboten ist es aber durch das Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz diese einfach so in der Gemarkung abzulagern. Nebenbei gesagt:



# Schleich

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Grußwort zur Einweihung des Feuerwehrgerätehauses

Am Montag, 30.04.2012 und Dienstag, 01.05.2012 feiert die Freiwillige Feuerwehr Schleich mit einem Maifest die Einweihung ihres Feuerwehrgerätehauses. Das Haus wurde um einen Mannschaftsraum und WC-Anlage erweitert und grundlegend saniert. Der Verbandsgemeinde und allen, die mit den notwendigen Entscheidungen, Planungen und deren Umsetzung und Finanzierung betraut waren, sage ich im Namen der Ortsgemeinde Schleich herzlichen Dank!

Das Feuerwehrgerätehaus passt hervorragend in unser Ortsbild.

Allen Besuchern des Maifestes wünsche ich schöne Stunden in Schleich. Der Freiwilligen Feuerwehr Schleich danke ich für viele Einsätze und ihr Mitwirken für die Dorfgemeinschaft. Möge das neue Haus unserer Feuerwehr als schöner, zweckmäßiger Rahmen für ihre Arbeit dienen und Ansporn für die weitere ehrenamtliche Tätigkeit sein.

Schleich, 23.04.2012

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister

### Post-Partnerfiliale Klüsserath

Auf die Mitteilung unter Klüsserath wird hingewiesen.



# Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
Schweich-Issel: Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

## Glückwünsche zur Goldenen Kommunion

Am Sonntag, dem 29.04.2012 feiert die katholische Kirchengemeinde Schweich das Fest der Goldenen Kommunion.

Wir gratulieren allen Jubilarinnen und Jubilaren von Schweich und Issel, deren Erstkommunion sich am Sonntag zum fünfzigsten Male jährt und wünschen Ihnen von Herzen einen schönen, stimmungsvollen Festtag und für die Zukunft alles erdenklich Gute insbesondere Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

Schweich, den 23.04.2012

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

Kurt Heinz, Ortsvorsteher

## Hexennacht 2012

Die Hexennacht 2012 steht bevor. Es ist regionales Brauchtum, dass Streiche gespielt und Schabernack in allerlei Art betrieben wird. Wenn alles in dieser Form abläuft, ist nichts dagegen einzuwenden. Leider verbreitet sich die Unsitte, dass aus dem Spiel schnell bitterer Ernst wird. So kommt es zu Sachbeschädigungen und Verunreinigungen, die mit großem zeitlichem und finanziellem Aufwand beseitigt werden müssen. Dies hat dann mit Streichen und Schabernack nichts mehr zu tun.

Wir appellieren daher an alle, insbesondere die Eltern, auf ihre Kinder einzuwirken, damit derartig Sachbeschädigungen und Verschmutzungen unterbleiben.

Schweich, den 23.04.2012  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister  
Kurt Heinz, Ortsvorsteher

## Maibaum-Aufstellen in Schweich-Issel

Am Montag, dem 30.04.2012 wird der Isseler-Cultur-Verein nach altem Brauch auf dem Platz in der Schulstraße den Maibaum aufstellen. Viele kleine und große Helfer werden mit Freude und Eifer dabei sein und Hand anlegen, damit wieder ein schöner, stolzer Baum den Platz ziert.

Nach getaner Arbeit ist gemütliches Beisammensein angesagt. Wir alle werden in gemeinsamer fröhlicher Runde bei Speis und Trank den Wonnemonat Mai begrüßen.

Dem Isseler-Cultur-Verein danke ich für die Durchführung und Organisation der Veranstaltung.

Alle Isseler Bürgerinnen und Bürger sowie alle Gäste sind herzlich willkommen.

Essen und Getränke bietet der ICV zu günstigen Preisen an. Machen Sie reichlich Gebrauch davon.

Viel Spaß am Hexenabend und am 1. Mai 2012.

Schweich-Issel, 23.04.2012  
Kurt Heinz, Ortsvorsteher



# Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

Ortsgemeinde Thörnich  
Umlegungsausschuss

Geschäftsstelle:  
Vermessungs- und Katasteramt Trier  
Sichelstraße 8  
54290 Trier

## Bekanntmachung

In der Umlegung „Ortslagererweiterung“ der Ortsgemeinde Thörnich wird am **07.05.2012**, mit den vorbereitenden Arbeiten zur Aufstellung des Umlegungsplans begonnen. Von der Umlegung sind folgende Grundstücke betroffen:

Gemarkung: Thörnich

Grundbuchbezirk: Thörnich

Flur 3:

Flurstücke: 116/4, 130, 131, 138, 139/1, 139/2, 139/2, 139/3, 140.

Flur 6:

Flurstücke: 73, 74, 75, 76, 97/1, 98, 99, 100, 102, 103, 104, 106, 108, 110.

Den Beauftragten des Vermessungs- und Katasteramt Trier ist gemäß § 209 Abs. 1 des Baugesetzbuchs (BauGB) vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414) in der geltenden Fassung das Recht eingeräumt, alle von der Umlegung betroffenen Grundstücke zu betreten.

Es werden Vermessungen und Abmarkungen ausgeführt.

Es wird gebeten, eingefriedete (verschlossene) Grundstücke offen zu halten. Die Anwesenheit der Beteiligten während der Arbeiten ist zwar wünschenswert, aber nicht unbedingt erforderlich.

Die Arbeiten können auch bei Nichterscheinen vorgenommen werden.

### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Vermessungs- und Katasteramt Trier, Sichelstraße 8, 54290 Trier, als Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ort: Trier Datum: 19.04.2012  
Der stellvertretende Vorsitzende  
des Umlegungsausschusses  
(DS)

gez. Volker Rohrbacher, Vermessungsdirektor

## Maifeier

am 30.04.2012

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
in diesem Jahr wird der Maibaum wieder durch die Freiwillige Feuerwehr Thörnich in der Nähe des Feuerwehrgerätehauses aufgestellt. Dort findet im Anschluss daran auch die Maifeier statt. Dazu sind alle Thörnicher und auch alle Gäste herzlich eingeladen. Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Thörnich hat für Essen und Trinken bestens gesorgt. Besuchen Sie dieses Fest, damit uns dieses alte Brauchtum weiterhin erhalten bleibt und feiern wir zusammen in den 1. Mai.  
Ich wünsche dem Fest einen guten Verlauf und eine schöne Feier in den 1. Mai.

Thörnich, den 23.04.2012  
Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Jugendsammelwoche 2012

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
in der Zeit vom 25. April bis zum 4. Mai 2012 wird auch in unserer Gemeinde die Jugendsammelwoche durchgeführt. Jugendliche aus unserer Gemeinde werden die Sammlung durchführen. Das Ergebnis der Sammlung kommt jeweils zur Hälfte dem Landesjugendring Rheinland-Pfalz und den Jugendgruppen vor Ort zugute.  
Der Ministerpräsident des Landes Rheinland-Pfalz, Kurt Beck, hat die Schirmherrschaft über die Jugendsammelwoche übernommen. Ich bitte, die Jugendsammlung des Landesjugendringes Rheinland-Pfalz durch eine Spende zu unterstützen.

Thörnich, den 23.04.2012  
Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Messung an Feuerstätten

Von Bezirksschornsteinfegermeister Joachim Fischer aus Neumagen-Dhron, wurde uns mitgeteilt, dass in **Thörnich** die jährlich wiederkehrenden Messungen an den Öl- und Gasfeuerstätten gem. § 1 der Verordnung über diekehrung und Überprüfung von Anlagen (KUÖ) und § 15 Abs. 3.1 des Bundesimmissionsschutzgesetzes **ab Montag, dem 04.06.2012** durchgeführt werden.

Eine rechtzeitige Reinigung bzw. Wartung der Anlage wird empfohlen.

Terminvereinbarungen unter Telefon-Nr.: 06507-2869

Schweich, den 13.04.2012  
VG Schweich a.d.R.W.  
-Ordnungsbehörde-

## Post-Partnerfiliale Klüsserath

Auf die Mitteilung unter Klüsserath wird hingewiesen.



**Trittenheim**  
buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0175/2661826, o. Tourist-Info: 06507/2227, Sprechz.: Di.: 9-11 Uhr, Do.: 19-20 Uhr oder nach Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 3. Mai 2012** findet um **17.00 Uhr** eine nichtöffentliche Sitzung des Bau- und Wegeausschusses der Ortsgemeinde Trittenheim statt. Treffpunkt: Touristinformation Trittenheim.

**Tagesordnung:**  
- nichtöffentlich -

1. Pflasterbesichtigung Ausbau der B 53 Ortsdurchfahrt Trittenheim

Trittenheim, den 23.04.2012  
Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

Klosterstr. 1b, 54338 Schweich

Dechant: Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0  
E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de  
Öffnungszeiten: Mo.-Do. 08.30 bis 11.30 Uhr

## Gottesdienstzeiten vom 28.04.2012 bis 29.04.2012:

Bekond: Sa., 28.04.: 19.00 Uhr Vorabendmesse  
Ensch: Sa., 28.04.: 18.30 Uhr Vorabendmesse  
Fell: So., 29.04.: 10.30 Uhr Hochamt  
Föhren: So., 29.04.: 10.30 Uhr Hochamt  
Kenn: Sa., 28.04.: 17.45 Uhr Vorabendmesse  
Klüsserath: Sa., 28.04.: 18.30 Uhr Vorabendmesse  
Köwerich: So., 29.04.: 09.00 Uhr hl. Messe  
Leiwen: So., 29.04.: 10.30 Uhr Hochamt mit Feier der Goldenen Kommunion  
Longuich: So., 29.04.: 09.15 Uhr Hochamt  
Mehring: So., 29.04.: 10.30 Uhr Hochamt  
Pölich: So., 29.04.: 09.00 Uhr hl. Messe  
Riol: Sa., 28.04.: 19.00 Uhr Vorabendmesse  
Schweich: So., 29.04.: 10.30 Uhr Hochamt, Gold. Kommunionfeier d. Jahrgangs 1953/54, 18.30 Uhr hl. Messe  
In der Zeit vom 13.04. - 13.05.2012 findet in Trier die Heilig-Rock-Wallfahrt statt.

## Heilig Rock Wallfahrt

### der Pfarreiengemeinschaft Mehring am 6. Mai 2012

08.00 Uhr hl. Messe in Mehring anschl. Aussendung der Pilger die zu Fuß oder mit dem Fahrrad nach Trier pilgern; 11.00 Uhr Abfahrt des Schiffes „Telegraf II“ nach Trier - Anlegestelle Pölich - 14.30 Uhr Andacht in St. Martin in Trier, anschl. gemeinsamer Pilgerzug zum Hohen Dom - Würdigung des Heiligen Rocks - Rückfahrt ca. 19.00 Uhr. Den Preis für die Schifffahrt, 15 EUR, bitte bei der Anmeldung im Pfarrbüro zahlen oder in Pölich bei Alfred Schömann oder Karl-Heinz Maringer.

## Firmvorbereitung 2012 - Firmbegleiter gesucht

Im Rahmen der Visitation in unserer Pfarreiengemeinschaft wird Weihbischof Dr. Helmut Dieser jungen Menschen das Sakrament der Firmung spenden: am Samstag, 27. Oktober in Kenn und am Sonntag, 28. Oktober in Schweich. Wir suchen für die Firmvorbereitung in den Pfarrgemeinden Fell, Longuich, Kenn, Riol und Schweich Frauen und Männer, die bereit sind, als Firmbegleiter die Jugendlichen in der Zeit der Vorbereitung zu begleiten. Die Aufgabe des Firmbegleiters umfasst die Begleitung oder Unterstützung einer Projektgruppe (z.B. Besuch einer sozialen Einrichtung) im Zeitraum August/September und ein 3-4stündiges Treffen mit den Jugendlichen am 8. oder 22. September. In Fell, Longuich, Kenn und Riol werden die Jugendlichen eingeladen, die nach den Sommerferien im 9. Schuljahr sind. In Schweich werden die Jugendlichen eingeladen, die nach den Sommerferien im 10. Schuljahr sind. Die Jugendlichen erhalten Ende April eine persönliche Einladung mit Anmeldung zur Firmung. Wenn Sie Interesse haben mitzumachen, melden Sie sich bitte für weitere Informationen bei Frau Hesseler, Gemeindefereferentin, Telefon 9356987 oder E-Mail: rita.hesseler@kablemail.de. Ein erstes Treffen aller Firmbegleiter findet statt am Donnerstag, 31. Mai 2012 um 19.30 Uhr im Pfarrheim in Kenn.

## Parteien / Wählergruppen

### SPD-Ortsverein Föhren

Im Rahmen des diesjährigen **Dreck-Weg-Tages der Ortsgemeinde Föhren** beteiligt sich auch wieder unser Ortsverein aktiv am Geschehen. Neben den Vorstands- bzw. Gemeinderatsmitgliedern bitten wir hiermit auch alle weiteren Mitglieder ganz herzlich den Aktionstag zu unterstützen. Bitte findet Euch daher um **09.15 Uhr** am Treffpunkt Festplatz/Schule ein. Der Dreck-Weg-Tag findet statt am: **Samstag, 05.05.2012 von 09.30 Uhr bis ca. 13.00 Uhr**. Der Tag endet mit einem gemeinsamen Imbiss.

### Freie Wählergruppe Mehring e.V.

Unser nächstes Monatstreffen, ist am **03.05.2012, um 20.00 Uhr**, bei Markus Heimfarth (Weingut zum Römerkopf). Hierzu sind auch alle interessierten Mitbürgerinnen und Mitbürger herzlich eingeladen.

### FWG Verbandsgemeinde Schweich e.V.

Am **09.05.2012** findet um **20.00 Uhr** Gasthaus Kasler, Kirchstr. 71 in Fell die Vorberatung der Verbandsgemeinderatssitzung am 10.05.2012 statt. Außer der Fraktion sind alle Mitglieder und interessierten Bürgerinnen und Bürger hierzu herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.

## Frauen Union im CDU Bezirksverband Trier

Zu einer offenen Mitgliederversammlung der Frauen Union im CDU Bezirksverband Trier lädt die Vorsitzende Christa Klaub MdEP für **Freitag, dem 11. Mai 2012, 18.00 Uhr**, nach Wittlich, Casino, Restaurant Meilen, alle Mitglieder sowie weitere interessierte Frauen herzlich ein. Zum Thema „Frauen leben länger - aber wovon?“ wird Hedi Thelen, Landtagsabgeordnete und sozialpolitische Sprecherin der CDU- Landtagsfraktion Rheinland-Pfalz Stellung nehmen und mit den Teilnehmern diskutieren.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Freiwillige Feuerwehr Bekond

Bei der Mountainbike Veranstaltung am 29.04.2012 wird die Bewirtung von der Freiwilligen Feuerwehr übernommen. Im Gerätehaus und auf dem Dorfplatz werden neben Schwenkbraten und Würstchen auch Kaffee und Kuchen angeboten. Am 30.04.2012 wird ab 20.00 Uhr in den Mai gefeiert (Hexennacht). Am 01.05.2012 werden ab 11.00 Uhr wieder Getränke und Speisen angeboten, am Nachmittag gibt es Kaffee und Kuchen. Da die FFW Bekond am Montag, dem 30.04.2012 in Trier Dienst am Dom hat (Heilig-Rock-Wallfahrt) wird der Maibaum bereits am Samstag, 28.04.2012 ca. 19.00 Uhr aufgestellt. Wir laden alle recht herzlich ein, mit uns an diesen Tagen in den Mai zu feiern.

#### Heimat u. Verkehrsverein Bekond e.V.

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **Freitag, dem 11. Mai 2012 um 20.30 Uhr** im Gasthof im Pelzer statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden, 2. Geschäfts- und Kassenbericht, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Kassierers für das Geschäftsjahr 2011, 5. Verschiedenes  
Alle Mitglieder und interessierte Bürger, sowie die Mitglieder unserer beiden Tanzgruppen und deren sind Eltern herzlich eingeladen. Wir bitten um pünktliches Erscheinen.

#### Partnerschaftskomitee Bekond - Villefargeau

Wir erwarten wiederum an Pfingsten Gäste aus unserer Partnergemeinde Villefargeau. Deshalb trifft sich das Partnerschaftskomitee am **Montag, dem 30.04.2012 um 20.30 Uhr** zu einer weiteren Besprechung im Bürgerhaus. Hierbei geht es vor allem um die weitere Vorbereitung des diesjährigen Besuches von Freitagabend (25.05.2012) - Pfingstmontag (28.05.2012). Diese Einladung gilt aber auch für alle Bürgerinnen und Bürger von Bekond, die an der Partnerschaft der beiden Gemeinden interessiert sind.

#### Sport in Bekond e.V.

Am Sonntag, dem 29. April 2012 findet in Bekond erneut ein Mountainbikerennen des Eifel-Mosel-Cup statt. Zum zehnten Mal macht der EMC damit Station in Bekond. Um 12.00 Uhr starten die Jugendlichen. Anschließend um 13.00 Uhr findet das Hauptrennen statt. Der Start des Hauptrennens soll wie im letzten Jahr in der Kirchstraße erfolgen. Für das Hauptrennen sind weit mehr als 100 Fahrer gemeldet! In diesem Jahr ist das Rennen wieder in das Maifest der Feuerwehr eingebunden. Zwischen Dorfplatz, Grillhütte, Enscher Kuppchen und Festplatz ist das bekannte Bekonder CC-Rennareal angelegt.

Moderate Anstiege und prickelnde Abfahrten locken die Sportler ebenso wie die schönen Singletrails und Passagen, die Kraft und Geschicklichkeit erfordern. Beim Hauptrennen handelt sich um eine ca. 5 km lange Runde, die von den Fahrern maximal sechs mal durchfahren wird. Beim Jugendrennen wird es eine kleine Runde von ca. 1,2 Km Länge geben, die mehrmals befahren wird und auf der die Sportlerinnen und Sportler ca. 25 Minuten unterwegs sind. Die Feuerwehr wird am Feuerwehrgerätehaus mit Essen und Getränken, unter anderem Kaffee und Kuchen, für gute Verpflegung sorgen.

Hinweis für Anwohner der Straßen Am Hostert, Talstraße, Brunnenstraße und Kirchstraße:

Wir bitten die Anwohner, sonntags keine Autos in der Talstraße, Am Hostert, in der Brunnenstraße und der Kirchstraße abzustellen, da die Mountainbiker auf den Straßen unterwegs sind. Wir bitten um Verständnis für die kurzzeitige Beeinträchtigung des Verkehrsraumes in den Mittagsstunden des 29. April 2012 und wünschen viel Spaß beim Beobachten des Rennverlaufes.

### Sportverein Bekond 1921 e.V.

#### Alte Herren Bekond/Detzem/Ensch

Am **Samstag, dem 28.04.2012 spielen wir um 18.00 Uhr** in Trier gegen die „Freunde des brasilianischen Fußballs“.

Senioren

**Samstag, 28.04.2012**

16.30 Uhr SG Riold II - SG Bekond/Klüsserath II (9er), Longuich, RP

18.30 Uhr SG Riold I - SG Bekond/Klüsserath I, Longuich, RP

#### Jugendspielgemeinschaft Bekond/Föhren/Hetzerath

**Samstag, 28.04.2012**

**F-Jugend**

13.00 Uhr JSG Föhren II - JSG Osburg II, Bekond, KR

13.00 Uhr JSG Welschbillig II - JSG Föhren I, Butzweiler, RP

14.00 Uhr JSG Dreis II - SV Hetzerath II, RP

**E-Jugend**

11.00 Uhr JSG Föhren I - SV Trier-Olewig, RP

13.45 Uhr JSG Föhren II - JSG Leiwien II, RP

14.30 Uhr JSG Hetzerath - JSG Altrich, RP

**D-Jugend**

13.30 Uhr JSG Morbach IV (zer) - JSG Hetzerath II, Bischhofs-dhron, RP

16.00 Uhr JSG Hetzerath I - JSG Saarburg, Bekond, KR, Bezirksliga

**C-Jugend**

13.00 Uhr JSG Wittlich II - JSG Hetzerath I, KR

**B-Jugend**

17.30 Uhr SV Wasserliesch/Oberbillig - JSG Bekond, Wasserliesch, RP

**A-Jugend**

18.00 Uhr JSG Schweich II - JSG Bekond, KR, Schulzentrum

**Sonntag, 29.04.2012**

**F-Jugend**

11.00 Uhr SV Hetzerath - Spvgg. Minderlittgen-Hupperath, RP

**Mittwoch, 02.05.2012**

**D-Jugend**

18.30 Uhr JSG Hetzerath I - JSG Mandern I, Bekond, KR, Bezirksliga

**Donnerstag, 03.05.2012**

**C-Jugend**

18.30 Uhr JSG Hetzerath I - JSG Maring, RP

### Detzem

#### Kultur- u. Touristikverein Detzem e.V.

Eröffnungsrundgang „Auf den Spuren Detzemer Geschichte“: Am **Montag, dem 30.04.2012** stellt der Kultur- u. Touristikverein Detzem den neu angelegten Ortsrundgang „Auf den Spuren Detzemer Geschichte“ im Rahmen einer kurzweilig geführten Begehung vor. Es wurden 18 Gebäude und Baudenkmäler ausgewiesen und mit Info-Tafeln ausgestattet. Hierzu sind alle Mitglieder, Detzemer und Interessierte aus nah und fern aufs Herzlichste willkommen.

Treffpunkt: Pfarrkirche St. Agritius um 16.00 Uhr

Der Rundgang, umrahmt von Geschichtlichem und Anekdoten aus unserem Weinort, dauert, inkl. einer kleinen Stärkung, ca. 1,5 Std.

#### Rebschutzgemeinschaft Detzem

Die Rebschutzgemeinschaft Detzem und das DLR Mosel laden zu einer Informationsversammlung am **Mittwoch, dem 02.05.2012 um 19.00 Uhr** im Hotel Pölicher Held ein.

Herr Zipse vom DLR Mosel informiert über „Vitimeteo“. Hierbei handelt es sich um eine neue Computer gestützte Rebschutz Prognose zur Bekämpfung von Peronospora und Oidium im Weinbau.

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Wochenende steht für unsere Mannschaft ein wichtiges Heimspiel an. Das Spiel gegen den SV Gutweiler wird am Sonntag um 14.30 Uhr auf unserem Rasenplatz „Auf dem Werth“ angepfiffen. Wir bitten um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

**Im Jugendbereich wird am Samstag wie folgt gespielt:****Samstag, 28.04.2012****C-Juniorinnen JSG Detzem**

11.30 Uhr in Schillingen (Hartplatz) gegen TuS Schillingen II  
Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch.

**Neue Mitglieder herzlich willkommen!**

Seit vielen Jahren hat der Sportverein eine Frauengymnastikgruppe, die sich regelmäßig dienstags in der Zeit von 18.30 bis 19.30 Uhr im Bürgerhaus zu den Übungsstunden trifft. Die Gruppe steht unter der Leitung von Frau Petra Ketterm aus Trittenheim. Da in letzter Zeit sich einige Frauen altersbedingt abgemeldet haben, werden nun weitere Frauen gesucht, die sich durch Gymnastik gesund und beweglich halten wollen. Interessierte Frauen sind deshalb herzlich eingeladen, Mitglied dieser Gruppe zu werden. Gerne können sie zunächst an einigen kostenlosen Kennenlern-Übungsstunden teilnehmen.

**Winzerkapelle „Moselstern“ Detzem**

Am Montag, dem 30. April 2012 veranstaltet die Winzerkapelle „Moselstern“ Detzem wieder den traditionellen Hexenabend auf dem Dorfplatz/Am zehnten Meilenstein. Hierzu sind alle Mitglieder, Bürgerinnen und Bürger von Detzem sowie Freunde und Gönner des Musikvereins recht herzlich eingeladen. Los geht's um 18.00 Uhr. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt.

Am Dienstag, dem 1. Mai 2012 beginnt das Fest um 11.00 Uhr, mit dem Maifrühshoppenkonzert der Winzerkapelle und anschließendem Auftritt der Jugendblasgruppe.

Wir würden uns freuen, zahlreiche Gäste begrüßen zu können.

Das Gasthaus „Zur Traube“ bietet Ihnen zwei Mittagmenüs an. Um besser planen zu können, bitten wir Sie, Ihr Mittagmenü vorzubestellen. Die Vorbestellung erfolgt telefonisch bei Winnebeck Thomas 06507-4343 oder Volker Lex 06507-702747.

## Fell

**Katholische Erwachsenenbildung Fell****Impressionen einer Reise auf den Spuren der Bibel**

Bei diesem Vortrag in Wort und Bild werden die wichtigsten Stätten des Heiligen Landes vorgestellt. Jerusalem, die Stadt dreier Weltreligionen, die Geburtsstätte Jesu im palästinensischen Bethlehem, Qumran am Toten Meer und die Weltkulturstätte Massada, der See Genezareth, Kapharnaum, die Stadt Jesu und Tabgha der Stätte der wunderbaren Brotvermehrung. Ein Blick auf die Golanhöhen an der syrischen Grenze und Nazareth mit der Verkündigungskirche sind weitere Schwerpunkte dieses Vortrages. Am Mittelmeer werden die ehemalige Festungsstadt Akko, die archäologischen Stätten Cäsareas und das moderne Tel Aviv gezeigt.

**Termin:** Freitag, 4. Mai 2012, 20.00 Uhr im Pfarrheim Fell

**Referent:** Hermann Gorges

Traben-Trarbach - Stadt des Jugendstils

**Geführter Stadtrundgang unter dem Motto****„Kultur auf Schritt und Tritt“**

**Termin:** Sonntag, 6. Mai 2012, 15.00 Uhr

**Treffpunkt:** Tourist Information Traben-Trarbach, Am Bahnhof 5

Musikalisch-geschichtlicher Spaziergang mit dem Bänkelsänger Andreas von Treberis auf dem Petrisberg Trier

Wandeln Sie gemeinsam mit dem Bänkelsänger Andreas von Treberis auf den Höhen des Petrisberges und tauchen Sie ab in seine Erzählungen über die bewegte Geschichte der Stadt Trier.

Ein faszinierender Rundgang durch die Gärten der Trierer Partnerstädte, welcher musikalisch mit Liedern von der Minne- bis zur Neuzeit umrahmt wird. Natürlich dürfen dabei auch die ganz persönlichen Legenden und Sagen aus der Sicht eines Bänkelsängers nicht fehlen. Erst diese tauchen die auserwählten Rastpunkte in mittelalterliche Kulissen, und bei einem Gläschen Moselwein in den Weinbergen des Petrisberges wird die abenteuerliche und romantische Zeitreise auf dem Petrisberg zu einem einzigartigen Erlebnis.

**Termin:** Sonntag, 10. Juni 2012, 15.00 Uhr

**Treffpunkt:** Turm Luxemburg, Petrisberg

**Leitung:** Andreas Sittmann

**Religion und Glaube**

„Bibel - Teilen“ Über Bibeltexte ins Gespräch kommen.

nächster Termin: Dienstag 8. Mai 2012

**Pilgergruppe Fell**

Die Traditions-Pilger-Wanderung am 1. Sonntag im Mai, führt dieses Jahr zum Hl. Rock nach Trier. Bei Interesse Treffpunkt Ortsausgang Fell Richtung Fastrau!

6. Mai 2012 um 04.30 Uhr

Es ist auch möglich, sich gegen ca. 06.30 Uhr am Kenner Haus oder gegen ca. 07.30 Uhr am Bahnhof Ruwer anzuschließen.

**SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.**

Am **Sonntag, dem 06.05.2012 findet um 19.00 Uhr** im „Winzerkeller“ Fell unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Jahresbericht des Geschäftsführers, 4. Jahresberichte der Abteilungsleiter, 5. Jahresbericht der Kassenprüfer, 6. Beschlußfassung über anstehende Anträge, 7. Verschiedenes.

Schriftliche Anträge sind spätestens 1 Woche vorher beim 1. Vorsitzenden Hr. Günter Kronz einzureichen. Der Vorstand lädt die Mitglieder des SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V. zu dieser Jahreshauptversammlung recht herzlich ein.

**Abteilung Fußball****Unsere Senioren-Mannschaften spielen wie folgt:**

**Sonntag, 29.04.2012**

**Kreisliga A**

14:30 Uhr FC Könen - SV Fortuna Fell (RP in Könen)

**Samstag, 28.04.2012**

**Kreisliga C**

18:30 Uhr SV Föhren II - SV Fortuna Fell II (RP in Föhren)

**Abteilung Jugendfußball****Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:**

**Samstag, 28.04.2012**

F-Junioren: 11:30 Uhr JSG Pluwig-Gusterath II - JSG Fell/Mehring II (RP in Pluwig)

E-Junioren: 13:00 Uhr JSG Krettnach III - JSG Fell/Mehring III (RP in Niedermennig)

D-Junioren: 14:00 Uhr FSV Trier-Tarforst III - JSG Fell/Mehring III (HP in Trier-Tarforst)

C-Junioren: 16:00 Uhr JSG Mandern I - JSG Fell/Mehring II (RP in Kell)

B-Junioren: 16:00 Uhr JSG Ruwertal-Kasel - JSG Fell/Mehring I (RP in Waldrach)

A-Junioren: 15:30 Uhr JSG Fell/Leiwen/Mehring I - JSG Osburg (RP in Leiwen)

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

Wenn Du Spaß am Fußball hast und mit uns zusammen erfolgreich sein willst, komm doch einfach mal vorbei. Die Trainingszeiten der Mannschaften sind auf unserer Homepage [www.svfortunafell.de](http://www.svfortunafell.de) einsehbar. Wir freuen uns immer über neue Spieler.

**Abteilung Jugendtennis**

**Samstag, 28.04.2012**

**Jungen U15 D-Klasse 9:**

SV Fortuna Fell - TC Hoppstädten-Weiersbach

abgesagt

**SV Fell**

Am **Samstag, 28.04.2012 spielen wir um 18.00 Uhr** bei der AH in Pölich. Treffpunkt Vereinslokal 17.00 Uhr.

## Föhren

**Freiwillige Feuerwehr Föhren**

Am **Montag, dem 30. April 2012** veranstaltet die Feuerwehr Föhren wieder den traditionellen Hexenabend rund um das Feuerwehrgerätehaus. Hierzu sind alle Mitglieder, Bürgerinnen und Bürger von Föhren sowie Freunde und Gönner der Feuerwehr recht herzlich eingeladen. Los geht's um 18.00 Uhr. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt. Wir würden uns freuen, zahlreiche Gäste begrüßen zu können.

**Gesangverein Föhren 1906 e.V.**

Der Gesangverein Föhren 1906 e.V. führt in diesem Jahr am 1. Mai wieder seine schon traditionelle und beliebte Maiwanderung mit anschließendem Frühlingfest an der Viezkelterstation durch.

Hierzu laden wir alle Wanderfreunde aus nah und fern herzlich ein. Wanderer sowie Sängerinnen und Sänger treffen sich morgens um 10.00 Uhr am Heimatmuseum in der Hofstraße.

Dann geht es auf eine ca. 8 km lange Wanderstrecke durch den Meulenwald. Im Wald legen wir eine Rast ein, bei der jeder Wanderer ein Getränk erhält. Die Wanderung beginnt und endet an der Viezkelterstation. Die hungrigen Wanderer wie auch alle übrigen Gäste können sich dann anschließend beim Maifest stärken, das unsere „Sängerköche“ in der Zwischenzeit zubereitet haben. Auch für gute Unterhaltung über den ganzen Tag hin ist ebenfalls gesorgt. Über viele Teilnehmer an unserer Wanderung und Gäste bei unserem Frühlingsfest würden wir uns sehr freuen nach dem Motto: „Zur Maifeier, das merken wir uns vor, wandern und feiern wir mit dem Föhrener Sängerkör.“

## Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald Föhren e.V.

Die nächste Donnerstagswanderung ist am 03.05.2012. Ziel der Wanderung: Mit Heinz und Erna durch den Schleicher Wald mit anschließender Einkehr im Hotel Sonntal in Schleich. Treffpunkt: 14:00 Uhr am Heimatmuseum oder 14:15 Uhr am Hotel Sonntal in Schleich. Wir bilden Fahrgemeinschaften und fahren zum Hotel.

### Tageswanderung am 28.04.2012

Tageswanderung am Samstag, 28. April 2012: Rund um Klüsserath. Abfahrt nach Klüsserath: 09.15 Uhr am Heimatmuseum in Föhren. Start der Wanderung: 09.30 Uhr Parkplatz Friedhof in Klüsserath. Die ca. 14 km lange Rundwanderung führt durch das Tal der Salm, den Klüsserather Wald und die Weinberge zurück in den Ort. Nach etwas mehr als der Hälfte der Strecke ist eine Stärkung vorgesehen. Der Abschluss erfolgt im Speiselokal Moselblick am Campingplatz. Rückkehr ca. 16.00 Uhr. Auf der mittelschweren Wanderung ist festes Schuhwerk erforderlich.

## Kath. Pfarrgemeinde Föhren

Zur Senioren-Wallfahrt zum Hl. Rock am 09.05.2012 laden wir alle Seniorinnen und Senioren herzlich ein. Wir treffen uns um 12.30 Uhr in unserer Pfarrkirche. Nach einer Einstimmung durch Pastor Noster nimmt unsere Bus-Wallfahrt ihren Lauf. Ab Busparkplatz in der Weberbachstraße in Trier werden uns die Malteser hilfreich zur Seite stehen. Nach einem Kaffee-Stopp im Pilgerzelt machen wir uns auf den Weg zur Liebfrauenkirche, wo wir um 15.00 Uhr am Gottesdienst teilnehmen. Danach pilgern wir in den Dom zum „Kleid Christi“. Mit einer kleinen Fahrt in die Umgebung von Trier und dem gemeinsamen Abendessen lassen wir den Tag ausklingen. Wegen der genauen Planung (Meldung der Teilnehmerzahl) erbiten wir Ihre Anmeldung umgehend (spätestens bis 02.05. -12.00 Uhr) bei Karin Feltes (8771). Wir freuen uns auf einen besonderen Tag.

## Malteser Hilfsdienst Föhren e.V.

Am 17. Mai 2012 zu Christi Himmelfahrt, empfangen die Föhrener Malteser ab 10.00 Uhr, zum traditionellen „Vater- und Familientag“ zahlreiche Menschen, um mit Ihnen in gemütlicher Atmosphäre den Vatertag zu feiern. Durch die verschiedenen Verzehrstände inkl. Kaffee und Kuchen ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Für die „Kleinen“ steht eine Hüpfburg als Unterhaltungsprogramm bereit. Auch als Zwischenstation für die vielen Wanderer bietet sich der Malteser in Föhren durch die optimale Lage, Auf dem Steinhäufchen 1, an.

## Partnerschaftskomitee Föhren-Monéteau

Zu unserem diesjährigen „Vide-grenier“ finden Sie am 4. Mai nähere Hinweise, Telefonnummern und Anmeldeformular unter „Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinde Föhren“. Die Mitglieder des Partnerschaftskomitees und alle, die sich an unserer Arbeit beteiligen wollen, treffen sich zur Vorbereitung des Flohmarktes und zur Einteilung der Dienste am Donnerstag, dem 3. Mai, 20.00 Uhr im AWO-Raum. Wir bitten um zahlreiches Erscheinen. Auch an dieser Stelle möchten wir um Kuchenspenden bitten, die am 20. Mai 2012 ab 11.00 Uhr im Gemeinderaum unter der Schule abgegeben werden können. Bei Fragen zum Flohmarkt wenden Sie sich bitte an unseren Vorsitzenden Hermann Arenz, den Sie unter Tel.: 8557 erreichen.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt: **Samstag, 28.04.2012**

#### F-Junioren

JSG Föhren II - JSG Osbug II  
JSG Welschbillig - JSG Föhren

13:00 Uhr  
13:00 Uhr

### E-Junioren

JSG Föhren - SV Trier-Olewig 11:00 Uhr  
JSG Föhren II - JSG Leiwien II 13:45 Uhr

### D-Junioren

JSG Morbach IV - JSG Föhren II 13:30 Uhr  
JSG Föhren - JSG Saarburg 16:00 Uhr in Hetzerath

### C-Junioren

JSG Wittlich II - JSG Föhren 13:00 Uhr

### B-Junioren

SV Wasserliesch - JSG Föhren 17:30 Uhr

### A-Junioren

JSG Schweich II - JSG Föhren 18:00 Uhr

**Mittwoch, 02.05.2012,**

### D-Junioren

JSG Föhren - JSG Mandern I 18:30 Uhr in Hetzerath

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 28.04.2012**

SV Föhren II - SV Fell II 18:30 Uhr

**Sonntag, 29.04.2012**

SV Leiwien-Köwerich - SV Föhren 14:30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung AH

Am Samstag, dem 28.04.2012 spielt die AH SV Föhren/Pfalzel in Beuren gegen die AH Beuren. Anstoß ist um 18:00 Uhr. Abfahrt ist am Weltladen um 17:00 Uhr.

## Theater- und Karnevalsverein Föhren 1984 e.V.

Am **Freitag, dem 27. April 2012** findet unsere diesjährige Jahreshauptversammlung **um 20.00 Uhr** im Vereinsraum des TKV Föhren im Bürger- und Vereinshaus Föhren statt. Alle Mitglieder sind hiermit zu dieser Versammlung herzlich eingeladen.

**Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Jahresbericht des 2. Schriftführers, 3. Kassenbericht des 1. Kassierers, 4. Kassenprüfbericht, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl eines Versammlungsleiters, 8. Neuwahl des Vorstandes und der Kassenprüfer, 9. Vorschau auf die Session 2012/2013, 10. Verschiedenes.

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Unser diesjähriges Anangeln ist am **Sonntag, dem 29.04.2012, Treffpunkt 07.00 Uhr** am Vereinslokal „Kenner Wirtshaus“. Anschließend gemeinsames, gemütliches Beisammensein incl. Mittagessen im Vereinslokal.

## Klüsserath

### AV Klüsserath 1959 e.V.

Am **Sonntag, 29.04.2012**, findet unser 2. Vereinsangeln (Salmangeln) statt. Wir treffen uns um 07.00 Uhr oberhalb vom Wehr.

### Klüsserather Krippenfreunde e.V.

Am **Samstag, dem 28.04.2012** findet **um 14.00 Uhr** im Gasthaus „Zum Rebstock“ in Klüsserath unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Wie laden hiermit alle Mitglieder hierzu recht herzlich ein.

**Tagesordnungspunkte:** 1. Begrüßung und Eröffnung, 2. Rückblick Landestagung und Krippenausstellung, 3. Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Vorstandes, 6. Krippenmuseum, 7. Wandertag am 05.05.2012 (von Bernkastel-Kues zum Kloster Mächern), 8. Landestagung am 13.10.2012 in Kutzenhausen, 9. Weltkrippenkongress in Innsbruck v. 14.-18.11.2012, 10. Verschiedenes. Im Anschluss an unsere Jahreshauptversammlung findet gegen 17.00 Uhr eine meditative Tonbildschau „Krippen verkünden das Leben Jesu“ von Siegfried Schmeller, statt. Hierzu sind auch alle Nichtmitglieder herzlich eingeladen.

## Passionsspiel Klüsserath e.V.

Wir möchten alle Interessierten aus Klüsserath und Umgebung zur Hl. Rock-Fußwallfahrt nach Trier einladen. Treffpunkt: 05.30 Uhr Kirchvorplatz Klüsserath - 08.00 Uhr hl. Messe in Mehring - 14.30 Uhr Andacht mit allen Pilgern der Pfarreiengemeinschaft in Trier, St. Martin, anschl. gemeinsame Prozession zum Dom.

Die Strecke wird wie folgt sein:

Klüsserath - Fahrradweg bis Ensch - Feldweg bis Schleich. Bei trockenem Wetter: von Schleich aus oberhalb von Pölich und unterhalb des Schriftzuges „Mehring“ zur Mehriinger Kirche. Bei Regenwetter: von Schleich aus an der Mosel entlang nach Pölich/Mehring: Dauer: etwa 2 Stunden.

Nach der hl. Messe: Mehring - Longuich/Brücke - offizieller Radweg - durch Kenn. Rast am Pfarrheim Kenn. Weiterer Weg: Quint - Radweg Ruwer - Kürenz - Bhf. Trier - Brüderkrankenhaus (Pilgeroase) - St. Martin. Dauer etwa 4,5 Stunden.

Alle Fuß- und Radpilger erhalten bei der Pilgeroase eine Urkunde. Aus zeitlichen Gründen bitten wir, sich namentlich bis spätestens 1. Mai bei Willi Rock (4815) anzumelden, damit die Urkunden vorbereitet werden können.

Wir weisen noch einmal darauf hin, dass alle Pilger Selbstversorger sind. Bitte Getränke und Essen mitbringen! Während des kurzen Aufenthaltes in der Pilgeroase ist leider keine Zeit, sich mit Essen zu versorgen.

### T-Shirts „Aus Passion...“

Die zur Hl. Rock-Wallfahrt neu angeschafften T-Shirts werden an folgenden Tagen und Orten zum Verkauf angeboten: Samstag, 05.05.2012 nach der Abendmesse in Klüsserath vor der Kirche, am Pilgertag (06.05.2012) den ganzen Tag über. Ein Begleitfahrzeug wird die T-Shirts transportieren. Auch auf dem Schiff besteht die Möglichkeit zum Erwerb eines T-Shirts. Preis des T-Shirts: 10 Euro.

## Tierfreunde Salmtal e.V. Klüsserath

Hiermit laden wir alle zu unserem diesjährigen Maifest auf die Ziegenranch (bei Klaus) ein. Es findet statt am 30.04.2012 (Hexennacht) und am 01.05.2012 (Maifeiertag). An allen Tagen ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Wir wünschen Ihnen ein paar schöne Stunden im Salmtal und freuen uns auf Ihren Besuch.

## Winzertanzgruppe Klüsserath

**Wir feiern in den Mai am 30.04.2012 ab 19.00 Uhr.** In der Dammstraße bei der Unterführung im Freien, wollen wir mit euch zusammen feiern. Wein, Bier, alkoholfrei oder was vom Grill, jeder findet bestimmt etwas, was er will.

In geselliger Runde - freuen wir uns auf ein paar schöne Stunden.

# Köwerich

## Förderverein

### der Freiwilligen Feuerwehr Köwerich

Am **Montag, dem 30.04.2012 (Hexennacht)** veranstaltet der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Köwerich sein traditionelles Maifest beim Jugendheim, mit Aufstellen des Maibaums. Hierzu laden wir alle Bürger aus Köwerich und Umgebung sowie Gäste aus nah und fern recht herzlich ein. Für Essen und Trinken ist von Seiten der Feuerwehr bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

# Leiwien

## ASC 1965 Leiwien e.V.

Am 1. Mai 2012 veranstaltet der ASC 1965 Leiwien e.V. sein traditionelles Weiherfest an der Weiheranlage im Bachtal Leiwien. Ab 09.00 Uhr kann auf Tagesschein geangelt werden. Eingesetzt sind Forellen und Karpfen. Für alle Besucher, insbesondere auch Wanderer, halten wir neben frisch geräucherten und gebackenen Forellen auch Würstchen und Schwenkbraten zur Verfügung. Mit verschiedenen Getränken, insbesondere „Schusters Maibowle“ kann der Durst gestillt werden. Über Ihren Besuch würden wir uns freuen.

## MGV 1893 Leiwien

Am **Freitag, dem 27.04.2012 um 20.30 Uhr** findet im Weinhaus Weis die diesjährige Jahreshauptversammlung des MGV 1893 Leiwien statt.

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Gedenken der verstorbenen Vereinsmitglieder, 3. Rückblick auf die Ereignisse des vergangenen Jahres, 4. Wahl eines Versammlungsleiters, 5. Bericht des Kassenwartes, 6. Bericht der Kassenprüfer und Entlastung des Kassenführers und des Vorstands, 7. Bestellung der Kassenprüfer für 2013, 8. Neuwahl des Vorstandes, 9. Vereinsaktivitäten 2012, 10. Verschiedenes

### Probebeginn mit neuem Dirigenten

Am **04.05.2012 findet um 20.30 Uhr** im Jugendheim unsere erste reguläre Probe mit unserem neuen Dirigenten Detlef Lehnert statt. Wir bitten die Sänger um vollzähliges Erscheinen und würden uns auch über neue sangesinteressierte Männer sehr freuen.

## SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V.

Am kommenden Wochenende finden die folgenden Spiele unserer beiden Mannschaften statt:

### Samstag, 28. April 2012

Kreisliga C Mosel-Hochwald 18.00 Uhr SV Leiwien-Köwerich 2 - SV Kell 1, Leiwien, Hartplatz an der Schule

### Sonntag, 29. April 2012

Bezirksliga West 14.30 Uhr SV Leiwien-Köwerich 1 - SV Föhren 1, Leiwien, Rasenplatz an der Kelterstation

Wir bitten um guten Besuch der beiden Heimspiele unserer Mannschaften an diesem Wochenende.

### AH Leiwien-Köwerich-Tritthenheim

Am **Samstag, 28. April 2012** bestreiten wir das 1. Saisonspiel gegen die AH Maring-Noviant auf dem Rasenplatz an der Kelterstation in Leiwien. Spielbeginn ist um 18.00 Uhr.

### JSG Mittelmosel

Wir freuen uns auf folgende Jugendspiele am kommenden Wochenende:

### Samstag, dem 28. April 2012

#### Heimspiele Rasenplatz Leiwien:

F-Jugend: 12.00 Uhr gegen DJK St. Matthias Trier 3

E1-Junioren: 14.00 Uhr gegen JSG Schöndorf

A-Junioren: 15.30 Uhr gegen JSG Osburg

#### Auswärtsspiele:

E2-Jugend: 13.45 Uhr in Föhren

D-Junioren: 14.15 Uhr in Trier-Olewig

C-Juniorinnen: 11.30 Uhr in Schillingen

C1-Junioren: 15.30 Uhr in Konz (Bezirksliga)

C2-Junioren: 16.00 Uhr in Kell gegen JSG Mandern

B-Junioren: 16.00 Uhr in Waldrach gegen JSG Ruwertal Kasel

## Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien

Die Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien lädt alle Bürgerinnen und Bürger von Leiwien und Umgebung sowie alle Musikfreunde von nah und fern herzlich ein. Zum Frühlingskonzert am **Samstag, dem 28. April 2012 um 20.00 Uhr**, in der Turnhalle in Leiwien. Die Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien und Regisseur Emil Sirakov präsentieren „Die große Nacht der Filmmusik“. Die Musikerinnen und Musiker werden Ihnen berühmte Filmmusik zu Gehör bringen. Kinohelden werden durch die Winzerkapelle musikalisch präsentiert. Nach der Kinovorstellung, im 2. Teil des Konzertes werden auch die Freunde traditioneller Blasmusik ausgiebig auf ihre Kosten kommen.

Die Winzerkapelle freut sich auf Ihren Besuch. Erleben Sie ein Frühlingskonzert der besonderen Art. Der Eintritt ist frei.

# Longuich

## Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 30.04.2012** lädt die Freiwillige Feuerwehr Longuich alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum Fest rund um den Maibaum am Feuerwehrgerätehaus ein. Beginn ist um 18.30 Uhr. Für das leibliche Wohl unserer Gäste ist bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## TuS Longuich-Kirsch und LCV Longuich-Kirsch

Wie in jedem Jahr findet auch dieses Jahr am 1. Mai 2012 das traditionelle Fest am Sauerbrunnen im Longuicher Wald statt. Zu diesem Fest laden der Sportverein und der LCV recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

# der Levanaschule in Schweich

*Am 18. April 2012 wurde die Ausstellung „Umdenken“ in den Räumen der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich durch Frau Bürgermeisterin Horsch als Schirmherrin eröffnet.*

*Die Schülerinnen und Schüler der Levanaschule haben zum Thema Energiesparen Siebdrucke erstellt, die bis zum 4. Mai 2012 in den Fluren der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich ausgestellt sind.*

*Im Rahmen des jährlich stattfindenden vierwöchigen Werkprojektes wurden neben den Kunstplakatkollektionen auch T-Shirts und Stoffeinkaufstaschen über Energiesparmöglichkeiten kreiert.*

*Nach dem Motto, flotte Sprüche auf flottes Design, wurden passende Slogans, die zum Mitmachen animieren, gesucht, gesammelt und anschließend auf diverse Druckunterlagen (Druckpapier, Textilstoffe, Bleche, etc.) aufgedruckt.*



*Schülerinnen und Schüler der Levanaschule sowie von li. nach re.: Ortsvorsteher Kurt Heinz, Stadtbürgermeister Otmar Rößler, Projektleiter Carlos Malmedy, Bürgermeisterin Christiane Horsch, Schulleiter Volker Werkhausen, Kreisbeigeordneter Helmut Reis*

# Schüler der Orientierungsstufe weiter auf Erfolgskurs bei der 29. Deutschen Tischtennis-“Minimeisterschaft“



Ausgesprochen erfolgreich ist der Tischtennis Nachwuchs der schulartübergreifenden Orientierungsstufe des Stefan-Andres-Gymnasiums und der Realschule plus. Zusammen mit ihrem Trainer, Herrn Beyer, der als externer Mitarbeiter die beiden Tischtennis-AG's in der Orientierungsstufe leitet und die Kinder mit viel Engagement und Herzblut begleitet, erzielten die jungen Sportler bei den Ortsentscheiden in Trier hervorragende Ergebnisse. Beim Bezirksentscheid, der am 25.03.2012 in Traben-Trarbach stattfand, qualifizierten sich bei den 10-Jährigen:

Maximilian Lex (5l), Marius Wollschläger (5g) und Silas Köhn (5k) für die nächsthöhere Ebene. Bei den 11- bis 12- Jährigen wurde Maximilian Fandel (6c) Bezirksmeister und vertritt die Orientierungsstufe ebenfalls in der nächsten Runde.

Lukas Weirich (6a) erzielte den 3. Platz.

Die genannten Erfolge der Schüler haben zu einer wahren Tischtennisbegeisterung im Schulzentrum geführt, sodass bereits vor Unterrichtsbeginn und in den großen Pausen die Bälle über die grünen Platten auf dem Schulhof ohne Unterlass tanzen.

Deshalb planen die Schulleitungen nach der Fertigstellung des Neubaus für die Sportbegeisterten weitere Tischtennisplatten anzuschaffen. Die Schulgemeinschaften des Stefan-Andres-Gymnasiums und der Realschule plus wünschen den Schülern, die am 6. Mai die Orientierungsstufe in Mendig beim Verbands-Rheinlandentscheid vertreten, viel Glück.

Denn ein weiterer Sieg würde die Qualifikation für das Bundesfinale bedeuten, das vom 15.-17. Juni 2012 in Hamburg/Kaltenkirchen stattfindet.

## Innovative Leseförderung am Stefan-Andres-Gymnasium und an der Realschule plus in Schweich

*“Ja, das grenzenloseste aller Abenteuer der Kindheit, das war das Leseabenteuer. Für mich begann es, als ich zum ersten Mal ein eigenes Buch bekam und mich da hineinschnupperte. In diesem Augenblick erwachte mein Lesehunger, und ein besseres Geschenk hat das Leben mir nicht beschert.” (Astrid Lindgren)*



Die Schülerbücherei am Stefan-Andres-Schulzentrum wurde in den letzten Monaten nachhaltig modernisiert und umstrukturiert. Sowohl die alten Bestände als auch die zahlreichen Neuerwerbungen sind inzwischen in einer schuleigenen Datenbank katalogisiert, sodass die Umstellung auf eine elektronische Ausleihe mit Hilfe von „Bibliotheca 2000“ unmittelbar bevorsteht. Alle Schülerinnen und Schüler können künftig über ihren Schülersausweis und dem darauf befindlichen Scan-Code ihre Lieblingsbücher schnell und einfach beziehen. Ein besonderer Dank gilt in diesem Zusammenhang Frau Düx, die zurzeit ihr Freiwilliges Soziales Jahr bei uns absolviert. Sie war überwiegend mit der Katalogisierung betraut und unterstützt ebenso wie zahlreiche Eltern das neue Bibliothekslehrkräftesteam beider Schulen, um die tägliche Ausleihe zu ermöglichen.

Die geistige Nahrung können die Kinder in ihren Freistunden und in der Mittagspause inzwischen auch in bequemen Sitzsäcken genießen, die durch die finanzielle Unterstützung des Fördervereins angeschafft werden konnten. Besonders erfreulich ist es, dass die Schülerbücherei inzwischen nicht nur dem Alter entsprechende Sachbücher und spannende Kinder- und Jugendliteratur bereitstellen kann, sondern die Kinder werden auch durch interessante Zeitschriften angelockt (z.B. *Geolino*, *PM*, *Ecoute*, *Spot On*, *Juno* oder *Bravo-Sport*).



Diese Zeitschriften werden dankenswerterweise fast ausschließlich über Elternsponsoring finanziert.

Das Bibliotheksteam (Herr Arand, Frau Begemann, Frau Dores und Frau Marxen) möchte auch in Zukunft zusammen mit den Eltern innovative Ideen aufgreifen, um eine zeitgemäße Leseförderung zu ermöglichen, denn Lesen bildet nicht nur, sondern kann, wie Astrid Lindgren treffend formuliert, zu einem großen Abenteuer werden. Einen Beitrag liefert dazu auch die neue Schullizenz für das Online-Programm „Antolin“, mit dem die Kinder an eingerichteten Notebooks in der Bücherei arbeiten können.



## TuS Longuich-Kirsch e.V.

### Abteilung Fußball

**Samstag, 28. April 2012**

16.30 Uhr SG Longuich/Riol/Ruwer II - SG Bekond II  
(in Longuich)

18.30 Uhr SG Longuich/Riol/Ruwer I - SG Bekond I (in Longuich)

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 28. April 2012**

**E-Junioren:** 12.30 Uhr JSG Mehring - JSG Riol  
(Kunstrasenplatz Mehring)

**D-Junioren:** 13.30 Uhr JSG Riol - JSG Ehrang  
(Rasenplatz Longuich)

**D-Juniorinnen:** 15.00 Uhr JSG Riol - MSG Zemmer  
(Rasenplatz Longuich)

**C-Junioren:** 16.00 Uhr JSG Ralingen II - JSG Riol  
(Kunstrasen Godendorf)

**Mittwoch, 2. Mai 2012**

**F-Junioren:** 17.30 Uhr JSG Mehring - JSG Riol  
(Kunstrasenplatz Mehring)

## Mehring

### Big Band „Art of Music“ e.V.

„Und führe zusammen, was getrennt ist.“ Unter diesem Leitwort steht die vom 13. April bis 13. Mai 2012 stattfindende Heilig-Rock-Wallfahrt in der Domstadt Trier. Die Big Band „Art of Music“ wird im Rahmen des kulturellen Rahmenprogramms - mit einem Konzertabend - in Trier gastieren. Die Formation präsentiert am **Freitag, 11. Mai 2012 (ab 19.00 Uhr)** das Konzert „Songs for Friends“ auf der beeindruckenden Openair-Bühne im Palastgarten Trier. Für das Konzert haben sich ganz besondere Gäste angesagt und bilden damit die Säulen eines kontrastdynamischen Musikerlebnisses in eindrucksvoller Openair-Atmosphäre. Es wirken mit: Die erfolgreiche Sängerin Shirley Winter, Tenor Thomas Kiessling und die beiden Sänger und Songwriter Daniel Bukowski und Tobias Rössler. Der Eintritt ist frei!

### Hubschrauber-Spritzgemeinschaft Mehring

Die Hubschrauberspritzgemeinschaft Mehring und das DLR Mosel laden alle Winzer zu einer Informationsveranstaltung am **Mittwoch, dem 02.05.2012 um 19.00 Uhr** im Hotel Pölicher Held ein. Herr Dr. Zipse vom DLR Mosel informiert über „Vitimeteo“. Hierbei handelt es sich um eine neue Computer gestützte Rebschutz-Prognose für Peronospora und Oidium.

### St. Seb. Schützenbruderschaft Mehring e.V.

Die Bruderschaft Bassenheim lädt zu Ehren des Bundeskönigspaares Thomas und Anke Stahl zum Bundeskönigsfest am **28.04.2012 ein**. 15.30 Uhr Eintreffen der Teilnehmer an der Pfarrkirche St. Martin am Walpotplatz, 16.00 Uhr Festgottesdienst, ca. 17.15 Uhr Festzug ab Walpotplatz, ab ca. 19.00 Uhr Festabend in der Karmelenberghalle Bassenheim.

## SV Mehring 1921 e.V.

### Abteilung Fußball

**Folgende Spiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**  
**Sonntag, 29.04.2012**

**Rheinlandliga**

SV Mehring I - VfB Linz, 14.30 Uhr in Mülheim Rp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Jugendfußball

**Folgende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Samstag, 28.04.2012**

**F-Junioren**

JSG Pluwig-Gusterath - JSG Mehring/Fell II, 11.30 Uhr in Pluwig Rp

**E-Junioren**

JSG Mehring/Fell I - JSG Riol, 12.30 Uhr in Mehring Kp

JSG Krettnach III - JSG Mehring III, 13.00 Uhr in Niedermennig Rp

**D-Junioren**

JSG Mehring/Fell I - JSG Irsch, 13.45 Uhr in Mehring Kp

JSG Mehring/Fell II - JSG Saarburg II, 15.00 Uhr in Mehring Kp

FSV Trier-Tarforst III - JSG Mehring/Fell III, 14.00 Uhr in Tarforst Hp

### C-Junioren

SV Konz - JSG Mehring/Leiwien/Fell I, 15.30 Uhr in Konz Kp

JSG Mandern I - JSG Mehring/Leiwien/Fell II, 16.00 Uhr in KellRp

### B-Junioren

JSG Ruwertal - JSG Mehring/Leiwien/Fell, 16.00 Uhr in Waldrach Rp

### A-Junioren

JSG Leiwien/Mehring/Fell - JSG Osburg 15.30 Uhr, in Leiwien Rp

**Mittwoch, 02.05.2012**

### F-Junioren

JSG Mehring/Fell I - JSG Riol, 17.30 Uhr in Mehring Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Jugendmannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am kommenden Sonntag, 29.04.2012 findet unser traditionelles gemeinsames Frühstück ab 09.30 Uhr im Vereinslokal statt.

## Pölich

### Festausausschuss Wein- und Dorffest

Die nächste Sitzung des Festausausschusses findet am **Sonntag, 29.04.2012 um 10.00 Uhr** im Hotel Pölicher Held statt.

### Rebschutz-Gemeinschaft Pölich

Die Rebschutz-Gemeinschaft Pölich und das DLR Mosel laden zu einer Informationsversammlung am **Mittwoch, dem 02.05.2012 um 19.00 Uhr** im Hotel Pölicher Held ein.

Herr Zipse vom DLR Mosel informiert über „Vitimeteo“. Hierbei handelt es sich um eine neue Computer gestützte Rebschutz Prognose für Pero und Oidium.

## SV Pölich/Schleich

### Spiel am Sonntag, 29.04.2012

#### Kreisliga A

SV Pölich/Schleich I - Tus Mosella Schweich II 14.30 Uhr

**Mittwoch, 02.05.2012 Nachholspiel Kreisliga D**

SG Rodt II - SV Pölich/Schleich II 19.30 Uhr

### Abteilung AH

**Spiel am Samstag, 28.04.2012**

18.00 Uhr in Pölich gegen die AH Fell. Treffpunkt 17.30 Uhr

## Riol

### Freiwillige Feuerwehr Riol

Am „Hexenabend“, **Montag, dem 30. April 2012** veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Riol das Maibaumfest auf dem Hof am Bürgerhaus in Riol. Los geht es um 17.30 Uhr mit der Eröffnung der Stände. Um 18.00 Uhr wird der Maibaum aufgestellt.

Für das leibliche Wohl ist am Wein- und Sektstand, am Fassbierstand sowie am Grill bestens gesorgt. Musik und Schwedenfeuer nach Einbruch der Dunkelheit sorgen für ein angenehmes Ambiente. Zu unserer Festveranstaltung sind alle Bürgerinnen und Bürger aus Riol mit Kind und Kegel sowie alle Freunde und Gönner der Feuerwehr aus nah und fern herzlich eingeladen. Ihre Feuerwehr freut sich auf Ihren Besuch.

### Heimat- und Verkehrsverein Riol e.V.

Von **Samstag, 28. April 2012 bis Dienstag, 1. Mai 2012** ist der Weinstand am Moselufer täglich ab 11.00 Uhr geöffnet. Am Montag ist der Weinstand nur bis 17.00 Uhr geöffnet, da ab dann das Maibaumfest der Feuerwehr stattfindet. Betreiber ist der Heimat- und Verkehrsverein Riol e.V., es werden Weine der Mitgliedsbetriebe ausgeschrieben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Schleich

### Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am 30. April und 1. Mai 2012 feiert die Freiwillige Feuerwehr Schleich ihr traditionelles Maifest verbunden mit der Einweihung des neu renovierten Feuerwehrgerätehauses an der Bundesstraße. Dazu möchten wir Sie alle herzlich einladen.

Nach 3-monatiger Bauzeit ist ein wahres Schmuckkästchen entstanden und dies gibt uns Anlass, das mit Ihnen gebührend zu feiern. Das Festprogramm können Sie auf der Titelseite entnehmen. Verbringen Sie paar gemütliche Stunden mit der Feuerwehr rund ums Gerätehaus bei gutem Essen und einem schönen Glas Schleicher Wein.

## Schweich

### A.S.V. „Fährturn“ Schweich 1956 e.V.

Der ASV „Fährturn“ Schweich 1956 e.V. lädt zum traditionellen Weiherfest mit Fischessen am 1. Mai ein. Die Veranstaltung findet auf der vereinseigenen Weiheranlage, in der Gemarkung Longuich - Kirsch statt. Sie beginnt um 10.00 Uhr und wird bis in die frühen Abendstunden andauern. Eine Wiese mit Schaukel und Drehkarussell steht unseren kleinen Gästen zur Verfügung. Leider können wir kein Angeln am Weiher mehr anbieten. Es können aber frisch gefangene Forellen gekauft werden. Für das leibliche Wohl ist bestens vorgesorgt mit: frisch geräucherten Forellen, frisch gebackenen oder sauer eingelegten Rotaugen, Steckerlfisch (Meeresmakrelen) vom Holzkohlegrill, Bratwurst, Bier- und Weinstand, Kaffee und Kuchen. Der A.S.V. freut sich auf Ihren Besuch.

Arbeitseinsatz am Weiher: Montag 30.04.2012 um 08.30 Uhr.

Arbeitseinsatz am Weiher: Mittwoch 02.05.2012 um 08.30 Uhr.

### Arbeitsgemeinschaft Heilbrunnen

Im Hinblick auf den Mai als Marien-Monat findet am Feiertag 1. Mai wie in den Vorjahren eine Andacht am Heilbrunnen statt, diesmal mit Pfarrer Dr. Hildesheim. Beginn ist um 15.00 Uhr. Alle Freunde des Heilbrunnens und Maiwanderer sind herzlich willkommen. Anschließend laden wir zu einem Umtrunk ein.

### Handball-Sport-Club Schweich e.V.

Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:

#### Samstag, 28.04.2012

19.30 Uhr Herren Rheinlandliga HSC Schweich I - HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch

Zum Saisonabschluss kommt es in der Stefan-Andres-Halle zu ungewohnter Zeit zum Spitzenspiel Zweiter gegen Dritter. Die Gäste könnten mit einem Sieg ihre Chance auf die Meisterschaft wahren und unser Team benötigt beide Punkte zur Sicherung des dritten Tabellenplatzes. Für Spannung dürfte also gesorgt sein.

Rund um das Spiel der Ersten wird zum Saisonabschluss eine kleine Grillfeier zusammen mit den treuen Fans des HSC stattfinden.

#### Sonntag, 29.04.2012

weibl. D-Jugend Final-Rückspiel um die Rheinlandmeisterschaft (Hinspiel auswärts am Samstag) HSC Schweich - JSG MH/Wittlich, nähere Informationen zur Uhrzeit auf [www.hsc-schweich.de](http://www.hsc-schweich.de)

15.00 Uhr Herren Bezirksliga HSC Schweich III - HSG Tiefenstein/Algenroth/Siesbach III

17.00 Uhr Herren Verbandsliga HSC Schweich II - HSG Tiefenstein/Algenroth/Siesbach

### Isseler Cultur Verein e.V.

Als Auftakt zum Sommer wird am **Montag, dem 30.04.2012 ab 17.00 Uhr** nach gewohnter Sitte der Maibaum in Issel gegenüber der ICV-Halle aufgestellt. Anschließend ist geselliges Beisammensein bei Speis und Trank (in diesem Jahr gibt es leckere selbst zubereitete Maibowle) angesagt. (Material für das Maifeuer ist vorhanden, bitte keinen Unrat abladen!) Alle Isseler Bürger sowie Gäste aus nah und fern, heißt der ICV recht herzlich an diesem Abend willkommen!

An alle fleißigen Helfer: Wir treffen uns am Montag, dem 30.04.2012 um 10.00 Uhr und um 15.00 Uhr zwecks Aufbau für das Maifest. Dienstag, 01.05.2012 um 10.00 Uhr Aufräumen ICV - Parkplatz.

#### Helfer-Termine Fest der Roemischen Weinstrasse:

Samstag, 28.04.2012, 10:00 Uhr ICV-Halle, Mittwoch, 02.05.2012, 18:00 Uhr ICV-Halle Materialzusammenstellung und aufladen, Donnerstag, 03.05.2012, 17:00 Uhr Standaufbau Martin-Apotheke, Freitag, 04.05.2012 Restarbeiten.

### Kolpingfamilie Schweich

Die in der vergangenen Woche aus Witterungsgründen ausgefallene Radtour wollen wir am Dienstag, dem 8. Mai 2012, nachholen. Ziel und Strecke bleiben gleich.

### Skatverein Gut Blatt Schweich

Der 16. Spielabend im Jahr 2012 findet am 30.04.2012 in unserem Vereinslokal im Alten Weinhaus Brückenstraße 46 (Schweich) um 20.00 Uhr im Saal statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Gäste sind herzlich willkommen.

### TuS Issel 1952 e.V.

#### Abteilung Jugendfußball

##### Samstag, 28.04.2012

###### F-Jugend:

11.00 Uhr JSG Issel-JSG Ralingen KR Mathenstr.  
11.00 Uhr JSG Issel II-JSG Hermeskeil II KR Mathenstr.  
12.00 Uhr SG Ruwertal Kasel-JSG Issel III

###### E-Jugend:

13.30 Uhr VfL Trier-JSG Issel  
11.00 Uhr VfL Trier II-JSG Issel II  
12.00 Uhr JSG Issel III-SV Sirzenich II KR Mathenstr.  
11.00 Uhr JSG Issel IV-FSV Trier-Tarforst III KR Schulzentrum

###### D-Jugend:

13.30 Uhr JSG Kenn-DJK St. Matthias Trier KR Schulzentrum  
16.15 Uhr JSG Reinsfeld II-JSG Kenn II  
13.00 Uhr JSG Kenn III-JSG Igel II HP Kenn

###### C-Jugend:

16.00 Uhr JSG Ralingen-JSG Schweich II  
15.00 Uhr JSG Freudenburg-JSG Schweich III

###### B-Jugend:

13.30 Uhr SV Konz II(9er)-JSG Schweich II

###### A-Jugend:

18.00 Uhr JSG Schweich II-JSG Bekond KR Schulzentrum

#### Seniorenabteilung SG Issel/Kenn

##### Sonntag, 25.04.2012

14.30 Uhr SG Issel-SG Lorscheid KR Schulzentrum

14.30 Uhr FSV Trier-Kürenz-SG Issel II

#### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

##### Unsere nächsten Spiele:

###### Samstag, 28.04.2012

C-Juniorinnen Bezirksliga, 12:00 Uhr, MSG Nusbaum (9er) : TuS Issel

D-Juniorinnen Kreisliga, 13:30 Uhr, MSG Ralingen II : TuS Issel

###### Sonntag, 29.04.2012

Frauen, Regionalliga, 13:30 Uhr, TuS Issel : SV Rodenbach

Frauen, Rheinlandlandliga, 17:00 Uhr, SG Mendig : TuS Issel II

###### Dienstag, 01.05.2012

Frauen Rheinlandliga, 15:30 Uhr, TuS Issel II : SG Andernach

Am 05.05.2012 wird unser Regionalligateam in Wörrstadt antreten. Zum Spiel wird ein Bus eingesetzt. Gäste sind herzlich willkommen.

### TuS Mosella Schweich e.V.

#### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

##### Rheinlandliga

Sonntag, 29.04.2012, 15.00 Uhr

TuS Mosella Schweich - Spvgg. EGC Wirges II

##### Kreisliga A Trier-Saarburg

Sonntag, 29.04.2012, 14.30 Uhr

SV Pölich-Schleich - TuS Mosella Schweich II

##### Kreisliga C Trier-Eifel

Sonntag, 29.04.2012, 12.30 Uhr

FC Schöndorf II - TuS Mosella Schweich III

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

#### Abteilung Jugendfußball

##### Freitag, 27.04.2012

20.00 Uhr, A-Junioren Rheinlandliga: FC Metternich - JSG Schweich/I/K

##### Samstag, 28.04.2012

11.00 Uhr, F-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K - JSG Ralingen (KR Winzerkeller)

11.00 Uhr, F-Junioren Kreisklasse:

JSG Schweich/I/K II - JSG Hermeskeil (KR Winzerkeller)

12.00 Uhr, F-Junioren Kreisklasse: S

G Ruwertal/Kasel - JSG Schweich/I/K III

13.30 Uhr, E-Junioren Kreisklasse: VfL Trier - JSG Schweich/I/K

11.00 Uhr, E-Junioren Kreisklasse: VfL Trier - JSG Schweich/I/K II

12.00 Uhr, E-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Schweich/I/K III - SV Sirzenich II (KR Winzerkeller)  
 11.00 Uhr, E-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Schweich/I/K IV - FSV Trier-Tarforst III (KR Schulzentrum)  
 13.30 Uhr, D-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Schweich/I/K - DJK St. Matthias Trier (KR Schulzentrum)  
 16.15 Uhr, D-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Reinsfeld II - JSG Schweich/I/K II  
 13.00 Uhr, D-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Schweich/I/K III - JSG Igel II (HP Kenn)  
 15.15 Uhr, C-Junioren Rheinlandliga:  
 JSG Schweich/I/K - JSG Neitersen (KR Winzerkeller)  
 16.00 Uhr, C-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Ralingen - JSG Schweich/I/K II  
 15.00 Uhr, C-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Freudenburg - JSG Schweich/I/K III  
 17.00 Uhr, B-Junioren Rheinlandliga:  
 JSG Schweich/I/K - JFV Rhein-Hunsrück (KR Winzerkeller)  
 13.30 Uhr, B-Junioren Kreisklasse:  
 SV Konz (9er) - JSG Schweich/I/K II  
 18.00 Uhr, A-Junioren Kreisklasse:  
 JSG Schweich/I/K II - JSG Bekond (KR Schulzentrum)  
 Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 28.04.2012, 19.00 Uhr** haben wir ein Heimspiel gegen die AH Könen. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Sportplatz „Winzerkeller“.

### Abteilung Tennis

Am Wochenende finden folgende Begegnungen statt:

#### Samstag, 28.04.2012:

09.00 Uhr Mädchen U18: Schweich I - Neuwied I  
 09.00 Uhr Mädchen U18: Trier-Irsch I - Schweich II  
 09.00 Uhr Jungen U18: Schweich I - Wittlich I  
 14.00 Uhr Mädchen U15: Schweich I - Roscheid II  
 14.00 Uhr Herren 50: Schweich I - Bernkastel-Kues I  
 14.00 Uhr Herren 55: Höhr-Grenzhausen I - Schweich I

#### Sonntag, 29.04.2012:

09.00 Uhr Damen: Hasborn I - Schweich I  
 09.00 Uhr Herren: Schweich I - Mehring I  
 09.00 Uhr Herren: Sehlem I - Schweich II  
 09.00 Uhr Damen 30: Schweich I - Trier II  
 09.00 Uhr Herren 40: Wittlich I - Schweich I

#### Donnerstag, 03.05.2012:

13.30 Uhr Herren 60: Gusterath I - Schweich I

## Jahrgang 1928/29 Schweich und Issel

Unsere nächste Zusammenkunft ist am **Mittwoch, dem 2. Mai 2012 um 15.00 Uhr** im Hotel „Leinenhof“. Treffpunkt für Spaziergänger um 14.30 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Wer nicht so weit gehen kann, melde sich bitte bei mir telefonisch wegen einer Mitfahrgelegenheit (Telefon: W. Schäffer, Nr.: 5986).

Alle sind herzlich willkommen.

## Jahrgang 1933/34 aus Schweich und Issel

Zu unserem Mai Ausflug am **Donnerstag, dem 3. Mai 2012** treffen wir uns um 14.30 Uhr am Brunnen um Oberstift. Wir wandern durch Wiesen und Felder zum Forellenstübchen Melza!

## Jahrgang 1936/37 Schweich und Issel

Wir wollen uns am **Mittwoch, dem 02.05.2012** wie gewohnt um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen treffen. Den Wanderweg legen wir vor Ort fest. Gemütliches Beisammensein ist in der Molitors Mühle. Wegen besonderer Beköstigung ist eine Anmeldung bis spätestens 29.04.2012, Telefon-Nr.: 2864, erforderlich.

## Jahrgang 1941 Schweich und Issel

Herzliche Einladung zu einem Frühlingsspaziergang von Bengel zum Kloster Springiersbach am **Freitag, 4. Mai 2012**. Treffpunkt 13.15 Uhr Bahnhof Schweich mit DB nach Bengel - 2.5 km Spaziergang bis nach Springiersbach - 15.00 Uhr Führung in der Klosterkirche - danach Rückkehr nach Bengel und Einkehr. Rückfahrt gegen 19.00 Uhr. Partner sind willkommen.

# Trittenheim

## Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Wir laden zu unserem traditionellen Maifest ein. Am **Montag, dem 30. April 2012** stellen wir wieder den Maibaum auf. Hierzu laden wir unsere Gäste und vor allem die ganzen Trättemer recht herzlich ein zu frohen Stunden bei Schwenkbraten, Bowle und Wein. Es geht los um 18.00 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### An die Mitglieder der Feuerwehr:

Am **Samstag, dem 28. April 2012**, beginnen wir mit den Vorbereitungen für das Maifest. Hierzu treffen wir uns um 13.00 Uhr auf dem Gemeindeplatz. Am **Montag, dem 30. April 2012** treffen wir uns zum Einräumen der Stände um 16.00 Uhr. Bitte pünktlich und vollzählig erscheinen.

## Musikverein „Trithemius“ Trittenheim

Wir suchen „Nachwuchs“ - Kinder und Jugendliche ab 7 Jahren und „Spätberufene“. Wir laden alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ein, aktiv in unserem Verein mitzuwirken. Am **Freitag, 4. Mai 2012 um 18.00 Uhr in der Grundschule in Trittenheim** haben Sie Gelegenheit die einzelnen Instrumente zu hören und auch selbst einmal zu probieren. Das Musizieren im Verein zählt sicherlich zu den schönsten und interessantesten Freizeitbeschäftigungen. Die Zukunft eines Vereines ist der Nachwuchs. Deshalb würden wir uns sehr über Ihr Kommen freuen. Die musikalische Ausbildung erfolgt durch die private Musikschule „Spiel-mit“. Musikverein Trittenheim, Thomas Monzel, Tel.: 06507-999043.

## Sportverein Laurentius Trittenheim e.V.

Am kommenden **Sonntag, dem 29.04.2012** finden folgende Auswärtsspiele unserer beiden Mannschaften statt:

12.30 Uhr SV Niederemmel III - SG Neumagen/Dhron/Trittenheim II  
 14.30 Uhr SV Bettenfeld - SG Neumagen/Dhron/Trittenheim I

### Einladung zum Ratinho-Fußballcamp 2012

Unter dem Motto „Trainieren wie die Profis“ sind Mädchen und Jungen im Alter zwischen 6 und 15 Jahren eingeladen am Ratinho-Fußballcamp 2012 in Neumagen-Dhron teilzunehmen. Das viertägige Camp findet vom 17. Mai - 20. Mai auf der Rasensportanlage „Leienhaus“ in Neumagen-Dhron statt.

Der ehemalige Bundesligaprofi Ratinho (Deutscher Meister mit dem 1. FC Kaiserslautern) sorgt als Campleiter für viel Spaß, ein altersgerechtes Trainingslager, Förderung von Kameradschaft, Teamfähigkeit und sozialem Gruppenverhalten. Am letzten Camptag findet ein Spielturnier mit einem kleinen Abschlussfest für alle Kinder, Jugendliche und Eltern statt. Eine komplette Adidas-Trainingsausrüstung ist mit der Teilnahmegebühr von 139,- EUR inklusive.

Das Ziel: Im Fußball gibt es nichts mehr neu zu erfinden. Das Fußball-Camp soll für alle Kinder, ob Jungs oder Mädchen, offen stehen. Einerseits ist es eine abwechslungsreiche Ergänzung in den Ferien zum Junioren-Fußball, andererseits ist es für jene Kinder gedacht, die nur ab und zu mal Fußball spielen möchten. Im Vordergrund steht der Spaß und Wille, etwas Neues zu lernen. Weitere Infos und Anmeldung unter [www.ratinho-fussball.com](http://www.ratinho-fussball.com)

## Tennis Club Trittenheim e.V.

Am **Montag, dem 30. April 2012** startet von **09.00 bis 13.00 Uhr** der Tennis Club Trittenheim an der Grundschule eine Initiative zur Förderung von jungen Tennistalenten. In Zusammenarbeit mit den Lehrerinnen der Grundschule Trittenheim begrüßt der TCT die 41 Kinder der 1. bis 4. Schulklassen auf seiner Anlage. Der TCT beginnt damit sein Programm im Rahmen der Tennis-Jugendförderung, eine Initiative, die den Namen des langjährigen TCT-Trainers Gerd Wilde trägt.

Das abwechslungsreiche und nicht nur für die Kinder spannende und unterhaltsame Programm umfasst unter anderem Geschicklichkeitsübungen, Schnelligkeitswettbewerbe und natürlich das „Casting“ von Tennistalenten mit Ball und Schläger. Zu den Tests an den fünf Stationen „Geschicklichkeit“, „Schnelligkeit“, „Parcours“, „Schläger und Bälle“ und „Tennispielen“ gehören beispielsweise: Ballwerfen, Jonglieren, Hölzchenlauf und Pferdchenlauf, Sidestep, Wedeln, Wettlauf, und Slalom, Zielwerfen, Balltippen, Vorhand, Rückhand und Volley.

Der Tennis Club Trittenheim lädt die besten jungen Talente zu kostenlosem Schnuppertraining mit professionellen Trainingseinheiten ein.

## Erwachsenenbildung

### Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig,  
Klosterstr. 1b, 54338 Schweich,  
Tel.: 06502/93745-0, E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

#### KEB Bekond

Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569

##### Gymnastik für Frauen I

mittwochs, 19-20 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig,  
Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

##### Gymnastik für Frauen II

mittwochs, 20-21 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig,  
Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

##### Gymnastik im Sitzen

mittwochs, 9-10 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Frau Born

KEB Klüsserath: Klaus Porten, Tel. 06507/993056

##### Modellierkurs

Erlernen einer Technik zu Aufbau und Modellieren von Krippenfiguren. Ltg.: Fr. Ilona Klawitter, Burgen, Termin: 11.-13.05.12, Fr. 15-21 Uhr, Sa. 9-16 Uhr, Ort: Grundschule Klüsserath

#### KEB Schweich

##### Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428

Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegen zu wirken! Unter Beachtung einer richtigen Atmung, soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.

dienstags, 19-19.45 Uhr und 20-20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich!, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

##### Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428

montags, 18-19 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

##### Heilgymnastik für Frauen- 1404-500428

montags, 19-20 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Ursula Mader, Tel.: 06502/8810

##### Heilgymnastik für Frauen- 1405-500428

montags, 20-21 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Fr. Jonas, Tel.: 06502/20822

##### Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428

mittwochs, 8:30-9.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Olejnzak, Tel.: 06502/5736

##### Seniorengymnastik - 1402-500428

mittwochs, 9:30-10 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

#### Erlebnissommer 2012

Das Dekanat Schweich-Welschbillig bietet für Jugendliche ab 14 Jahren eine Ferienfreizeit auf die Nordseeinsel Ameland vom 13.-20. Juli 2012 für 250 EUR an. Unsere Unterkunft ist ein Selbstverpflegerhaus. Im Preis enthalten sind: Busfahrt für Hin- und Rückfahrt, Mahlzeiten und die Unterkunft. Falls die Teilnahme an finanziellen Schwierigkeiten zu scheitern droht, bitte bei uns melden. Anmeldung und Informationen: Dekanat Schweich-Welschbillig, Roland Hinzmann, Tel.: 06502/9374510, roland.hinzmann@bistum-trier.de

### VHS Schweich

Richtstraße 1-3, 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Unser Büro ist von Montag bis Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr geöffnet. Kursanmeldungen können per Telefon, Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

**Unser vollständiges Programm finden Sie im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).**

### Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm

#### I. Semester 2012

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ

Levana-Schule Schweich = LevS

#### Recht

##### Kündigungsschutzgesetz, Aufhebungs- und Abwicklungsvereinbarungen

Dieser Vortrag informiert über die Grundsätze der verhaltens-, personen- und betriebsbedingten Kündigungen nach dem Kündigungsschutzgesetz. Ferner über Inhalt und Zulässigkeit von Aufhebungs- und Abwicklungsverträgen sowie die Vermeidung von Sperrzeiten. Dienstag, 08.05.12, 20.00 Uhr, Dr. Margit Bastgen, Fachanwältin für Arbeitsrecht, SAZ.

#### Botanik/Gartenbau

##### Heilkräuter und Wildgemüse

Traditionelle Wanderung in den Meulenwald, Samstag, 05.05.12, Treffpunkt: Levana-Schule, 14.00 Uhr, Dr. Hans Reichert.

##### Mein Haus ist gebaut - was nun?

Vortrag zur Gartengestaltung, Dienstag, 15.05.12, 19.00 Uhr, SAZ, Norbert Wagner, Dipl. Gartenbau-Ing.

#### Kunstgeschichte

##### Die letzten Tage römischer Herrschaft im Trierer Land

Der Übergang Triers unter fränkischer Herrschaft ist trotz der verhältnismäßig guten Quellenlage schwer zu bestimmen. Je nachdem, welche Kriterien man als die relevanten gelten lässt, kommt man zu unterschiedlichen Ergebnissen. Während Trier selbst in der ersten Hälfte des fünften Jahrhunderts mehrfach ausgeplündert worden ist, scheint es in der zweiten Hälfte einem fränkischen Adligen, dem comes Arbogastes gelungen zu sein, die Verhältnisse zeitweilig zu stabilisieren - aber für wen? Die innerrömischen Zerwürfnisse um die Anerkennung des aktuell regierenden Kaisers erschweren weiterhin die politische Zuordnung dieses Franken. Do., 03.05.2012, 20:00 Uhr, DBG Schweich, Anmeldeschluss: 30.04.2012, Robert Loscheider, Historiker

#### Kreatives Gestalten

##### Acrylmalerei am Vormittag

Dienstag, 22.05.2012, 09.30 - 11.45 Uhr, 5 Termine, Longuich, Alte Schule, Ruth Krisam, Dipl. Designerin. Materialliste bitte bei der Kursleiterin erfragen (06502/1368).

##### Farben des Lichtes - Tagesseminar Acrylmalerei

An diesem Kreativtag soll der Jahreszeit entsprechend ein flirrendes Sommerbild entstehen. Alles, was den Sommer ausmacht, soll später Aussage des fertigen Bildes sein. Samstag, 02.06.2012, 09.30 - 16.30 Uhr, Ruth Krisam

#### Kochen

##### Basics for beginners - Kochkurs für Anfänger

Es werden grundlegende Kochkenntnisse vermittelt. Anhand von einfachen Rezepten lernen Sie in einer lockeren Atmosphäre, wie Sie eine Vielzahl schmackhafter Gerichte zaubern können. Mittwoch, 13.06.2012, 18.00 Uhr - 21.00 Uhr, 3 Termine. LevS, Simone Schreiner.

#### Filzen

##### Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene

Dienstag, 15.05.12, 18.30 - 20.45 Uhr, 4 Termine, Info: 08.05.12, 18.30 Uhr, LevS, Roswitha Kranzeder

##### Schmuck filzen - Kurs für Mädchen ab 12 Jahren

Freitag, 11.05.12, 17.00 - 19.15 Uhr, Samstag, 12.05.12, 09.30 - 11.45 Uhr, LevS, Roswitha Kranzeder, Info: 08.05.12, 18.30 Uhr, LevS (vorherige Kursanmeldung erforderlich)

#### Junge Seite

##### Was tummelt sich im Teich?

Gewässerexkursion für Kinder von 8 bis 12 Jahren, Sa., 05.05.12, 12.15 - 14.30 Uhr, Schweich, Parkplatz am Heilbrunnen, Naturerlebnis-Pädagoge.

##### Hexenzauber im Meulenwald

Die Hexen sind los! Eine spannende Veranstaltung für Mädchen von 6 bis 10 Jahren, 05.05.12, 10.00 - 12.15 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen, Naturerlebnis-Pädagoge.

#### Musik

##### Keyboard / Klavier

2 freie Termine auf Anfrage, freitags 15.00 Uhr bzw. 18.45 Uhr, LevS, Viktoria Makarenko / Isak Solomon

## Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft bzw. dem Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).

### Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse

Mittwoch, 18.30 Uhr, SAZ, Tatjana Ullrich

### Französisch für Anfänger

Dienstag, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

### Spanisch für die Reise

Montag, 20.00 Uhr, SAZ, Emilia Breitbach

**Darüber hinaus bieten wir zahlreiche weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene an.**

## Frauen

### Mein Motivations-Motto - Tagesseminar für Frauen

Für alle Frauen, die das, was sie schon immer mal wollten, jetzt mit kraftvollen Ressourcen anpacken. Die Teilnehmerinnen werden sich ein individuelles Motto gestalten, mit dem sie ihren Wunsch oder ihre Absicht leichter in die Tat umsetzen können. Seminarinhalte: Wieso haben Sie wieder „Ja“ zu einer Verpflichtung gesagt, obwohl Sie sich abgrenzen wollten? Sie hatten sich etwas vorgenommen und tun es doch nicht, warum? Weshalb sind Sie so aufgeregt, obwohl Sie super vorbereitet sind? Warum tun Sie nicht einfach das, was Sie wollen? Wie kann ein Bedürfnis oder eine Absicht reifen und in zielrealisierendes Handeln münden? Wie kann ein individuelles Motto den „inneren Schweinehund“ an die Leine legen und schlummernde Ressourcen wecken?

Für das Seminar wurde eine Bezuschussung für Maßnahmen zur Gleichstellung von Frau und Mann aus den Schwerpunktmitteln des Landes bewilligt. Schriftliche Anmeldung mit Bankeinzug erforderlich. Sa., 12.05.2012, 9:30 - 16:30 Uhr, Schweich, Levana-Schule, Foyer, Anmeldeschluss: 03.05.2012, Eva Hitzges, BDVT gepr. Trainerin & Beraterin / Coach

## EDV

### Mehr Erfolg mit eigener Homepage durch Online-Werbung

Dienstag, 29.05.2012, 18,30 - 20.45 Uhr, 3 Termine, SAZ, Rainer Faldey, Dipl. Betriebswirt (FH)

### Internet - Kurs für Anfänger und Senioren

Montag, 04.06.2012, 18,00 - 20.15 Uhr, 4 Termine, SAZ, Susanne Eiden, Industriefachwirtin

Anmeldungen: 06502/2332 /

e-mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)



## Junge Seite

### Jugendtour in den Waldseilgarten



Am **Freitag, dem 18.05.2012** veranstaltet das Team Jugend (Jugendtreffs aus Schweich, Klüsserath, Longuich und Föhren) in Kooperation mit dem Kinder- und Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich einen Ausflug in den Waldseilgarten Trier. Ziel ist sowohl die Stärkung des Zusammengehörigkeitsgefühls der Gruppe als auch die Förderung der Teamfähigkeit. Der

Ausflug soll für die Jugendlichen natürlich nicht nur eine sinnvolle Freizeitgestaltung sein, sondern ihnen auch Spaß und Freude bereiten!

Der Treffpunkt ist 15.40 Uhr vor Ort am Waldseilgarten in Trier.

Die Aktion beginnt um 16.00 Uhr.

Für Jugendliche die keine Möglichkeit haben selbstständig nach Trier zu gelangen, bieten die jeweiligen pädagogischen Fachkräfte Fahrgemeinschaften an. Die Mitfahrgelegenheiten sind allerdings begrenzt.

Die Kosten belaufen sich auf 20 Euro pro Person.

Wir freuen uns über zahlreiche Anmeldungen!

Infos und Anmeldungen bis spätestens 01.05.2012 direkt bei den pädagogischen Fachkräften der teilnehmenden Jugendräume oder im KiJuB unter 06502 / 5066-450 bzw. [info@KiJuB.net](mailto:info@KiJuB.net)



## KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich

Altes Weinhaus • Brückenstraße 46 • 54338 Schweich  
Telefon: (06502) 5066-450 • Fax: (06502) 5066-480 • [www.KiJuB.net](http://www.KiJuB.net)

**Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr**

### Jugendpflege / Gesamtleitung:

Dirk Marmann, Dipl.-Pädagoge

Telefon: (06502) 50 66-460

Mobil: (0173) 65 11 629

Email: [jugendpflege@KiJuB.net](mailto:jugendpflege@KiJuB.net)



### Sachbearbeitung:

Susanne Christmann

(Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)

Telefon: (06502) 50 66-450

Email: [info@KiJuB.net](mailto:info@KiJuB.net)

### Pädagogische Fachkräfte für offene Jugendtreffarbeit:

#### Ortsgemeinde Föhren

Martina Werre

Email: [jr-foehren@KiJuB.net](mailto:jr-foehren@KiJuB.net)

#### Ortsgemeinde Longuich

Nicole Neibecker

Email: [jr-longuich@KiJuB.net](mailto:jr-longuich@KiJuB.net)

#### Ortsgemeinde Klüsserath

Matthias Huberty

Email: [jr-kluesserath@KiJuB.net](mailto:jr-kluesserath@KiJuB.net)

#### Stadt Schweich

Jan Kühn

Email: [jr-schweich@KiJuB.net](mailto:jr-schweich@KiJuB.net)

Tel.: (0651) 99 83 736

Mobil: (0176) 61 64 04 52

Ihr findet uns auch bei Facebook unter:  
[www.facebook.com/KiJuB](http://www.facebook.com/KiJuB)

## Sonstige Mitteilungen

### DRK Kreisverband Trier-Saarburg

Das Deutsche Rote Kreuz führt am **Samstag, 28.04.2012 in Schweich von 09.00 - 17.00 Uhr** einen Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort“ durch. Der Kurs richtet sich an Führerscheinbewerber für Klassen A, A1, B, BE und an alle sonstigen Interessenten aus Schweich und Umgebung. Unterrichtsort ist das Rot-Kreuz-Haus in Schweich, Zum Schwimmbad.

Anmeldungen bitte an: Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Trier-Saarburg, Tel.: 06501-9292-0, 0651-97093 32 oder unter [www.kv-trier-saarburg.drk.de/angebote](http://www.kv-trier-saarburg.drk.de/angebote)

### Kreuzbund e.V. Selbsthilfeorganisation und Helfergemeinschaft für Suchtkranke

Gruppe Salmtal

Haben Sie Probleme mit Alkohol oder Medikamenten?

Hilfe ist möglich!

Der Kreuzbund e.V. (Helfergemeinschaft für Suchtkranke) bietet Hilfe an. Die Selbsthilfegruppe Salmtal hält bereits seit Jahren Gruppenabende ab. Zurzeit bestehen 3 Gruppen. Treffpunkt ist jeweils der neue Gruppenraum in der alten Schule in Salmtal-Dörbach. Bei Bedarf werden mit den Betroffenen zunächst Einzelgespräche geführt. Machen Sie den ersten Schritt, rufen Sie an.

Info-Telefon 06578/7591 oder 06571/7667.

### Offener Kanal Trier

Programmtipp im Trierer Bürgerfernsehen

**Freitag, 27. April 2012**

18:00 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Alex Rollinger vom Schmitz e.V. zum Thema Café zur Toleranz

18:15 Uhr: Treffpunkt Weinhexe

Ein Gespräch bei Wein und Kerzenschein in der „Weinhexe“ mit Andy B. Jones

18:50 Uhr: OK54 - Gesundheit

Dr. med. Christian Sprenger (Mutterhaus Trier) informiert über Aneurysma

19:04 Uhr: OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich) zum Thema Familienbündnis

19:48 Uhr: Pinnwand - Der Veranstaltungskalender

Tipps und Informationen zu Events in der Region Trier - Ausgabe April 2012

20:45 Uhr: Zwischen den Zeilen

Autor Edwin Klein im Gespräch aus der Mayerschen Buchhandlung in Trier

21:21 Uhr: Rampenfieber

Blick hinter die Kulissen am Theater Trier - Monatliches Theatermagazin

### Samstag, 28. April 2012 und Sonntag, 29. April 2012 gleiche Programmabfolge

19:10 Uhr: Stationen des Grauens

Trier im Nationalsozialismus

19:29 Uhr: Geschichte zum Anfassen

Das Stadtmuseum Simeonstift in Trier

19:32 Uhr: Ehrang - lebens- und liebenswert

Ansichten und Impressionen über Ehrang

20:11 Uhr: Trier und der Dom

Unterwegs mit Professor Franz Ronig im Trierer Dom

21:26 Uhr: 19 mal Trier

Das Stadtteile-Magazin aus Trier - Heute: Der Stadtteil Kürenz

21:42 Uhr: Trier und die Römer

Unterwegs in Trier auf den Spuren des Altertums

22:15 Uhr: Trier und das Mittelalter

Unterwegs in Trier auf den Spuren des Altertums

23:30 Uhr: Trier - von der Antike bis zur Neuzeit

Rund um Trier - aus dem Blickwinkel eines Besuchers

### Montag, 30. April 2012

19:27 Uhr: Geschichten rund um den Heiligen Rock

Interviews, Meinungen und Geschichten rund um die Heilig-Rock-Ausstellung

19:35 Uhr: Meine Mama studiert

Zwischen Hörsaal und Kinderzimmer - Eine Reportage

20:18 Uhr: Treffpunkt Weinhexe

Ein Gespräch bei Wein und Kerzenschein in der „Weinhexe“ mit Andy B. Jones

20:49 Uhr: Geschichten rund um den Heiligen Rock

Interviews, Meinungen und Geschichten rund um die Heilig-Rock-Ausstellung

21:00 Uhr: innenAnsicht

Reif(f) fürs Fernsehen - Studiogast: Jacques Berndorf, Autor der Eifel-Krimis

Das weitere Programm findet man im Internet unter dem Link [www.ok54.de/programm](http://www.ok54.de/programm).

## Verlagsmitteilungen



### „Eintracht sozial“

#### Familien-Rabatte fürs „kleine Südwestderby“

Zum vorletzten Heimspiel in der laufenden Fußball-Regionalliga-Saison am **Samstag, 28. April 2012 ab 14.00 Uhr**, gegen den 1. FC Kaiserslautern II wartet der SV Eintracht Trier 05 mit einer ganz besonderen Aktion auf und lädt Familien ein, sich das „kleine Südwestderby“ für einen Sonderpreis anzuschauen.

So zahlen zwei Erwachsene mit bis zu vier Kindern für ein Stehplatz-Paket zusammen nur zehn Euro und für eine Sitzplatz-Kombi-Karte auf der Haupttribüne gerade mal 25 Euro.

Damit ergeben sich Preisvorteile von bis zu 50 Prozent.

„Wir haben uns ganz bewusst zu dieser Aktion entschieden, um so erneut auch ein Stück weit unserer sozialen Verantwortung gegenüber den Menschen in unserer Region nachzukommen, die wir gerne erfüllen“, betont SVE-Vorstandssprecher Ernst Wilhelmi. In der Serie „Eintracht sozial“ ist der Verein mit seinen Regionalligaspielern und Verantwortlichen das ganze Jahr über am Ball - sei es bei Besuchen von Schulen und Kindergärten, sei es aber auch bei der Unterstützung von karitativ motivierten Veranstaltungen.

Die Familien-Kombi-Karten gibt es auf der Eintracht-Geschäftsstelle, Am Stadion 1, 54292 Trier, oder am Spieltag. Die Kassen und Tore des Moselstadions öffnen am 28. April um 12.30 Uhr.

Die sportliche Marschroute fürs Duell gegen die „Kleinen Roten Teufel“ ist für SVE-Cheftrainer Roland Seitz klar: „Wir wollen an unsere jüngsten drei, sehr erfolgreichen Heimspiele anknüpfen und auf Biegen und Brechen Sieg Nummer vier folgen lassen. Wir wollen bis zum allerletzten Spieltag nicht locker lassen.“



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüßerath, Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**  
**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentjes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



*Landrat Günther Schartz überreicht Manfred Wischnewski (I.) den Ehrenbrief des Kreises.*

## Manfred Wischnewski erhält höchste Auszeichnung des Kreises

Nach fast 43 Jahren hat sich der langjährige Kreisbeigeordnete Manfred Wischnewski in der jüngsten Sitzung des Kreistages aus der aktiven Kreispolitik verabschiedet. Seit 1969 war der Konzer im Kreistag und zahlreichen Ausschüssen vertreten und war somit der letzte Kreispolitiker, der dem Kreistag seit seiner Neugründung 1969 angehörte. In dieser Zeit war er 15 Jahre lang Vorsitzender der CDU-Kreistagsfraktion und insgesamt zehn Jahre als ehrenamtlicher Kreisbeigeordneter einer von drei Stellvertretern des Landrates. Zum 15. April hatte er sein Amt niedergelegt.

Der 72-jährige Wischnewski ließ in seiner bewegenden Dankansprache mehr als vier Jahrzehnte Kreispolitik Revue passieren. Dabei dankte er unter anderem für die vielen menschlich bewegenden Erfahrungen über Parteigrenzen hinweg. Mit lang anhaltendem Applaus

würdigten die Kreistagsmitglieder das von großem persönlichem Einsatz geprägte Wirken Wischnewskis.

Landrat Günther Schartz dankte ihm nicht nur für die vertrauensvolle Zusammenarbeit als einer seiner Stellvertreter. Über mehr als 40 Jahre habe er sich im besten Sinne des Wortes für die Menschen im Landkreis eingesetzt. Für diese herausragende Lebensleistung wurde ihm in besonderer Anerkennung die höchste Auszeichnung des Kreises, der Ehrenbrief, verliehen.

Der Ehrenbrief wurde erst sechs Mal verliehen. Zuvor waren Edgar Christoffel (Zerf), Michael Kutscheid (Konz), Günther Schartz senior (Onsdorf), Hermann Schmitt (Schweich-Issel) und Albrecht Graf von Krockow (Föhren) mit dem Ehrenbrief für ihre Leistungen für den Landkreis ausgezeichnet worden.

## Stephanie Nickels ist neue Kreisbeigeordnete

Der Kreistag Trier-Saarburg hat in seiner Sitzung am 16. April Stephanie Nickels (CDU) mehrheitlich und ohne Gegenkandidaten zur neuen Kreisbeigeordneten gewählt. Sie tritt damit die Nachfolge von Manfred Wischnewski an, der zuvor sein Amt niedergelegt hatte. Nickels ist mit Dieter Schmitt (CDU) und Helmut Reis (FWG) eine von drei ehrenamtlichen Stellvertretern des Landrates.

Die 44-jährige Stephanie Nickels gehörte dem Kreistag bereits von 1994 bis 1997 an, bevor sie eine Tätigkeit in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg übernahm. Nach ihrem beruflichen Wechsel zur Kreisverwaltung Merzig-Wadern, in der sie als Leiterin des Jugendamtes tätig ist, ist sie seit 2004 erneut Mitglied des Kreistages. Nickels lebt in Waldrach und ist vielfach ehrenamtlich engagiert.



*Stephanie Nickels (CDU) erhält aus den Händen von Landrat Günther Schartz die Ernennungsurkunde zur Kreisbeigeordneten des Landkreises Trier-Saarburg.*

### Weiteres:

- seite 2 | Schülerbeförderung: Elternanteil fällt weg
- seite 2 | Wettbewerb „Familienfreundliche Betriebe“
- seite 3 | Ortsdurchfahrt Kenn wird ausgebaut
- seite 4 | Freiwilligendienst in der Schule
- seite 4/5 | Amtliche Bekanntmachungen

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de



Sabine Reuscher (Müller-Kylltal-Reisen), Gewinnerin Birgid Olk, Karin Besel (VRT)

## Auszeichnung für Familienfreundlichkeit

Wettbewerb: Bewerbungsfrist endet am 4. Mai

Noch bis zum 4. Mai sind Bewerbungen für den Wettbewerb „Familienfreundliche Betriebe“ möglich. Die Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“ schreibt den Wettbewerb nach 2010 zum zweiten Mal aus. Damit werden Betriebe aus dem Kreis ausgezeichnet, in denen den Mitarbeitern ein familienfreundliches Klima geboten wird. Bewerben können sich im Kreis Trier-Saarburg ansässige Unternehmen. Die Angebote der Betriebe müssen sich nicht ausschließlich an Familien mit Kindern richten. Immer größer wird der Bedarf, den Beruf mit der Betreuung von älteren Angehörigen vereinbaren zu können.

Die Preisträger werden mit einer Plakette ausgezeichnet. Außerdem stellt die Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“ ein Preisgeld von insgesamt 2500 Euro zur



Landkreis Trier-Saarburg  
GUT für Familien

Verfügung. Interessierte Betriebe werden gebeten, ihre familienfreundlichen Konzeptionen darzustellen. Der Bewerbungsbogen liegt in der Kreisverwaltung, den Verbandsgemeindeverwaltungen, bei der IHK und der HWK, den Filialen der Sparkasse und der Volksbank im Kreis aus und findet sich außerdem auf der Homepage der Kreisverwaltung unter [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de). Weitere Informationen zum Wettbewerb gibt es in der Kreisverwaltung bei der Wirtschaftsförderungsgesellschaft, Tel: 0651-715-437, eMail: [wfg@trier-saarburg.de](mailto:wfg@trier-saarburg.de)

## VRT-Sparoffensive

Im Rahmen der Sparoffensive 2012 des Verkehrsverbundes Region Trier (VRT) wurde ein Gewinnspiel zur VRT-SparKarte ausgerufen. Zu gewinnen gab es eine Drei-Tages-Reise mit Kylltal-Reisen für zwei Personen nach Paris. Sabine Reuscher von Müller-Kylltal-Reisen und Karin Besel vom VRT überreichten der Gewinnerin Birgid Olk aus Schweich einen Reisegutschein sowie einen Blumenstrauß.

Mit der Kampagne möchte der VRT den Kunden näher bringen, dass Bus und Bahnfahren gar nicht so teuer sein muss. Besitzer der VRT-SparKarte erhalten bis zu 20 Prozent Rabatt auf ein EinzelTicket SparKarte.

Die Sparoffensive wird im Mai/Juni mit dem Juni-Test-Ticket fortgesetzt. Weitere Infos gibt es dazu schon bald auf der Internetseite [www.vrt-info.de](http://www.vrt-info.de)

## Schülerbeförderung: Elternanteil fällt weg

Die derzeit noch gültige Regelung des Elternanteils an den Schulbuskosten in Rheinland-Pfalz verstößt nach einem Urteil gegen die Landesverfassung. Der Landtag Rheinland-Pfalz hat beschlossen, dass ab dem Schuljahr 2012/2013 die Schülerbeförderung zur nächstgelegenen Schule in der Sekundarstufe I (Klassenstufen 5 bis 10) für alle Schülerinnen und Schüler bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen kostenfrei ist. Dies gilt auch für Schülerinnen und Schüler der Berufsfachschulen I und II.

Mit Beginn des neuen Schuljahres 2012/2013 wird die Kreisverwaltung Trier-Saarburg deshalb ab August 2012 von den vorliegenden Einzugsermächtigungen zur Einziehung des Eigenanteils keinen Gebrauch mehr machen. Ein Widerruf ist demzufolge entbehrlich.

Bei Fragen zum Wegfall des Eigenanteils und zum Einzugsverfahren können sich die Eltern in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg an Laura Lehnen, Tel. 0651-715-409, wenden.



## Moselreben in Thüringen

Während eines kurzen Arbeitsbesuches im thüringischen Partnerkreis Saalfeld-Rudolstadt wurde durch den Kreisbeigeordneten Dieter Schmitt (r.), den Partnerschaftsbeauftragten Thomas Müller (2.v.l.) und den beiden Kreistagsmitgliedern Manfred Wischnewski (l.) und Wolfgang Schäfer (hinten rechts) Reben der Sorten Riesling, Elbling, Müller-Thurgau und Weißburger im Hang unterhalb der Heidecksburg in Rudolstadt gepflanzt. Dort wird durch Freiwillige ein historischer Weinberg wieder bepflanzt. Schmitt hatte während des letztjährigen Landeserntedankfestes zugesagt, dass sich der Kreis Trier-Saarburg mit Moselreben an der Aktion beteiligen wird.

## Sparkasse Trier verlost Präventionskurse für Kindergärten



Gewaltpräventionskurs mit den Kindern der KiTa des Mutterhauses Trier

Die Sparkasse Trier verlost nach großer Resonanz unter den Kindergärten der Region zehn WingTsun Gewaltpräventionskurse für Vorschulkinder.

In den Kursen wird vermittelt, wie gefährliche Situationen vermieden werden können. Der Schulleiter Sifu Constantin Mock zeigt den Kindern, wie sie sich selbst verteidigen und anderen helfen können. WingTsun wurde zusammen mit Erziehern, Polizeibeamten, Physio- und Ergotherapeuten entwickelt und

hat als Ziel die Sicherheit, Gesundheit und das Selbstbewusstsein zu stärken. Mit Behandlung der Fragen "Was ist Gewalt? Wo fängt sie an?" wissen am Ende des Kurses alle Kinder „Alles, was man Dir gegen Deinen Willen zufügt, ist Gewalt!“. Die Jungen und Mädchen erhalten zum Schluss eine Teilnehmerurkunde mit Merksätzen, um das Erlernte nochmals zu vertiefen.



## Ortsdurchfahrt Kenn wird ausgebaut

Im Zuge der Kreisstraße 79 erfolgt seit dieser Woche der Ausbau der Ortsdurchfahrt Kenn. Dabei wird die Fahrbahn im Vollausbau erneuert, es werden beidseitig Gehwege angelegt und Ver- und Entsorgungsleitungen verlegt. Es handelt sich um eine gemeinschaftliche Maßnahme der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, der Ortsgemeinde Kenn und den Verbandsgemeindewerken Schweich. Die Maßnahme umfasst eine Ausbaulänge von rund 670 Meter. Die Fahrbahnbreite der K 79 wird auf 5,50 Meter ausgebaut. Die Gehwege werden mit einer Breite von 1,40 Meter angebaut. Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund 1.024 Million Euro, der Anteil

des Kreises umfasst 410.000 Euro, der Ortsgemeinde Kenn rund 213.000 Euro, der Verbandsgemeindewerke Schweich rund 371.000 Euro. Das Land Rheinland-Pfalz fördert den Anteil des Kreises mit 74 Prozent. Außerdem beteiligt sich das Land mit 30.000 Euro für den Betrieb eines Baubüros und für Kontrollprüfungen.

Die Bauarbeiten erfolgen unter abschnittsweiser Vollsperrung. Der erste Bauabschnitt beginnt ab dem Kreuzungsbereich L 145 / K 79 bis zur Einfahrt in der Ringellade (Real Markt). Die Umleitungstrecke wird für jeden Bauabschnitt ausgeschildert.

## Umstrukturierungsprogramm eröffnet

Das Antragsverfahren für die Teilnahme an Umstrukturierungsmaßnahmen der Europäischen Union im Weinbau wird für sehr stark durch Winterfrost geschädigte Weinberge nochmals eröffnet.

Die Antragsfrist endet am 11. Mai 2012. Antragsformulare können bei der Kreisverwaltung, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, oder unter Tel. 0651-715-414 (Frau

Engel) angefordert bzw. abgeholt werden. Anträge stellen können Winzer, die frostgeschädigte Weinberge kurzfristig roden und noch in diesem Jahr wieder bestocken wollen. Es wird darauf hingewiesen, dass mit der Maßnahme erst begonnen werden darf, wenn ein Antrag gestellt wurde. Zudem sollte vorab geprüft werden, ob genügend geeignete Rebpflanzen verfügbar sind.



## Termine bei der Müllabfuhr verschieben sich Feiertage im Mai und Juni

Wegen der Feiertage im Mai und Juni verschieben sich die Termine für die Müllabfuhr nach dem jeweiligen Feiertag um einen Tag:

### Tag der Arbeit 1. Mai

- von Dienstag, den 01.05. auf Mittwoch, den 02.05.,
- von Mittwoch, den 02.05. auf Donnerstag, den 03.05.,
- von Donnerstag, den 03.05. auf Freitag, den 04.05.,
- von Freitag, den 04.05. auf Samstag, den 05.05.,

### Christi Himmelfahrt 17. Mai

- von Donnerstag, den 17.05. auf Freitag, den 18.05.,
- von Freitag, den 18.05. auf Samstag, den 19.05.2012,

### Pfingstmontag 28. Mai

- von Montag, den 28.05. auf Dienstag, den 29.05.,
- von Dienstag, den 29.05. auf Mittwoch, den 30.05.,
- von Mittwoch, den 30.05. auf Donnerstag, den 31.05.,
- von Donnerstag, den 31.05. auf Freitag, den 01.06.,
- von Freitag, den 01.06. auf Samstag, den 02.06.,

### Fronleichnam 7. Juni

- von Donnerstag, den 07.06. auf Freitag, den 08.06.,
- von Freitag, den 08.06. auf Samstag, den 09.06.2012.

Nicht von diesen Terminverschiebungen betroffen, sind die Abholungen von Gelben Säcken und Altpapier.

### Kreis-Nachrichten online lesen

Bereits dienstags können Sie die Kreis-Nachrichten im Internet lesen unter [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de) Ältere Ausgaben sind dort archiviert.

## VHS-Vortrag: Von der Freiheit der Musik

„Ein neues Lied wir heben an - Martin Luthers Kirchenlieder“ - Unter diesem Titel bietet die Volkshochschule Konz am 8. Mai einen Vortrag mit Musikbeispielen an. Er findet statt im Rahmen des Begleitprogramms der Volkshochschulen zum Thema „Gott und die Welt“ des Kultursommers Rheinland-Pfalz. In den 45 erhaltenen Chorälen des Reformators durchdringen sich religiöse, musikalische, sprachliche, politisch-gesellschaftliche und mediengeschichtliche Aspekte. Davon soll die Rede sein. Der Vortrag findet um 19.30 Uhr in der VHS, Konstantinstr. 50, statt. Referent ist Dr. Martin Möller, Musikwissenschaftler und Redakteur des Trierischen Volksfreunds. Die Veranstaltung findet in Kooperation mit der Evangelischen Kirchengemeinde Konz statt. Die Gebühr beträgt 4 Euro, Anmeldungen unter Tel. 06501-604321, Email: vhs-konz@kvhs-trier-saarburg.de

## Freiwilligendienst in der Schule Stefan-Andres-Gymnasium und DRK bieten Stellen an

Das Stefan-Andres-Gymnasium in der Stadt Schweich bietet in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Roten Kreuz für junge Menschen ab 18 Jahren noch freie Stellen ab August 2012. Die zukünftigen Freiwilligen unterstützen die Lehrer/innen in ihrer pädagogischen Arbeit.

Sie lernen dabei den Bereich der Ganztagschule umfassend kennen. Dabei können sie erste Erfahrungen in einem pädagogischen Berufsfeld sammeln. „Ein Freiwilligendienst ermöglicht ihnen nicht nur in dieses Berufsfeld hineinzuschnuppern, sondern eröffnet berufliche Perspektiven“, informiert der Schulleiter Raimund Mirz. Voraussetzung für die Tätigkeit ist Interesse an der Begleitung und Förderung von Schülern, eine positive Einstellung zur Schule sowie Freude an der Zusammenarbeit im Team.

Das Team Freiwilligendienste des Deutschen Roten Kreuzes bietet mit FSJ und BFD zwei gleichwertige Dienste an. Beide Dienste sind als Bildungs- und Berufsorientierungsjahr für junge Frauen und Männer im Alter von 16 bis 26 Jahren offen. Die jungen Menschen sind sozial- und krankenversichert, erhalten Taschen- und Verpflegungsgeld, einen Wohnzuschuss und haben Anspruch auf Urlaub. In Bildungsseminaren tauschen sich die Freiwilligen über ihre Erfahrungen in den Einsatzstellen aus und besprechen für sie wichtige Themen.

Bewerbungen sind an den DRK-Landesverband Rheinland-Pfalz zu richten, Freiwilligendienste, Mitternachtsgasse 4, 55116 Mainz, www.freiwilligendienst-rlp.de oder an das Stefan-Andres-Gymnasium, Frau Stäber Tel. 06502-9978620, email: staeber@sag-schweich.de

# Amtliche Bekanntmachungen

## Haushaltssatzung des Zweckverbandes Naturpark Südeifel für das Haushaltsjahr 2012

Die Verbandsversammlung hat aufgrund des § 10 des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) in Verbindung mit §§ 95 ff Gemeindeordnung (GemO) – in den jeweils geltenden Fassungen – am 14.03.2012 folgende Haushaltssatzung beschlossen, die hiermit öffentlich bekannt gemacht wird. Die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier hat mit Schreiben vom 16.03.2012 mitgeteilt, dass die Haushaltssatzung keine genehmigungspflichtigen Teile i.S.d. § 7 Abs. 1 Nr. 8 KomZG i.V.m. § 95 Abs. 4 GemO enthält und keine Bedenken wegen Rechtsverletzung erhoben werden:

### § 1 Ergebnis und Finanzhaushalt

Festgesetzt werden

#### 1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	518.730 EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	518.730 EUR
das Jahresergebnis auf	0 EUR

#### 2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	518.730 EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	515.730 EUR
der Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen auf	3.000 EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 EUR
der Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen auf	0 EUR
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	40.000 EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	40.000 EUR
der Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	0 EUR
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 EUR
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeiten auf	3.000 EUR
der Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	- 3.000 EUR

## Bekanntgabe

des Ergebnisses der Vorprüfung des Einzelfalls nach §§ 3a bis 3d des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG):

Die Verbandsgemeinde Schweich, 54334 Schweich, beantragt die wasserrechtliche Plangenehmigung nach § 68 Abs. 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) für die Renaturierung des Schantelbaches in der Ortslage Leiwien. Das Plangebiet beginnt von der Quelle bis zur Mündung in die Mosel. Da das Vorhaben in den Anwendungsbereich des UVPG fällt, wurde eine Vorprüfung des Einzelfalls gemäß §§ 3a bis 3d UVPG durchgeführt. Diese im Rahmen des wasserrechtlichen Genehmigungsverfahrens erfolgte Vorprüfung hat unter Berücksichtigung der in der Anlage 2 UVPG aufgeführten Kriterien ergeben, dass die Umweltauswirkungen des Vorhabens eine Umweltverträglichkeitsprüfung nicht erforderlich machen. Gemäß § 3a Satz 3 UVPG ist die Feststellung nicht selbständig anfechtbar.

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
-Untere Wasserbehörde-  
Az.: 11-661-40  
54290 Trier, den 20.04.2012  
Im Auftrag:  
Norbert Rösler, Baudirektor

der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	558.730 EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	558.730 EUR
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	3.000 EUR

#### § 2 Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Kredite zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.

#### § 3 Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

#### § 4 Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 250.000 EUR.

#### § 5 Verbandsumlage

Die von den Verbandsmitgliedern aufzubringende Verbandsumlage für das Haushaltsjahr 2012 wird auf 60.000,00 EUR festgesetzt und ist von den Mitgliedern mit dem auf sie entfallenden Anteil am 01.04.2012 an den Zweckverband zu entrichten.

Auf die einzelnen Verbandsmitglieder entfallen folgende Umlagebeträge:

Eifelkreis Bitburg-Prüm	(47,1 %)	23.550,00 EUR
Landkreis Trier-Saarburg	( 3,3 %)	1.650,00 EUR
Verbandsgemeinde Arzfeld	(10,8 %)	5.400,00 EUR
Verbandsgemeinde Bitburg-Land	( 5,2 %)	2.600,00 EUR
Verbandsgemeinde Irrel	(13,6 %)	6.800,00 EUR
Verbandsgemeinde Neuerburg	(16,7 %)	8.350,00 EUR
Verbandsgemeinde Trier-Land	( 3,3 %)	1.650,00 EUR
Verein Naturpark Südeifel e.V.	(Festbetrag)	10.000,00 EUR

#### § 6 Eigenkapital

Der voraussichtliche Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2010 betrug 18.184 EUR.

Der voraussichtliche Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2011 beträgt 22.046 EUR.

Der voraussichtliche Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2012 beträgt 22.046 EUR.

*1 Die Eröffnungsbilanz wurde zum Stichtag 01.01.2009 aufgestellt (Stand Eigenkapital: 60.000,00 EUR). Prüfungsfähige Jahresabschlüsse 2009 und 2010 liegen noch nicht vor.*

#### § 7 Wertgrenzen für Investitionen

Investitionen oberhalb der Wertgrenze von 1,00 EUR sind im jeweiligen Teilhaushalt einzeln darzustellen.

54666 Irrel, den 03. April 2012

Zweckverband Naturpark Südeifel

Dr. Joachim Streit, Landrat und Verbandsvorsteher

Hinweis:

Der Haushaltsplan des Zweckverbandes Naturpark Südeifel für das Haushaltsjahr 2012 liegt in der Zeit vom 30.04.2012 bis 11.05.2012 im Verwaltungsgebäude der Kreisverwaltung des Eifelkreises Bitburg-Prüm in Bitburg, Trierer Str. 1, Zimmer 435, zu den üblichen Dienstzeiten, und zwar montags bis mittwochs von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr öffentlich aus.

Nach § 7 Abs. 1 Nr. 4 KomZG i.V.m. § 24 Abs. 6 der GemO wird darauf hingewiesen, dass Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder aufgrund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, ein Jahr nach der öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind oder
2. vor Ablauf der Frist von einem Jahr nach der Bekanntmachung die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Kreisverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll,

schriftlich geltend gemacht hat. Hat jemand eine Verletzung nach Ziffer 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

# JUNGE, KOMM BALD WIEDER



**Bahnfahrt 2. Klasse geschenkt!**

## Bahnhit Hamburg

- 3 Übernachtungen in ausgewählten Hotels, inkl. Frühstück
- Hin- und Rückfahrt im ICE, 2. Klasse  
Ihr Umwelt-Plus: CO<sub>2</sub>-freie Bahnreise
- 1 Reiseführer Hamburg
- inkl. Hamburg CARD – Ihr Entdeckerticket

ab **€199,-**

\*Preis pro Person im DZ

Anreise: ganzzählig – je nach Verfügbarkeit

3-Sterne Hotel ab 199,- € • 4-Sterne Hotel ab 219,- € • 5-Sterne Hotel ab 319,- €\*

Tel: +49 (0)40-300 51 183  
www.hamburg-tourismus.de

 **HAMBURG  
Tourismus**

SCHREINERMEISTER  
**Christian Karrenbauer**



- Fenster
  - Haustüren
  - Innenausbau
  - Trockenbau
  - Möbelbau
  - Treppen

### Büro:

Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

### Werkstatt:

Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: [c.karrenbauer@freenet.de](mailto:c.karrenbauer@freenet.de)  
[www.schreinerei-karrenbauer.de](http://www.schreinerei-karrenbauer.de)



Haben Sie eine **Nachricht**  
für jemanden?

Wir verpacken sie  
in einer aussagekräftigen  
**Anzeige!**

# NEUERÖFFNUNG und HANDWERKERMARKT

# Autohaus HERGET

**in Bekond  
Auf Bower 9**

Samstag, 5. Mai, von 9.00 - 16.00 Uhr  
grosse **FAHRZEUG-SHOW**

Sonntag, 6. Mai, von 12.00 - 17.00 Uhr  
grosser **HANDWERKERMARKT**  
(Filzer, Töpfer, Maler und vieles mehr)

Fürs leibliche Wohl ist bestens gesorgt!



**Wir bilden uns für Sie fort!**

**Deswegen ist die Praxis  
vom 4. - 18.05.2012 geschlossen.**

**Praxis Dr. med. Soedradjat  
Fell · Kirchstraße 48 · 54341 Fell**



**AZweb**  
**Online-  
Anzeigen-System**

*Bequem online Anzeigen ...*

- gestalten • schalten

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

VERLAG  
WITTICH



**Zahnarztpraxis  
Dr. Dr. Arno Weber  
Dipl.-Psych. Ulrike Weber**

**Unsere Praxis ist wegen Renovierung vom  
30.04. - 07.05.2012 geschlossen.**

**Wir sind wieder für Sie da  
am Dienstag, dem 08.05.2012 ab 8.00 Uhr**

Bahnhofstr. 22 · 54320 Waldrach  
Telefon 0 65 00 / 16 69

[www.zahnarzt-waldrach.de](http://www.zahnarzt-waldrach.de)

**Hausarztpraxis Dr. med. Peter Spürk**

Internist und Diabetologe

St. Margarethen-Str. 3, 54344 Kenn, Tel. 92050

**Die Praxis ist geschlossen am 30.04.2012!**

**Ab 02.05.2012 sind wir zu unseren üblichen  
Öffnungszeiten wieder für Sie da!**

Vertretung in dringenden Fällen: Frau Dr. med. Wimmer, Schweich, Tel. 2380,  
Frau Dr. Feltes, Schweich, Tel. 20240 sowie alle anderen anwesenden Kollegen!

**ACHTUNG!**  
**VORVERLEGUNG**

des Anzeigenschlusses in der KW 18 wegen des  
**MAIFEIERTAGES, 01.05.12**

Der Anzeigenschluss für  
diese Wochenzeitung wird  
vorverlegt von Dienstag,  
dem 01.05. auf

**Montag,  
den 30.04.2012**

9.00 Uhr im Verlag.  
Wir bitten um Beachtung!



Verlag + Druck  
LINUS WITTICH KG  
Anzeigenabteilung

*Sagen Sie danke,*

mit einer Anzeige zur

*Kommunion & Konfirmation*

in Ihrem Amts- & Mitteilungsblatt!

Rufen Sie mich an, ich halte einen Musterkatalog für Sie bereit:



**Cathrin Thomas**

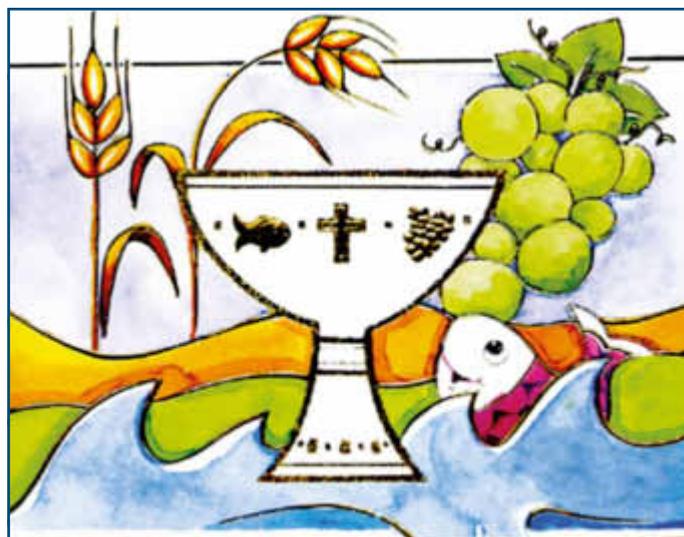
Mobil: 01 51 / 16 30 54 05

Telefon: 0 65 02 / 91 47-269

E-Mail: [c.thomas@wittich-foehren.de](mailto:c.thomas@wittich-foehren.de)

VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH  
Heimat- und Bürgerzeitung





Wir sagen danke,

auch im Namen unserer Eltern,  
für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer

### 1. Heiligen Kommunion

Hanna Blesius	Marco Schiff
Tobias Klein	Anna-Lena Weber
Fabian Kremer	Lara Weich
Leon Philippi	Alicia Wollscheid
	Alexander Schiff

Riol, im April 2012

## Statt Karten

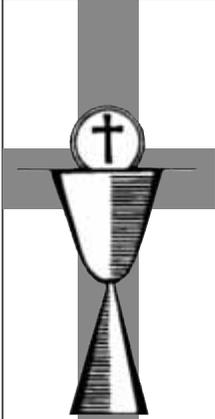
Meine Kommunion war eine unvergessliche Feier.  
Für alle erwiesenen Aufmerksamkeiten in Form von Glückwünschen und Geschenken anlässlich meiner

### 1. hl. Kommunion

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, ganz herzlich bei euch bedanken.

Milian Weich

Schweich, im April 2012



## Vielen Dank

sage ich allen,  
die mir anlässlich der

### 1. hl. Kommunion

so viele Glückwünsche und Geschenke überbrachten.

## Vincent Mittler

Klüsserath, im April 2012

## Familienanzeigen



in Ihrem Mitteilungsblatt  
erreichen Freunde,  
Bekannte und Verwandte

Inh. Edgar Koster  
Schreinermeister  
54292 Trier-Ruwer  
Kenner Weg 1

# Koster

seit 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- und FEUERBESTATTUNGEN, ÜBERFÜHRUNGEN  
ERLEDIGUNG ALLER FORMALITÄTEN

Tel. 0651 - 5 22 40  
Fax 0651 - 5 36 67  
www.koster-trier.de

Wir kümmern uns.



# peters

BESTATTUNGEN

Fachgeprüfter Bestatter

Kasel 0651-52074 | Schöndorf 06588-7141  
Mobil 0170-3406286 | info@peters-schreinerei.de  
Schulstraße 12 · Kasel





## Wir sind wieder da!

Saisoneröffnung

**28. April**  
ab 12 Uhr

Im Pfulfeld 1  
Nähe Raiffeisenmarkt  
54340 Thörnich



**Jeder Gast erhält zur Begrüßung  
ein Glas Sekt gratis!**



**PORTEN** G M B H  
**sanitär**

- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
54338 Schweich Zellenpützstraße 2  
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
Porten\_Sanitaer@t-online.de



Brückenstraße 31  
54338 Schweich  
Tel. 06502/92400  
Fax 06502/924040  
info@hotel-grefen.de

### *Fest der Römischen Weinstraße*

Zum Mittagsessen am  
Sonntag, den 6. Mai 2012  
servieren wir u.a.

**Burgunderbraten  
Kroketten und frisches Gemüse**  
€ 10,90

\*\*\*\*\*

### *Muttertags-Menü*

**am Sonntag, den 13. Mai 2012**

Doppelte Rinderkraftbrühe  
mit Kräuterklößchen

\*\*\*

Medaillons vom Schweinefilet  
Sauce Hollandaise

Petersilienkartoffeln und frischer Spargel

\*\*\*

Symphonie von der Erdbeere

\*\*\*\*\*

Preis für das komplette Menü € 21,50

**Jede Mutter erhält zur Begrüßung  
einen Haus-Aperitif!**

Gerne nehmen wir Ihre Tischreservierung entgegen.  
Am Sonntag, den 6. und 13. Mai 2012 haben wir  
unser Restaurant sowohl zum Mittag - als auch zum  
Abendessen geöffnet!

Über Ihr Kommen freuen sich  
**Monika & Reiner Fuchs sowie alle Mitarbeiter**

# Danken

Sie in Ihrem

Mitteilungsblatt mit einer

# Familienanzeige

Bestattungen  
**KIRCHEN** • Überführungen  
• Erledigung aller Formalitäten

Telefon: 06507-4560 • 06508-991030 • Mobil: 0171-7406406 **Fachgeprüfter Bestatter**





# Immobilien- Seite



✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

Wohnkultur in Wittlich  
**Lieser Domizil**

**Inklusive Landesförderung!**

LIESER DOMIZIL

**29 barrierefreie Wohnungen  
in WITTLICH, Feldstraße**

Wohnungen ab 35 m<sup>2</sup> bis 177 m<sup>2</sup> Wohnfläche.

**Ausführung:** **Exklusivverkauf:**

**BAUNTERNEHMEN  
HERLACH** **LBS  
IMMOBILIEN**

Querenstraße 8, 54652 Nörbich-Görsdorf  
Tel. +49 (0) 65 02 - 93 66 - 0  
Tel. +49 (0) 65 02 - 93 69  
Niederlassung Trier  
Tel. +49 (0) 6 51 - 9 79 02 01  
Verantwortl. Sch. SA, www.herlach.de

LBS Gebietsleitung RLP-West  
Sprengelstraße 5 - 8, 54685 Trier  
Tel. +49 (0) 6 51 - 9 79 66 20  
www.lbs-immobilien.de  
adresse.ERden@lbs-rlp.de

**Sebastian Brittner**  
Fliesenfachbetrieb  
Meisterbetrieb

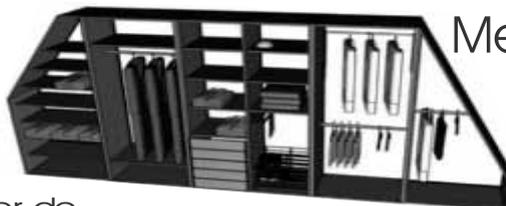
Zur Festung 10 · 54318 Mertesdorf

Tel.: 0651 - 995 60 76 1 info@brittner-fliesen.de  
Fax: 0651 - 995 48 61 7 www.brittner-fliesen.de

Mobil: 0176 - 322 99 78 7

**SCHREINEREI  
EPPER**

54346 Mehring Tel.: 06502 / 4974  
www.schreinerei-epper.de



## Mein Schrank nach Maß

- Ankleidezimmer - Kleiderschränke
- Dachschrägenschränke - Kniestockschränke
- Haustüren - Innentüren

**Fragen kostet nix!**

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU



AUF DEM STEINHÄUFCHEN 16 • D-54343 FÖHREN

TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SHALER.DE

**WWW.STUKKATEUR-SHALER.DE**

## Haus od. Baugrundstück gesucht

Familie sucht Haus bis 270.000,- € od. Grundstück  
bis 100.000,- € in Schweich od. Issel.

**Telefon 0178 - 5378699**

## Schöne Wohnung

in Köwerich,  
75 qm mit Balkon, an Single oder Paar  
zu vermieten.

**Tel. 0171 / 6140318**

## Haus in Trittenheim zu vermieten

6 Zimmer, EBK, Bad, großer Speicher,  
E-Heizung, 1 Stellplatz, keine Tiere,  
3 MM Kauton, 480,- € KM + NK.

**Telefon 06507 / 2308**

- Reparatur · Wartung · Installation von Heizungs- und Sanitäranlagen
- Notdienst
- Meisterbetrieb



RUDOLF

**Tonner**Butzengasse 2  
54343 Föhren**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG + SANITÄR

tonner-haustechnik.de

☎ (0 65 02) 99 44 75

**POPPCONCERTS.de** präsentiert**OLDIEMARATHON TRIER**

Sechs Stunden ein Oldie-Hit nach dem anderen, u.a. mit Smokie, Boney M. und Chris Andrews.

Das hat die **Arena Trier** noch nicht erlebt: Ein echter Marathon! Doch das wird sich am Freitag nach Christi Himmelfahrt ändern, denn am **18. MAI 2012** gastiert der **OLDIE-MARATHON** in der Arena. **Smokie, Boney m. feat Liz Mitchell, The Sweet, Middle of the Road, The Tremeloes feat. Chip Hawkes, Showaddywaddy, Chris Andrews** und **Pussycat** stehen auf der Bühne und geben ihre Hits zum Besten. In mehr als sechs Stunden Programm folgt ein Hit nach dem anderen. Ob Rock'n'Roll-Klassiker, eingängige Popsongs oder Disco-Hits, hier ist für jeden etwas dabei! Ein Muss für alle Oldie-Fans! Tickets gibt's ab 29,90 Euro.

Also Termin dick im Kalender anstreichen, Karten sichern und bei Songs wie „Yesterday Man“ (Chris Andrews), „Rivers of Babylon“ (Boney M.), „Living next door to Alice“ (Smokie) oder „Ballroom Blitz“ (The Sweet) am 18. MAI 2012 in der Arena Trier beim Oldiemarathon mitfeiern!

**18.05. TRIER ARENA**TICKETS AN ALLEN BEK. VORVERKAUFSSTELLEN & BEI [www.KARTENVORVERKAUF-TRIER.de](http://www.KARTENVORVERKAUF-TRIER.de) - 0651 / 99 4 11 88

DIE GROSSE „HIT-AUF-HIT-PARTY“

**OLDIE  
MARATHON  
TRIER**

Tickets ab 29,90 €

**SMOKIE BONEY M.**  
**THE TREMELOES THE SWEET**  
**MIDDLE OF THE ROAD**  
**SHOWADDYWADDY**  
**CHRIS ANDREWS PUSSYCAT**

**Immobilien-  
Seite**

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

**Mehring**

Helle DG-Wohnung, 3 Zimmer, Küche, Bad, EBK, Balkon, Wintergarten, Gästebad, schöner Ausblick zur Mosel, KM 580,- € + NK 135,- € + Kaut. + Prov.

Weyer-Immobilien, 0 65 02 / 9 38 44 80

**Eilgesuch!**

Unsere Mandanten suchen dringend Häuser und Anwesen jeglicher Art zu kaufen

[www.Highlander-Objektmanagement.de](http://www.Highlander-Objektmanagement.de)

Telefon: 0 65 36 / 9 33 84 45

**Appartement in Schweich**

ca. 60 m<sup>2</sup>, 2 Zimmer, Einbauküche, Bad, Terrasse, Kellerraum, ab sofort zu vermieten.

Telefon: 01 71 / 6 92 17 07

**54518 Heckenmünster,  
Baugebiet „Im Neupescht“**

Die Ortsgemeinde Heckenmünster bietet ein Baugrundstück mit einer Größe von 694 qm zum Verkauf an. Kaufpreis: 35,75 €/qm teilerschlossen (Vorstufenausbau). Bauverpflichtung: 3 Jahre. Nähere Auskünfte erteilt Ortsbürgermeister Birger Führ, Tel. 06508/9919000

**Suche in Schweich oder Issel  
4 ZKB als Haus oder Wohnung  
mit Garten zu mieten.**

Tel. 0151 / 44510848 (Rückruf)

# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!



**ceramo**  
Gorges GmbH

**FLIESEN  
& Naturstein**

**Wir suchen einen Lageristen  
mit Führerscheinklasse III**  
Aufgabengebiet:  
Warenannahme, -ausgabe,  
Kommissionieren und Ausliefern

Gewerbegebiet Am Bahnhof 5  
D-54338 Schweich  
Telefon: +49 (0) 6502 95 0 32  
Mail: ceramo@t-online.de

www.ceramo.de



**Können Sie am Telefon  
lächeln?**

...dann sind Sie  
bei uns richtig!

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich 142 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir eine/n qualifizierte/n Mitarbeiter/in im Bereich

## Telefon-Marketing im Verkaufs-Innendienst (Vollzeittätigkeit)

Der/die ideale Bewerber/in

- ist leistungsfähig und engagiert
- verfügt über gute PC-Kenntnisse
- hat gute Deutsch-Kenntnisse
- ist rhetorisch versiert, hat eine angenehme, ausdrucksstarke Telefonstimme, ist in jeder Situation gleichbleibend freundlich und hilfsbereit. Teamfähigkeit und Freude am Umgang mit Kunden runden das Profil ab.

Wir bieten eine interessante und erfolgsorientierte Tätigkeit in einem engagierten Team. Interessiert?

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lichtbild und Zeugnissen an:

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**

**Heimat- und Bürgerzeitungen**

**VERLAG  
WITTICH**

Europaallee 2 • 54343 Föhren • Personalabteilung

Wir suchen zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde Schweich für

**Schweich: Bahnhofstr., Richtstr., Oberstiftstr., etc.**

**Klüsserath: Lindenstr., Mittelstr., Hauptstr., etc.**

**Kenn: Waldstr., Spitzstr., Hauptstr., Siegerstr., etc.**



Sie sind jede Woche am

**Freitag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen ab 13 Jahre, Rentner/-innen sowie Hausfrauen. Bewerbungen können Sie sich per E-Mail: bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de oder Telefon: 06502/9147-710 oder -713



## Schüler/in

für die Verteilung von Werbemitteln gesucht.

Optik Just

Telefon 06502 - 3956

**Zustellung  
ist unser  
Geschäft!**

Die TV-Logistik GmbH ist ein Tochterunternehmen des Medienhauses Trierischer Volksfreund. Wir sind Vertriebspartner für die Tageszeitungen Trierischer Volksfreund, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Rundschau, Handelsblatt und Die Welt. Des Weiteren sind wir verantwortlich für die Zustellung von Briefen, von Wochenendzeitungen samt Beilagen, von Prospekten, Katalogen und Magazinen. Außerdem führen wir Sonderverteilungen u. a. für Telefonbuchverlage, Wohnungsgesellschaften und öffentliche Einrichtungen durch.



Für unsere Paketzustellung  
suchen wir:

– Selbstständige Spediteure

– Paketzusteller in Festanstellung

Ansprechpartner Christian Fisch

Tel. 06 51/71 99-4 19

E-Mail: c.fisch@tv-logistik.de

TV-Logistik GmbH  
Hans-Martin-Schäfer-Str. 2  
54334 Föhren

**Melden Sie sich!** Vereinbaren Sie einen Termin unter der oben genannten Telefonnummer, schicken Sie eine E-Mail oder bewerben Sie sich unter [www.tv-logistik.de/jobs](http://www.tv-logistik.de/jobs).

# Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

www.maler-wagener.de

*Farbe zum Wohlfühlen...*

**WIR SUCHEN AB SOFORT**  
**MALERGESELLEN M/W**

**M. WAGENER**    
MALER UND LACKIERERBETRIEB 

Matthias-Jacobystraße 10 • D-54523 Hetzerath  
☎ 06508 / 917390

**Aushilfe**  
im Pflanzenschutzbereich  
auf Minijobbasis ab Mai 2012 gesucht.

**Mittelrheinische**  
**Rebschutz-Gesellschaft mbH**  
Gesellschafter Raiffeisenbank Mehring-Leiwen eG  
Telefon 06507 / 7024912, Herr Jakobi



Brasserie  
**„Käpt'n Cook“**



**Wir suchen:**

**Weibliche/männliche Servicekräfte**  
als Daueraushilfe (Festeinstellung möglich)

Moselstraße 21, 54347 Neumagen-Dhron, Tel. 06507/702082

Wir suchen ab sofort / nach Vereinbarung:

- **Küchenhilfe** mit Erfahrung, - Vollzeit, ganzjährige Stelle
- **Mitarbeiterin Zimmerreinigung** - Vollzeit, ganzjährige Stelle
- **Aushilfen Küche / Spülküche / Zimmerreinigung**

WEINROMANTIKHOTEL RICHTERSHOF • Andrea Mereu  
Hauptstraße 81-83 • 54486 Mülheim/Mosel • Tel. 06534 / 948-0



Für die Neueröffnung unseres Stores in Trier suchen wir zum 1. August modebewusste, hoch motivierte und kompetente

## Verkäufer-/innen

in Vollzeit und Teilzeit.

Unser Modekonzept verlangt nach kreativen, beratungsstarken Menschen, die nicht nur fachlich kompetent sondern auch zwischenmenschlich begeistern können. Wir suchen echte „Persönlichkeiten“, die sich durch Leidenschaft, Lebensfreude, absolute Serviceorientierung und eine außergewöhnliche Motivation sowie Liebe zur Mode auszeichnen.

Wir bieten ein umfangreiches, spannendes Sortiment, Freiräume zum mitgestalten und ein hohes Maß an Kreativität und Service, durch den jeder Besuch zum Erlebnis wird.

Einschlägige Erfahrungen sind wünschenswert.

**Bereichern Sie unser Konzept mit Ihrer Lebensfreude,  
Ihrer Begeisterung und Ihrem Können in der Beratung!**

Wir freuen uns über Ihre aussagekräftige Bewerbung (bevorzugt Email) an:

**u-zone**

GANZ SCHON ANDERS!

U-ZONE · St. Johanner Markt 35 · 66111 Saarbrücken · Tel. 06 81-95 80 96 30 · info@u-zone.de

# Fest der Roemischen Weinstrasse vom 04. – 06. Mai 2012

Verkaufsoffener Sonntag am 06. Mai 2012  
von 13.00 - 18.00 Uhr

Markttage am 06. + 07. Mai 2012



# SCHWEICH



## Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

### Zuverlässige Putzhilfe

für 1x wöchentlich 3 Stunden in Privathaushalt  
nach Issel gesucht

Telefon 0 65 02 / 99 000

### Reinigungskraft

für Gästehaus in Trittenheim gesucht.

Telefon: 0 65 07 / 26 32 oder 0 65 07 / 50 41

### Wer sucht in Leiwen und Umgebung BABYSITTER oder KINDERMÄDCHEN, evtl. mit Hausaufgabenbetreuung?

Zuschriften erbeten unter Chiffre-Nr. 16099729 an Verlag  
+ Druck Linus Wittich KG, Postfach 1154, 54343 Föhren.

### Putz- und Küchenhilfe sowie Bedienung

ab sofort gesucht.

Hotel Pölicher Held, Pölich  
Fam. Ulrich Schu, Tel. 06507/93600

### Freundliche Bedienung

1-2 mal pro Woche abends jeweils für ca. 4-6 Stunden  
gesucht.

Gasthaus Junges  
Schweich • Telefon 0 65 02 / 15 80

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde Schweich für

**Kenn: Hauptstr., Waldstr., Reihstr., Bahnhofstr., etc.**



Sie sind jede Woche am  
**Freitag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt  
monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der  
Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt.  
Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie  
Hausfrauen. Bewerbern können Sie sich per E-Mail:  
bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de oder Telefon:  
06502/9147-710 oder -713



### Reinigungskraft

für Praxis ab 16.05.2012 gesucht.

**Dr. med. Joachim Andre**

Hals-Nasen-Ohren-Arzt

Bernhard-Becker-Str. 4, 54338 Schweich, Tel. 06502/99330

## Haben Sie Interesse, das Amtsblatt/ Mitteilungsblatt zu verteilen?

Dann informieren Sie sich dazu weiter unter:

**www.mvg-zeitungsvertrieb.de**



**A****Telefon-Service****bis****Z****A**


Do. 10 - 12.30 und 14 - 19 Uhr  
Fr. 10 - 12.30 und 14 - 18 Uhr  
Sa. 10 - 13 Uhr

Anspruchsvolle Feinkostprodukte, hauseigene Öle,  
Wohn-Accessoires, Geschenkideen und Kunsthandwerk

Reihstraße 18, 54344 Kenn, Tel. 06502-99 79 910

**C**

Bei Computer-Problemen:  
06502-9594800 • 0171/8020290

**D**

**Dorfcafé 0 65 07 / 70 30 58**

Ihr gemütliches Café im Herzen von Neumagen-Dhron  
Di.-So. von 6.30-18 Uhr • im Sommer bis 20 Uhr • Montag Ruhetag  
Römerstraße 61 direkt an der Kreissparkasse, Neumagen-Dhron

**D**

**W&S Bedachungen**

Ihr Fachmann für:

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

Tel. 0 65 00 / 77 38

**E**

kompetent  
innovativ  
flexibel

**FLESCH**  
elektrotechnik

• Elektroinstallationen • Solarstromanlagen • Kundendienst • Reparaturen

Im Handwerkerhof 1 • 54338 Schweich

Fon +49 (0) 6502 958 97 50 • Fax +49 (0) 6502 958 97 49  
s.flesch@flesch-elektrotechnik.eu • www.flesch-elektrotechnik.eu

**F**

**E-Bike-Center Trier**

**Stemper**

Kantstraße 19  
54294 Trier-Zewen

**0 6 5 1**  
**8 6 1 8 1**

**F**

**Podologische Fußpflege Kenn**

eigene Praxis und Hausbesuche  
– Zulassung aller Kassen –

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus

**06502**  
**6735**

Podologin Mechthild Kesselheim • St.-Margarethen-Str. 3

**F**

Fußpflege



54338 Schweich  
Brückenstraße 81

(1. Etage - Perfect Color World)  
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

TERMINE NACH VEREINBARUNG!



In der 3. Generation

jetzt in den neuen Praxisräumen!

exam. Krankenschwester  
Fußpflege

**MELANIE COEN-THESEN**

Pöhlengässchen 2 • 54338 Schweich

Seit 1956/



**06502 / 8548**

**Finanz- u. Kreditberatung Peter Thesen**

- Haus- u. Wohnungsfinanzierung
- Grundstücksfinanzierung
- Um- u. Anschlussfinanzierung
- Privatkredit- u. Ratenkredit
- Kostenanalyse / Optimierung
- Darlehen in Fremdwährung

54344 Kenn Im Bungert 7 Tel.: 06502/91075  
mail@finanzberatung-thesen.de

**www.finanzberatung - thesen.de**



Ihr Toyota Service Partner  
**Auto LiNN** GmbH

54472 Brauneberg • Tel. 06534/733  
www.autohaus-linn.de

Fahren Sie nicht so weit zu Ihrem Toyota Service - Wir sind ganz in Ihrer Nähe.

TESTEN SIE UNSERE WERKSTATTLEISTUNGEN!  
REPARATUREN ALLER ART - ALLE FABRIKATE



Verkauf von Mercedes  
Jahreswagen und  
Gebrauchtwagen  
aller Marken

**Autohaus  
HERGET**

AUF BOWERT 9  
54340 BEKOND  
TEL: 06502-9977820  
www.autohaus-herget.de



**Autobatterien in Erstausrüsterqualität**

12V/45AH: 53,-€ 55AH: 56,-€ 65AH: 74,-€  
74AH: 75,-€ 88AH: 79,-€ 100AH: 96,-€  
110AH: 121,-€ 150AH: 168,-€

Reifen Ollech, Thalfang, Tel. 06504 / 304

**B**

**Bausparen – Baufinanzierung –  
Altersvorsorge – Versicherungen**

**W&W**

**wüstenrot**

Partner der Württembergischen

**Michael Rohles ☎ 06502 / 988673**  
54341 Fell, Obere Ruwerer Str. 8, www.Rohles.eu

**C**

COMPUTER  
NOTEBOOKS  
REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651-463 92 80  
www.igeltec.de

**C**

**MOSEL-BEACH-WEINCAFFÉ**  
Restaurant

Moselweinstr. 4 • Mehring • Tel. 06502 / 9969972

**A****Telefon-Service****bis****Z**

**Treinen-Fenster.de**  
 www. **0 65 02/**  
**Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 99 41 13**  
 ♦ Türen ♦ Rollladen ♦ Wintergärten  
**Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet**  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr  
**treiko@t-online.de**

**H Hundestudio Trimm Dich 06502**  
 Gartenstraße 11 - 54344 Kenn **938998**

**H Begleithundeausbildung W. Kochnik, Föhren**  
 Einzel- oder Gruppentraining  
 Termine nach Absprache  
**Telefon: 01 70 / 8 10 95 48**



**H Hydraulikschläuche 01 60**  
**ROMAN BAUER**  
 Die mobile Schlauchwerkstatt • 24 Stunden Vor-Ort-Service  
 Weinbergstr. 20 • 54341 Fell **7 86 24 90**

**H Hausmeisterservice**  
 seit 01.05.2004  
**Achim Walther**  
 Gerberstr. 6, Mehring  
 Tel.: 06502/935164  
 Handy: 0163/3677393

*Gut & Günstig*  
 • Handwerks-,  
 Sanierungs- und  
 Renovierungsarbeiten  
 • Garten- und  
 Landschaftspflege  
 und vieles mehr  
 • eigenes Baugerüst  
 vorhanden

**I** EUROPAALLEE 6, 54343 FÖHREN  
 TEL.: 06502-9373720 FAX: 9373721  
 MOBIL: 0170-7726090  
**VERMIETUNG & VERKAUF**  
 FÜR VERMIETER U. EIGENTÜMER PROVISIONSFREI  
**www.moseltal-immobilien.de**



**K Kurzzeit- und vollstationäre Pflege –**  
**Ihr zuverlässiger Partner an der Mosel.**  
**ST. ANDREAS PÖLICH**  
 Seniorenresidenz St. Andreas  
 Halfenstraße 5, 54340 Pölich  
 Tel.: 0 65 07 / 9 38 70



**SiebenSchön**  
 wellness sabine klein  
 ANWENDUNGEN  
 BERATUNG  
 ENTSPANNUNG  
 GESUNDHEIT  
 PÄRLESTR. 3  
 54338 SCHWEICH  
 06502-93 88 45  
**WWW.SIEBENSCHÖN-WELLNESS.DE**



**K All Woman Kosmetik & Nagelstudio** *Jetzt neu*  
 Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren  
 Vereinbaren Sie einen Termin!  
 Kosmetik • Aknebehandlung • Pediküre  
 Bodenländchen 10 • 54338 Schweich • Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de




**L Logopädische Praxis in Mehring 06502/**  
 Claudia Schmitt, Brückenstr. 45 **995066**

In Schweich Praxis für  
**Logopädie?** **0 65 02**  
**93 97 90**  
 Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**L LERNWERKSTATT**  
**NACHHILFE-INSTITUT**  
 Richtstr. 1-3 • 54338 Schweich  
 Tel. 06502/9979974  
 www.lernwerkstatt-schweich.de  
 DIPL.-PÄDAGOGIN



**L DIE LOGOPÄDIE PRAXIS**  
 in Schweich  
**ELKE KRONES**  
 - staatlich anerkannte Logopädin -  
 Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
 sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen  
 - Bei Patienten jeden Alters -  
 Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
 Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung  
 Tel. 06502 / 934 834  
 Brückenstraße 65 • 54338 Schweich



**M Metallbau in Stahl und Edelstahl**  
 Geländer & Treppen  
 Tore & Türen  
 Vordächer & Schutzgitter  
 Balkone & Carports  
 Reparaturen

**Schlosserei**  
**Steinmetz GbR**  
 Gewerbegebiet am Bahnhof 3  
 54338 Schweich  
 www.schlosserei-steinmetz.de **06502-405 91 96**



**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**  
 LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,  
 STUDENTEN & AUSZUBILDENDE  
 EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
 ERWACHSENE & HERANWACHSENDE  
 PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
 Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin  
 Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
 Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

**N Nagelstudio Andrea Krewer 0 65 02**  
 Schulstr. 1, 54344 Kenn **6 07 99 27**

**N LernTreff** Sprachkurse & Nachhilfe  
 schulamtlich anerkannt  
*Ulrike Thul*  
 www.lerntreff-thul.de  
 Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
 Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

**Pädi Nachhilfe**  
 ☺ Einzelnachhilfe zu Hause  
 ☺ oder in kleinen Gruppen  
 ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken  
 Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
 und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)  
**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
 Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



**P PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**  
**Verkauf + Montage**  
 Ulli Ketteren, Detzem **0 65 07/**  
 Tel. 0151/12720026 **93 93 49**

**P parkettschliff.de**  
**Kostenfreie**  
**Hotline:**  
**(0800) 888 188 1**



**A** **Telefon-Service** **Z**  
**bis**

**R**  **Reifen- und Autoteile-Shop Schu**  
Service Rund ums Auto  
- Reifen - Felgen Tel.: 06502-9329836  
- Räder und mehr! Fax: 06502-9329837  
- Gebrauchtwagen Maximinstr. 5 - 54341 Fell

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst
- info@regnery-planb.de
- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen
- www.regnery-planb.de

Wohnberatung, Stilberatung, Farbberatung  
J. Höllen, Tel.: 06500/7041 • www.wohnstilberatung-judithöllen.de

DKV Deutsche Krankenversicherung AG  
Service-Center Jörg Plein  
Wieschenstraße 23, 54662 Speicher  
Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 01 72 / 6 83 37 00

**DKV**

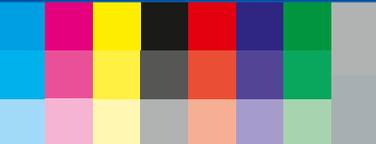
**KRANKENTRANSPORTE**  
LYDIA DIXIUS • Mehring  
☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

**Krankenfahrten, Kleinbusse**  
**06507 80 23 13**  
*Mosel Taxi Schuster*  
Leiwien Flurgartenstr. 13

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...  
**Rollstuhltaxi** Druckenmüller  
 Schweich  
**6800**  
*Subend-TAXI* **06502** oder  
 **6900**

**Erweitern Sie Ihren Kundenstamm**  
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

**Farbe macht gute Laune!!!**



**UMWELTPREIS 2011**  
Unsere besten Ideen für ein nachhaltiges Rheinland-Pfalz

**QUINT**  
**Marktplatz**  
der Region



In unserem Marktplatz der Region finden Sie sowohl QUINT Fleisch- und Wurstwaren in gewohnter Qualität und Frische, als auch zahlreiche Bio- und Premiumprodukte renommierter Produzenten direkt aus unserer Region.

 **Schinkenfleischwurst 1a** € **0,79** / 100g  
im Ring, mit und ohne Knoblauch

Herzhafte **Mini Bratwürstchen** € **0,79** / 100g

Delikatess **Leberwurst fein 1a** € **0,99** / 100g

Schweine- **Rückensteaks** € **0,69** / 100g  
natur oder gewürzt

Zarte **Rinderhüftsteaks** € **1,29** / 100g

**Heisse Theke**  
**Fleischkäse mit Brötchen** € **1,00** pro Stück

Öffnungszeiten:  
mo-fr: 8-18 uhr  
sa: 8-16 uhr

**QUINT** - Marktplatz der Region  
Gewerbegebiet am Kenner Haus  
54344 Kenn | Tel 06502-912 137

Sonderangebote gültig bis 12.05.2012 Freibleibend solange Vorrat reicht.

**Hildegardis Apotheke**

Wir sind für Sie da  
**Mo.-Fr. 7-21 Uhr,**  
**Sa. 8-14 Uhr.**

Rheinstraße 3, Trier-Ruwer,  
 Telefon 06 51- 5 20 12  
 info@hildegardis-apotheke-trier.de

Geschäfts Freunde  **Ruwer**

**Elektro Hilsenbeck**

**Ihr zuverlässiger Partner für Elektrotechnik**

Elektroinstallationen EDV-Vernetzung  
 Beleuchtungstechnik Nachtspeicherheizungen  
 SAT-Anlagen

Christoph Hilsenbeck Tel. 0651/9954555  
 Elektromeister Fax 0651/9954557  
 Rheinstraße 64 E-Mail:  
 54292 Trier c.hilsenbeck@t-online.de

**Pro Nr. 1**

Geschäftsstelle  
**Peter Kretzschmar & Ingo Roos**  
 Ruwerer Straße 47 • 54292 Trier  
 Telefon 0651 958090

**PROVINZIAL**  
 Die Versicherung der Sparkassen

**Peugeot 107 TRIER-CITY-STAR**

**P** PARKPLATZSUCHE? KEIN PROBLEM!  
**4** JAHRE GARANTIE  
 2 Jahre Werksgarantie  
 2 Jahre VIVA-Garantie (gemäß den Bed.)

**4,5** VERBRAUCH? Besonders niedrig!  
**4,5** LAUFENDE KOSTEN? Minimal!  
 Laufende Kosten? Minimal!

**jetzt nur 6.990€**  
 zzgl. 690,-€ Überführungskosten

TAGESZULASSUNG 27.03.2012 - 50 km

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,4; außerorts 4,0; kombiniert 4,5; CO2-Emission in g/km: 103; Energieeffizienzklasse: C.

**PEUGEOT müller** R. Müller GmbH  
 Ruwerer Straße 1b (Verteilerkreis Richtung Ruwer)  
 54292 Trier Telefon 06 51 / 99 530  
 www.peugeot-mueller.eu

**FUSSBODEN**

**Reis**

Ruwerer Str. 24 54292 Trier-Ruwer  
 Ruf: 0651/52157 Fax: 0651/57311  
 www.Fussboden-Reis.de

**PEUGEOT müller**

R. Müller GmbH  
 Ruwerer Str. 1b  
 (Verteilerkreis Richtung Ruwer)  
 Telefon 06 51 / 9 95 30  
 www.peugeot-mueller.eu

**mazda by müller's**

Auto A Müller GmbH  
 Ruwerer Str. 1b  
 (Verteilerkreis Richtung Ruwer)  
 Telefon 06 51 / 99 54 60  
 www.mazdabymuellers.de

**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH**

Heimat- und Bürgerzeitungen

**WERBEN SIE IN IHREN MITTEILUNGSBLÄTTERN**

VERLAG WITTICH

Telefon: 06502/9147253  
 Mobil 0151/16305406  
 m.schwind@wittich-foehren.de

**Verputzen - creative Betonarbeiten**  
 Spritzbeton - Landhaussanierung

**shotstone**

**EXKLUSIV:**  
 Fassadendämmung auch in Klinkeroptik oder Bruchsteinoptik!!!  
 Oliver Lenz-Trier-RUWER-  
 0651/9951406 od. 015201886427

**FLEISCHERMEISTER HAAG Party-Service**

Ruwer+Schweich  
 Telefon 06 51 / 5 20 15

seit 1834 BAU- und MÖBELSCHREINEREI  
 MODERNER INNENAUSBAU

Tel. 0651-52240  
 www.koster-trier.de

**Koster**  
 SCHREINEREI & BESTATTUNGEN

54292 Trier-Ruwer - Kenner Weg 1

**RUWERER FELSENMÜHLE**

**VIEZ**  
 aus Ruwerer Streuobstwiesen

A. J. STEINBACH 54292 TRIER-RUWER  
 ZUR RUWERER FELSENMÜHLE  
 ☎ 0651-53338

**Gasthaus Zum Winzer**  
 Restaurant & Biergarten

Das familienfreundliche Restaurant mit Großmutter's Küche & wechselnden Themenwochen in Trier-Ruwer.

**Im Paulingsgarten 1 • Trier-Ruwer**  
 Telefon 06 51 / 5 23 25  
 www.gasthauszumwinzer.de

**CASA VERDE HOTEL RESTAURANT**

Hermeskeiler Str. 1 • 54292 Trier  
 Tel. 0651 / 9954-300  
 www.hotel-casa-verde.de  
 info@hotel-casa-verde.de

**BRAUNSHAUSEN**  
 BÄCKEREI • KONDITOREI

Rheinstraße 23  
 Trier-Ruwer  
 Telefon 0651 / 5 20 95

**SCHNITTWERK 34**  
 FRISEUR RESCH

Ruwerer Straße 34  
 Trier-Ruwer  
 Telefon 0651 / 99 50 170

**CREATIV**  
 Züchtlchen Schreibwaren-Tafel-Geschrenckler

Rheinstrasse 14  
 Trier-Ruwer  
 Telefon 0651/53943

**LOTTO Deutsche Post DHL**

# Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

## Ihr Spezialist für Aufdachdämmung!



**Georg Bouteau**  
Dachdeckermeister GmbH

**Georg Bouteau**  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

**info@mein-dach.com**  
**www.mein-dach.com**

*Wir freuen uns auf Sie!*

## Muttertagsmarkt

*in Speicher am 13.5.2012*

### AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumeumgestaltungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



**Optik Just**  
BRILLEN  
KONTAKT-  
LINSEN

06502 3956, SCHWEICH

ALLES AUS  
MEISTERHAND

### VERKAUF • VERMIETUNG • FINANZIERUNG

**400 PKW-Anhänger lagernd**



**Mietanhänger**  
in verschiedenen Größen zu  
**Top-Konditionen!**

**www.anhaenger-kirsten.de**  
54516 Wittlich • Arnold-Janssen-Straße  
Telefon: 0 65 71 - 95 55 58

## LernTreff

*Ulrike Thul*

Isseler Str. 4, 54338 Schweich  
Telefon 0 65 02 / 83 35  
Mobil 0160 / 8 316 216  
info@lerntreff-thul.de

### Neue Kurse

**Spanisch für Anfänger**  
**ohne Vorkenntnisse**  
Do., 03.05.2012, 20.00 Uhr

**Spanisch für Anfänger**  
**mit Vorkenntnissen**  
Do., 03.05.2012, 18.30 Uhr  
(Perspectivas Lekt. 10)

**English für Anfänger**  
**mit geringen Vorkenntnissen**  
Fr., 27.04.2012, 9.30 Uhr

**Activate your English**  
**für Wiedereinsteiger**  
Sa., 21.04.2012, 11.00 Uhr

**Französisch für Anfänger**  
**mit geringen Vorkenntnissen**  
Do., 26.04.2012, 20.15 Uhr

**Italienisch für Anfänger**  
**mit Vorkenntnissen**  
Mo., 23.04.2012, 18.00 Uhr  
(Bongiorno Lekt. 10)

Geben Sie Ihre Anzeige für

## Schweich

schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**

### Kaufe Pelze aller Art,

**bezahle von 500,- bis 6.000,- Euro**

sowie alte Teppiche, Silberbesteck, alte Münzen,  
Modeschmuck, Porzellan, Bruch- und Zahngold.

Kontaktperson Boika Juri, Telefon: 0152/26036151

Der Tod eines geliebten Menschen  
zeigt uns auch unsere eigene Angst.

Gemeinsam lässt sich Vieles leichter tragen.

# KIRSTEN

## Bestattungen

Autokauf  
**MARX**



54426 Berglicht · Industriestraße 13 · Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0

## Großes Frühlingsfest am 28. / 29. April

Große Ausstellung an Jung- und Jahreswagen  
zu höchst attraktiven Sonderpreisen

Große Quad-Ausstellung

Frühjahrssonderangebote für Zweiräder  
bis 125 ccm auf Lagerware

**MARX**  
**Forst- und Gartengeräte**

Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 55 · [www.marx-gartengerate.de](http://www.marx-gartengerate.de)

Ausstellung und Verkauf  
der Marke Husqvarna



Husqvarna

**SABO**



Neu im Programm: Sabo Rasenmäher

Fürs leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

Öffnungszeiten: Samstag 10 - 18 Uhr

Sonntag 10 - 18 Uhr (Keine Beratung + Verkauf)



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

**Verkaufsoffener Sonntag**  
**29. April 2012**



## PROGRAMM · AKTIONEN

- ✓ **Mittagessen Parkplatz am Treff 11.30 - 13.30 Uhr**  
Gulasch im Brottopf 4,90 €  
Hotdogs für groß und klein 2,50 €  
Getränkeausschank zum Mittagessen
- ✓ **Musikdarbietung des Musikvereins Lyra Neumagen,**  
Parkplatz am Treff, 12.00 Uhr
- ✓ **Modenschau bei Cataluna 14.30 und 16.30 Uhr**
- ✓ **Tempur Beratung Möbel Leitzgen**
- ✓ **Flohmarkt Schreibwaren/Lotto Ensch**
- ✓ **Musikdarbietung Raumausstattung Leitzgen**  
13.30 Uhr Schulband der IGS Morbach - WHO CARES?  
15.30 Uhr Showband "Twenty Up"

## Grusswort Verkaufsoffener Sonntag

Lasst es uns angehen!

**2012**

Neumagen-Dhron hat viel zu bieten, viel zu erleben, ist lebenswert.

Das Gewerbe ist vielschichtig und in größerer Anzahl im Ort vertreten als man denkt und an diesem Sonntag möchten wir wieder einen Ausschnitt daraus präsentieren.

Mit einem Essensangebot zur Mittagszeit, Taxi Shuttle durch den Ort zu den teilnehmenden Betrieben, Modenschau und Geschäftsöffnung.

Ich wünsche Ihnen als Besucher viel Spaß in Neumagen-Dhron und allen teilnehmenden Betrieben einen langfristigen Erfolg durch die Präsentation ihres Angebotes und der Leistungsfähigkeit.

Ihr Vorsitzender Lix Fleischer

### Ihr vielseitiger Partner rund ums Auto



**Meisterwerkstatt  
aller Fabrikate**

**KFZ-Service aller  
Fabrikate**  
**HU und AU**  
**Klimaservice**  
**Reifenservice**  
**Karosseriereparaturen  
und Lackierung**  
**Inspektion und Wartung**



**Autohaus Schmitt GmbH & Co KG**  
Konstantinstr. 26-28 • 54347 Neumagen-Dhron  
Telefon (0 65 07) 22 84 • Telefax (0 65 07) 67 76

Spannend...

**OPTIKER**



**Lix Fleischer**

54347 Neumagen - Dhron Tel. 0 65 07 - 70 34 73



**BLUMEN-  
Bastgen**

54347 Neumagen-Dhron

BLUMENLADEN: Römerstraße 73, Tel. 0 65 07 / 21 38, Fax 54 32

GÄRTNEREI: Römerstraße 135, Tel.: 0 65 07 - 70 20 00

Weiterhin zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da.



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

## „Unternehmen Neumagen-Dhron“ – Der Gewerbeverein [www.unternehmen-neumagen-dhron.de](http://www.unternehmen-neumagen-dhron.de)

Der Gewerbeverein „Unternehmen Neumagen-Dhron“ e. V. wurde im Jahre 2004 von engagierten und motivierten Gewerbetreibenden, Freiberuflern und Winzern des Ortes gegründet. Der Verein hat derzeit 70 Mitglieder.

Das Ziel des Vorstands ist, die Mitglieder des Vereins zu bestärken und sich für ihre Interessen einzusetzen.

Der Gewerbeverein möchte dabei unterstützend als Netzwerk zur Seite stehen. Denn nur in der Gemeinschaft können Änderungen durchgesetzt werden. Die Gemeinde, vor allem das Gemeindeleben, lebt von dem Angebot der Mitglieder des Gewerbevereins. Deshalb ist der Verein stets bemüht,

das Angebot zu erweitern, zumindest so zu erhalten, dass die Zukunft von Neumagen-Dhron als Unterzentrum gewährleistet ist.

Die Aktivitäten des Gewerbevereins in Neumagen-Dhron sind vielfältig. So übernahm er im Jahr 2010 die Installierung der beliebten Weihnachtsbeleuchtung, die alleine durch den Gewerbeverein organisiert und in allen drei Ortsteilen von Neumagen-Dhron hergestellt worden ist. Für den Weihnachtsmarkt übernahm er die Bezuschussung einer Holzhütte, in 2011 war er Veranstalter des Weihnachtsmarktes, um das neue Konzept zu fördern. Am Treff 3000, einem Discount-Markt am Katharinenufer, unterstützte

der Gewerbeverein die Anfertigung der Orts- und Wegebeschilderung. An den örtlichen Festivitäten ist er finanziell immer mit Engagement dabei. Er fördert nicht nur das Gemeindeleben. Mit der Beschilderung mit Ortsplänen an Rad- und Wanderwegen übernimmt er zudem Verantwortung für den Tourismus vor Ort. Auf Initiative des jungen Gewerbevereins wurde der nun alljährlich stattfindende Neujahrsempfang ins Leben gerufen. Auch dieses Jahr fand er Anfang Januar zusammen mit der Gemeinde Neumagen-Dhron und unter Teilnahme zahlreicher politischer Würdenträger und Amtsinhaber statt.

**Neumagen-Dhron hat viel zu bieten.**

## Die neue Küchenkollektion

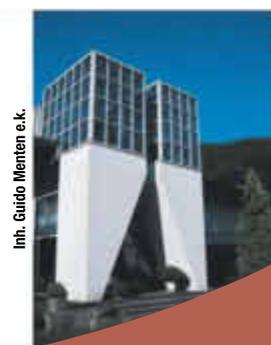


**- erfrischend neu,  
inspirativ und von  
besten Qualität!**



...entdecken Sie uns!  
**MENTEN**  
Möbel • Küchen • Schreinerei  
Ideen aus DHRON - individuell, passend

Am Wald 16, 54347 Neumagen-DHRON  
[www.moebel-menten.de](http://www.moebel-menten.de) • Tel: 0 65 07 - 92 880  
Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



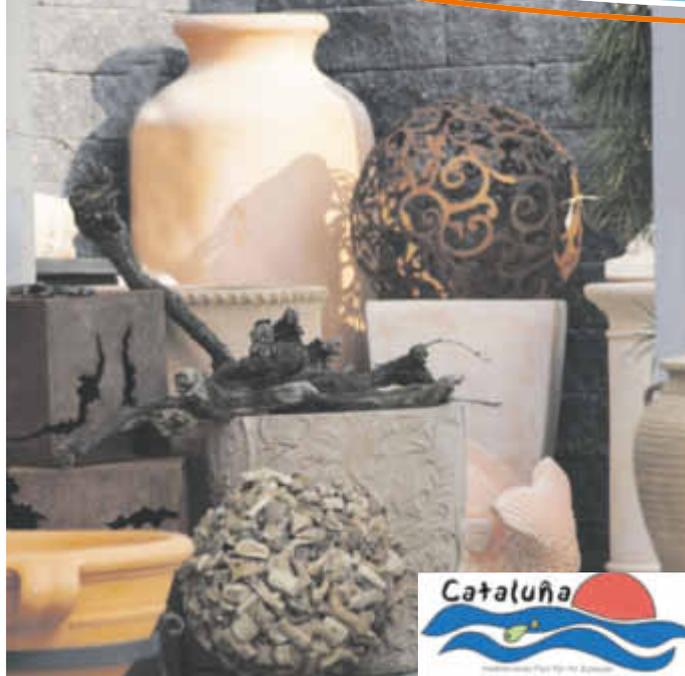
[www.moebel-menten.de](http://www.moebel-menten.de)

# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...



**Verkaufsoffener Sonntag**  
**29. April 2012**



HATTHIAS **HARDT**

Enschelmüllerweg 3  
54347 Neumagen-Dhron  
Telefon 0 65 07 / 99 20 30  
Fax 0 65 07 / 99 20 32  
E-Mail: udo.hardt@online.de

**METALLBAU**  
**HEIZUNG &**  
**SANITÄR**

## 35 Jahre Power - Wir feiern JUBILÄUM

Im erweiterten Ambiente von Cataluña zeigen wir Ihnen den neuesten Trend von  
Dekoration Mode Frisuren

10 Jahre



Neu im Angebot:  
Sie feiern - wir dekorieren  
oder  
Dekorationsverleih

10 Jahre



Trend 2012:  
Starten Sie mit in die  
bunte Saison

15 Jahre



Jubiläumsangebot:  
Extensions für  
Groß und Klein

MODENSCHAU: 14.30 und 16.30 Uhr  
mit Chic Saal, Frisuren Haarstudio Engel, Sonnenbrillen Lix Fleischer

GEWINNSPIEL : 50 Euro Gutscheine der 3 Geschäfte zu gewinnen!

WANN: 29.04.2012 von 13-18 Uhr  
WO: bei Cataluña, Konstantinstraße 15, Neumagen-Dhron

**Wein, Sekt und  
Softgetränke**



## Gewinnspiel

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

1. Welche 3 Geschäfte haben sich am 29.04.2012 zusammengeschlossen? \_\_\_\_\_

2. Wie lange besteht jedes einzelne dieser 3 Geschäfte? \_\_\_\_\_

Abgabe am 29.04.2012 bis 17.30 Uhr bei Cataluña, Konstantinstraße 15, Neumagen-Dhron

Bei mehreren Gewinnern entscheidet das Los.

Es wünschen Ihnen einen schönen Tag bei uns: Uschi, Barbara, Trudi





# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...

## Verkaufsoffener Sonntag 29. April 2012



**STICKEREI Thome**

- Stickerei vor Ort
- Arbeitsbekleidung
- Oberbekleidung
- für Firmen + Vereine

WWW.STICKEREI-THOME.DE

Neumagen-Dhron • 06507-6707

WWW.STICKEREI-THOME.DE

## Hotel zum Anker

★ ★ ★ RESTAURANT



*Regionale  
moselländische  
Frischküche*

**Thull GmbH • Moselstr. 14 • Neumagen-Dhron**  
**Tel. 06507 / 6397 • www.hotelzumanker.de**  
**\*\*\*Komforthotel • Speiserestaurant • Rieslingweingut**  
**Mehrzweckraum für Tagungen und Festlichkeiten**

## 4. Schlafanzugaktion

### im Hotel-Café Hardt

Brückenstrasse 27, Neumagen-Dhron

Kommen Sie am Sonntag 29. April 2012  
im Schlafanzug und nehmen Ihre  
kostenlose Frühlingstüte Brötchen  
mit nach Hause



☎: 06507-5837



Natürlich Backen

[www.der-Naturbäcker.de](http://www.der-Naturbäcker.de)

Probieren Sie unsere neuen Brötchen  
Knackig-frisch und himmlisch lecker  
- wie alle unsere Backwaren  
ohne synthetische Zusätze

#### Öffnungszeiten

**Montag** 6.00-12.00 Uhr    **Dienstag-Samstag** 6.00-19.00 Uhr    **Sonntag** 7.00-19.00 Uhr

### Der UWF Finanztipp !

Rechnet sich noch Ihre Lebensversicherung?

Renditen sind im freien Fall!

Das Landgericht hat festgestellt, LV sind legaler Betrug!

Wir kompensieren Ihre erlittenen Verluste

Wir kaufen unrentable

Lebens/Rentenversicherungen und Bausparverträge,

Vorab Info im Internet unter [www.](http://www.lv-optimierer.de)

[lv-optimierer.de](http://lv-optimierer.de)    [LV-ankauf-Trier.de](http://LV-ankauf-Trier.de)



### Unglaublich, aber wahr ...

"Jeder Bundesbürger erhält innerhalb von  
10 Jahren ca. **56.000,- €** Fördergelder!"

\* laut statistischem Bundesamt in Wiesbaden

Welche FM nutzen Sie, welche können Sie nutzen?

#### Mein Tipp:

Holt euch auch den 120,- € Fördermittel-Beratungsgutschein ab:

<http://foerdermittel-check.biz>

Beratung vor Ort am 29.04.2012 oder nach VB

UWF-Finanzoptimierung (Inh. Udo Weiland)  
Römerstraße 25-27 \* 54347 Neumagen-Dhron  
Tel. 06507-702580 oder 06571-3806

„Seien Sie clever, machen Sie mehr aus Ihrem Geld“

# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...



## Einkaufen in Neumagen-Dhron

1. Blumenhaus Bastgen
2. Ensich, Schreibwaren • Geschenke
3. Optiker Lix Fleischer
4. Möbelhaus Menten
5. Möbel Leitzgen
6. Café Hardt
7. Hotel-Restaurant Anker
8. Dorf Café
9. Taxi Kreusch

10. UWF - Finanzdienstleistungsbüro Inh. Udo Weiland
11. Cataluña / Haarstudio Engel / Chic Saal Mode
12. Café am Römerweinschiff
13. Alfred Schwarz e.K.
14. Die Elektriker
15. Stickerei Thome
16. Hotel Zur Post
17. Raumausstattung Leitzgen
18. Gebr. Mentgen
19. Cäpt'n Cook



**Kostenloser Taxi Shuttle durch den Ort, zu den teilnehmenden Betrieben**

**Helmut Kreusch** Privat- und Krankenfahrten • 54347 Neumagen-Dhron

**06507-2493**

**TAXI**



-Anzeige-

### Musikdarbietungen am Verkaufsoffenen Sonntag

auf dem Parkplatz der Fa. RAUMAUSSTATTUNG LEITZGEN,  
Brückenstraße 40, 54347 Neumagen-Dhron

13.30 Uhr Schulband der IGS Morbach - Who Cares?

15.30 Uhr Showband „Twenty Up“



## FRÜHJAHRSAKTION

Im April auf Sonnenschutzartikel

**10% Frühjahrsrabatt**

Besuchen Sie uns in unseren **neuen Geschäftsräumen**



- GARDINEN
- SONNENSCHUTZ
- POLSTEREI
- BODENBELÄGE
- INSEKTENSCHUTZ

E-MAIL: INFO@RAUMAUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE



# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...



## Kinder für Kinder

### Stolz auf die Nachwuchskicker

Am Mittwoch dem 21.03.2012 haben die Nachwuchskicker vom SV Neumagen und SV Dhron zum Gedenken an die Opfer des tragischen Busunglückes in der Schweiz Benefizspiele ausgetragen.

Sie wollten damit ein Zeichen setzen und die Erwachsenen auffordern, einmal mehr überlegter und vorsichtiger zu fahren - besonders, wenn Kinder im Auto sind, denn vor allen Dingen in Vereinen ist dies fast jedes Wochenende verstärkt der Fall.

Durch eine möglichst hohe Besucherzahl sollte die Aktion verstärkt werden.

Um 17.00 Uhr trafen somit in Neumagen-Dhron am Sportgelände am Katharinenufer ca. 40 Kinder im Alter von 4-10 Jahren (Bambinis, F-Jugend und E-Jugend) mit

ihren Familien ein, wo sie zunächst die Fürbitten von Herrn Pastor Biegel hörten. Nach einer Schweigeminute wurden dann zwei Fußballspiele ausgetragen, bei denen die 40 Kinder in vier Mannschaften gegeneinander antraten. Mittlerweile hatten sich auch noch viele weitere Zuschauer auf dem Sportgelände eingefunden, die durch Handzettel und Zeitung auf die Aktion aufmerksam geworden sind.

Die Kinder haben zunächst Geld gesammelt, um in der Kirche Blumen niederlegen zu können und 22 Kerzen anzuzünden. Die Einnahmen waren so hoch, dass noch zusätzlich 244,05 € im Zuge des Hungermarsches in Neumagen-Dhron an ein Zentrum für Straßenkinder

in Haiti gespendet werden konnten.

Vielen Dank den etwa 100 Zuschauern, die die Aktion durch ihre Anwesenheit sowie Spenden unterstützt haben. Ebenso danken wir den Eltern und freiwilligen Helfern, die den Kindern und uns den Rücken gedeckt haben, und die Aktion abgerundet haben.

Und vielen Dank an die Kinder, die, wie Pastor Biegel erwähnt hat, in einer Welt, in der man überflutet ist, von schrecklichen Bildern, ein Herz gefasst und den Bezug gefunden haben, und mit dieser Aktion die Reichweite des Unglückes in der Schweiz verdeutlichen konnten.

**Ihr seid Klasse.**

**Wir sind ganz stolz auf euch.**

## Dorf-Cafe

*Im Herzen von Neumagen-Dhron*

Das gibt es wirklich nur bei uns!

"Eiskalt" abserviert werden Sie überall, doch bei uns gibt es was ganz Besonderes, z.B. **Sekt-Weintrauben-Eis**.

*Hausgemachtes Eis aus besten Produkten.*

*Lassen Sie sich erfrischen!*

Familie Hermes • Neumagen-Dhron

Römerstraße 61 (direkt an der Sparkasse) • Tel.: 0 65 07 / 70 30 58

Die **Elektriker.de**

W. Matheus & M. Bures  
Römerstraße 4  
54347 Neumagen-Dhron

- Elektroinstallation
- Haustechnik
- Kommunikationstechnik
- Unterhaltungselektronik

Tel 06507-7105  
info@dieelektriker.de

## Immobilien & Finanzen

**Alfred Schwarz e.K.**

Wirtschaftsberater (WBA)  
Versicherungsfachwirt (IHK)

Römerstr. 91 A  
54347 Neumagen-Dhron  
Tel.: 0 65 07 - 99 20 00  
Fax: 0 65 07 - 99 20 02

Email: mail@schwarz-ek.de  
IHK-Reg -Nr. D-1IAZ-LFUSZ-32



Seit 1987

## Vorsorge- und Finanzberatung

- Unabhängig und klientenorientiert

## Immobilienmakler vor Ort

- Objektanalyse und Bewertung
- Entwicklung eines Vermarktungskonzeptes
- Recherche möglicher Förderungen

Fragen Sie nach meinen Referenzen!

Laufend gesucht:

**Baustellen und Objekte** in Neumagen-Dhron

# NEUMAGEN-DHRON

hat viel zu bieten...



Cafe am Römerweinschiff

Hotel Cafe Conditorei Wald  
Tel. 06507 2188 Fax 5488



54347 Neumagen-Dhron Römerstr.123

**30 Jahre selbstständig  
- 30 Jahre Erfolg**

Täglich geöffnet, täglich frisch  
Das Tortenparadies an der Mosel  
Flammkuchen, Eisbecher, Frühstück -  
das gemütliche Caféhaus ist geöffnet.

Conditorei-Café am Römerweinschiff · 54347 Neumagen-Dhron

**Schreibwaren - Geschenke**

## Ensch

Römerstr. 4, Neumagen-Dhron  
Tel. 06507 / 938500

**Flohmarkt** zu Gunsten unserer sozialen Projekte

**Wir freuen uns auf Sie am 29. April 2012  
von 13.00 - 18.00 Uhr**

**TEMPUR® BERATERTAGE:  
IN VIELEN FÄLLEN KANN TEMPUR®  
HELFE, BESCHWERDEN ZU LINDERN**

## NEU GESTALTETE AUSSTELLUNG

Am 29. April

großer **TEMPUR®** Beratertag!

Erfahren Sie alles zum Thema *gesunder,  
beschwerdefreier Schlaf!*



Jetzt genießt jeder das angenehm druckentlastende Gefühl der Schwerelosigkeit.

**TEMPUR®** ist die Matratze, die sich nicht nur Ihrem Körper anpasst, sondern auch Ihrem Schlafrythmus. Wie auch immer Sie am liebsten schlafen – den Komfort und die Druckentlastung einer TEMPUR Matratze können Sie in jedem Fall genießen. Sie gibt Ihnen ein Gefühl von völliger Schwerelosigkeit.

Problemen sei es ein - für TEMPUR Handler bereit Sie gerne!

[www.tempur.com](http://www.tempur.com)

**MÖBEL LEITZGEN** erfüllt Wohnträume

[www.leitzgen.de](http://www.leitzgen.de)

Asoniusstraße 1  
54347 Neumagen-Dhron  
Tel. 06507 - 2130 · Fax 06507 - 2132  
E-Mail: [info@leitzgen.de](mailto:info@leitzgen.de)

# GRABMALE SCHÖNBORN



Ihr Ansprechpartner  
für Grabmale  
& Gartenambiente



TRIER · AM HAUPTFRIEDHOF · TEL. 0651 / 23567  
E-Mail: Grabmale.Schoenborn.Trier@t-online.de · Homepage: www.Grabmale-Schoenborn.de

## Wir senken Heizkosten

Solaranlage, kostenlose Sonnenenergie nutzen  
Pelletsheizungen und Wärmepumpen  
sehr sparsam mit niedrigen Verbrauchskosten

## Herbert Schu GmbH

Heizung - Sanitär - Umwelttechnik  
Notdienst rund um die Uhr

**54340 Leiwen**

Fon: 06507 / 3115 • Fax 06507 / 8199

Internet: [www.schu-leiwen.de](http://www.schu-leiwen.de)

E-Mail: [herbertschu@t-online.de](mailto:herbertschu@t-online.de)



Seit 1935



**sehr gut** ✓

Innungsfachbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht

[www.malertest.de](http://www.malertest.de)

Malermeister Harald Kirsch  
Maximinstraße 15  
54340 Longuich

M A L E R  
**KIRSCH**

Telefon 0 65 02 / 55 04  
Mail [info@malerkirsch.de](mailto:info@malerkirsch.de)  
Web [www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
„Ja besser hören!“  
der Fa. Roman Wagner Hörgeräte.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei

Markisen

Terrassenüberdachungen

Geländer

Tore

Eichenstraße 54

**54516 Wittlich-Neuerburg**

Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24

[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)



- Termine nach Vereinbarung -

*Das Leben erleben.*



edith becker

**PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE**

Moselweinstraße 7 · 54518 Minheim  
0 65 07 . 93 99 53 · [www.pflegedienst-edithbecker.de](http://www.pflegedienst-edithbecker.de)

**Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?**

Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal • Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10  
Viktoriastr. 4 a • 54523 Hetzerath • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

[www.simeda.de](http://www.simeda.de)



med. Artikel, Erste Hilfe und mehr ...

Arbeitsschutz \* Erste Hilfe Produkte

Sanitätsartikel u. -bedarf

Birkenweg 36 \* 54338 Schweich Tel.: 06502/9969057 Fax: 06502/1417



**WIR VERSCHICKEN GÜNSTIG IHRE PAKETE**

**Paketannahme & Abholung**

Mit Hand und Verstand

**Maler** Köwerich  
**Melchisedech**

**Malermeister**

Rudolf Melchisedech  
Im Weingarten 9, 54340 Köwerich  
Tel. 0 65 07 / 20 13  
Fax 0 65 07 / 70 23 43  
e-mail: info@maler-melchisedech.de

- Moderne Fassadengestaltung
- Edelputze
- Antike Malertechniken
- Wärmedämmsysteme
- Fassadensanierung

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**„Bausparalarm“**  
der Fa. P. W. Hieronimi GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



Direkt  
zum **Ziel!**

Mit einer Anzeige  
im Mitteilungsblatt!



Wir haben am  
**Montag, dem 30.04.2012**  
für Sie geöffnet!

**Brückenstr. 32, 54346 Mehring, Tel. 0 65 02 / 9 97 39 77**

**FRICK**

backt in Natur

Liebe Kenner Kunden,  
auf vielfachen Wunsch fahren wir  
donnerstags ab sofort mit unserem  
Bäckermobil durch Ihren Ort.  
Danke für Ihr Interesse.

[www.backstube-frick.de](http://www.backstube-frick.de)

**Yamaha VIRAGO 750**

56 PS, 48.000 km, TÜV und ASU neu,  
€ 1.800,-

**Tel. 06502 / 4042178**

LagerfachVerkauf  
für Innenausbau

is Industrieservice GmbH

- Qualitäts-  
möbel
- Langlebig
- Witterungs-  
beständig
- Große  
Auswahl



GARANTIER-PLANTAGENHOLZ

Gewerbegebietstraße 10  
54552 Mehren/ Vulkaneifel  
Telefon 0 65 92 / 98 59 80  
info@is-lagerverkauf.de  
www.is-lagerverkauf.de

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Do. von 09 - 17 Uhr  
Fr. von 09 - 19 Uhr  
Sa. von 09 - 14 Uhr

...einzigartig in der Eifel!

**www.Metallbau - Mueller.info**

54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 22 80

• Wintergärten

• Terrassenüberdachungen



# Der Sommer steht vor der Tür! Sommerreifen zu Top-Preisen!

**Reifenservice  
Achs- und  
Spurvermessung**

**FREIN  
AUTOMOBILE**

**KFZ - MEISTERBETRIEB**

Dienst- u. Jahreswagen · Neu-/Gebrauchtfahrzeuge  
EU-Fahrzeuge · Kfz-Reparaturen aller Art  
Reifenservice · SB-Tankstelle

**Tel. 06502 / 8180  
Mehring**

## Achs- und Spurvermessung!

Eines der modernsten Fahrwerksvermessungssysteme zur Achs- und Spurvermessung gehört ganz neu zum Leistungsspektrum von Frein Automobile in Mehring. Die ausgereifte CCD-Messtechnik ermöglicht die kabellose Messwertermittlung und gewährleistet darüber hinaus eine sehr hohe Genauigkeit der ermittelten Ergebnisse.

Gerade jetzt bietet sich die Gelegenheit, das Fahrzeug auf richtige Achs- und Spurführung zu überprüfen. Dies hat den Vorteil, dass sich der Verschleiß der Reifen nicht unnötig erhöht oder das Profil einseitig abgenutzt wird. Aber auch nach einer Fahrzeug-Tieferlegung beziehungsweise einem Fahrwerkseinbau ist eine elektronische Achs- und Spurvermessung unverzichtbar, so Jürgen Frein.



Das neue Fahrwerksvermessungssystem: Die ausgereifte CCD-Messtechnik ermöglicht eine kabellose (bluetooth) Messwertermittlung auf einer Viersäulen-hebebühne mit verstellbaren Fahrschienen.

**-- PFLANZENSCHUTZPRÜFUNG --**

**HOFFMANN  
LANDMASCHINEN**

Jede erste komplette Woche im Monat in Nittel.  
Die beiden mittleren Wochen im Monat in Piesport.  
Die letzte Woche im Monat in Kröv.  
Ab 5 Sprüheräten ist die Prüfung auch vor Ort möglich.  
Vereinbaren Sie jetzt einen Termin mit uns!

**Geprüftes Pflanzenschutzgerät**  
 Erstes Halbjahr  
 Zweites 2014

**HOFFMANN  
LANDMASCHINEN**  
 54498 Piesport ☎ (06507) 92 50-0  
 54453 Nittel ☎ (06584) 91 51-0  
 54536 Kröv ☎ (06541) 81 2088

**Amtlich anerkannte  
Kontrollwerkstätte**

54498 Piesport Bahnhofstr. 32 Tel.: 06507-9250-0 Fax: -925050  
 54453 Nittel Uferstraße 10 Tel.: 06584-9151-0 Fax: -915150  
 54536 Kröv Moselweinstr. 110 Tel.: 06541-812088 Fax: +812865

## Anhängervermietung-Schweich.de

Im Mai **10% Rabatt** auf alle Mietanhänger.  
Rückwärtskipper, Plananhänger, Fahrzeugtransporter günstig mieten.

**06502 / 995194 o. 0160 / 8232629**

## Amtsblatt Schweich



IHRE ANSPRECHPARTNERIN

*Cathrin Thomas*

Ich berate Sie gerne...

bei Anzeigenwerbung,  
Sonderbeilagen  
Privat- und Geschäftsanzeigen

Rufen Sie an unter 0151 / 16305405  
oder Telefon 0 65 02 / 91 47-269  
Telefax 0 65 02 / 91 47-249  
oder senden Sie mir eine E-Mail:  
c.thomas@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH DURCH WERBUNG

*Jörg Gans*  
**Malermeister**

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung  
**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

www.musikschule-genschow.de

# Bestattungen Weyer

54343 Föhren · Wacholderberg 11

Tel. 06502/6380 · Handy 0160/91701590

*Autohaus*  
**MARX**  

54426 Berglicht · Industriestraße 13 · Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0  
E-Mail: info@autohaus-marx-berglicht.de

- Kfz-Service aller Fabrikate
- HU und AU • Klimaservice
- Reifenservice • Karosseriereparaturen
- Inspektion und Wartung
- Mietservice Bus, Quad

**autonetto**

Meisterwerkstatt aller Fabrikate

**Gebrüder Monz**  
**Zimmerei**

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
„Genusskurier“  
der Metzgerei Haag.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**Tanz in den Mai**  
**im Römersaal**

Ab 19:00 Uhr Abholung des Maibaums an der Sägkaul  
begleitet von der Stadtkapelle Schweich  
Aufstellung des Maibaums  
Ab 20:00 Uhr Livemusik und Tanz mit *Lotti*



Dienstag, 01. Mai  
geöffnet!

**Ratskeller**  
im alten Weinhaus

Brückenstr. 46  
54338 Schweich  
Tel.: 06502 / 2 06 50

**SCHUSTER & SOHN**  
WÄRME MOBILITÄT LUBRICANTS

**HEIZÖLE · PELLETS · SOLAR**

Schuster & Sohn ganz in Ihrer Nähe, mit persönlichem Service!  
Kaiserslautern · Trier · St. Wendel · Pirmasens · Landau

Ihr Ansprechpartner:  
**0800.1747577**  
kostenfrei & regional anrufen




[www.schusterundsohn.de](http://www.schusterundsohn.de)

**Privat sucht**

alte Kronleuchter, Sammeltassen, Porzellan, Bleikristall,  
Teppiche, Zinn, Münzen, Mode und Goldschmuck.

Tel. 0176 / 23262814

*Ihr Dach, da  
stehen wir drauf!*

**PAULI**  
BEDACHUNGEN  
ZIMMEREI - HOLZBAU

[www.pauli-dach.de](http://www.pauli-dach.de)

Büro & Bedachungen:  
Feldstraße 1B  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 24 68  
Fax: 0 65 02 / 75 10  
Mail: bedachungen@pauli-dach.de

Zimmerei & Werkstatt  
Gewerbegebiet Am Bahnhof  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 99 58 88  
Fax: 0 65 02 / 99 58 89  
Mail: zimmerei@pauli-dach.de

**ALLES 12 €**

Haarschnitt <small>selbst föhnen</small>	<b>12 €</b>
Waschen/Föhnen	<b>12 €</b>
Färben/Tönen*	<b>12 €</b>
Strähnen* <small>Haube</small>	<b>12 €</b>
Foliensträhnen* <small>max. 10 Folien</small>	<b>12 €</b>
Dauerwelle/Luxus <small>komplett inkl. waschen - schneiden - Frisur</small>	<b>55 €</b>

\* Einzelleistung plus Waschen inkl. Balsam 6 € Preise gelten für Kurzhaar!

**FRISÖR**  
**X-PRESS** *reinkommen  
drankommen*

Ratio · Fleischstr. 29 · Alleen-Center · Saarstr. 64

**WIR SUCHEN in TRIER**

**1 Frisörmeister/in + 2 Frisöre/innen**

Bewerbungen an: Tanja Schneider, Tel. 0170/7925105  
FRISÖR X-PRESS Zentrale · Weidenstr. 7 · 54311 Trierweiler

# EXTRA-INFORMATION

## DO-IT YOURSELF

### FARBEN



**Streichputz**  
für eine  
mediterrane  
Wandgestaltung  
für ca. 25 m<sup>2</sup>  
**20 kg Gebinde**  
(1 kg = 2,50 €)

~~59,90~~ jetzt nur

**49,95 €**

MEDITERRAN



**Raumweiß**  
Innenfarbe  
mit super Deckkraft  
und hoher Reich-  
weite – für bis zu  
150 m<sup>2</sup>  
**15 Ltr. Gebinde**  
(1 Ltr. = 2,66 €)

~~59,90~~ jetzt nur

**39,95 €**

STARKE DECKKRAFT



**Malerweiß**  
Innenfarbe  
starke Deckkraft –  
für ca. 60 m<sup>2</sup>  
**10 Ltr. Gebinde**  
(1 Ltr. = 1,99 €)

Für schöne  
weiße Wände

~~28,95~~ jetzt nur

**19,95 €**

MALERQUALITÄT



## FÜR BAUHERREN & RENOVIERER

**PROFI  
VLIES**

Der ideale  
Untergrund

### Maler- Makulatur-Vlies

- ideal zur Herstellung glatter und sauberer Untergründe
- leicht zu verarbeiten – Kleber direkt an die Wand
- Top-Untergrund zum Überstreichen, Tapezieren oder für Malertechniken

Rolle\*

~~25,95~~ jetzt nur

**19,95 €**

TOP-UNTERGRUND

\*Rollenformat: ca. 0,75 x 20,0 m – pro Mtr. ab 0,99 €

Liebe zu Farben ...

Innenfarben  
Fassadenfarben  
Lacke · Putze

**FARB-MIX  
Aktion**

**20%  
RABATT**

Wählen Sie Ihre  
Wunschfarbe aus unserem  
innovativen **Farbmix-System!**

Ihr **werkhaus**-Fachhändler in Ihrer Nähe · Raumplanung online unter: [www.werkhaus-raum.de](http://www.werkhaus-raum.de)

Partner der FHR-Kooperation

50  
JAHRE  
HEINZ  
SCHWEICH

In den Schlimmführen 4 · 54338 Schweich  
Tel. 06502 – 2378 · [www.heinz-schweich.de](http://www.heinz-schweich.de)

Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 9.00 bis 18.30 Uhr  
Sa: 9.00 bis 14.00 Uhr

Heinz  
**HEINZ**  
SCHWEICH

FARBEN TAPETEN GARDINEN SONNENSCHUTZ BODENBELÄGE


**SENIOREN-RESIDENZ**     **NIEDERWEILER HOF**

Langzeitpflege     Kurzzeitpflege     Tagespflege

*Länger zufrieden leben!*

Wir informieren und beraten Sie gerne!

Senioren-Residenz Niederweiler Hof 54311 Trierweiler Schulstraße 49-51  
 Fon: 0651/82 43 0 Fax: 0651/82 43 111 E-Mail: info@sr-niederweiler-hof.de Web: sr-niederweiler-hof.de

# Reifen Ollech

Hasenborn 4     Tel: 06504/304  
 54424 Thalfang     Fax: 06504/2453

**Sommerreifen - immer günstig!!!**  
 Alufelgen in großer Auswahl ab 71,- €  
 und dazu die passende Bereifung:

Größe	Marke ab	Fulda	Nokian	Michelin
175/65-14 T	35,-	44,-	52,-	55,-
195/65-15 H	52,-	58,-	66,-	71,-
185/60-14 H	45,-	47,-	53,-	58,-
195/60-15 H	54,-	65,-	69,-	79,-
205/55-16 V	65,-	75,-	81,-	90,-
195/50-15 V	51,-	55,-	65,-	72,-
225/45-17 W	67,-	107,-	111,-	130,-
225/40-18 Y	84,-	126,-	140,-	152,-

Preise in Euro incl. MwSt., zzgl. Montage u. Auswuchten Alufelge 11,- €  
 Andere Größen und Marken auf Anfrage. Preise gültig solange der Vorrat reicht.






Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



Fenster | Türen | Wintergärten

Schauen Sie doch rein!

Ob Sie planen, bauen oder renovieren. Wir beraten Sie gerne.

Verkaufsoffener Sonntag

29. April 2012 13 bis 18 Uhr

Wintergarten-Infonachmittag  
Vortragsbeginn 14.30 Uhr

**TEBA Hansen & Kaub GmbH**  
 Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil | Tel. 0 65 03 / 91 65 0  
[www.teba-fenster.de](http://www.teba-fenster.de)



**Nur eine genaue Diagnose hilft!**

Im Anschluss an den wissenschaftlichen Vortrag von Prof. Dr. Waldemar von Suchodoletz im LOS Trier können Eltern die Lese- und Rechtschreibkompetenz ihrer Kinder kostenlos überprüfen lassen.

Zu den Testtagen vom 7. bis 16. Mai im LOS Trier, Brotstr. 33, können Sie Ihr Kind telefonisch anmelden.

Lehrinstitut für Orthographie und Schreibtechnik **LOS**<sup>®</sup>  
 Tel.: 0651/75975

 Flat Smart  
 Flat 4 You  
 Flat Clever

Nur € 39,90 mtl.  
inkl. Top-Handy!

- ✓ Handy-Internet-Flat
- ✓ SMS-Allnet-Flat
- ✓ Netzintern-Flat
- ✓ 120 Frei-Min. mtl in alle Netze (Telekom) oder Flatrate in ein weiteres Netz (Vodafone) oder Festnetz-Flat + 120 Frei-Min. mtl in alle Netze (0 )





VOLLTREFFER!

SONY XPERIA™ S

Das erste Sony Smartphone  
 10,9 cm (4,3 Zoll) HD Reality Display  
 12 Megapixel-Kamera mit Schnellstartmodus  
 1,5 GHz-Dual-Core-Prozessor

Kaufpreis  
einmalig ab:

1,-

Jetzt exklusiv bei Ihrem mobilcom-debitel Partner:



**Brückenstr. 9**  
54338 Schweich  
06502 / 99 40 40

**Trierer Str. 18**  
Am Pariser Platz  
54516 Wittlich  
06571 / 14 98 44



# Grill doch!

Unsere Preishits vom  
30. April bis 5. Mai

## Tanz in den Mai

Von Montag bis Mittwoch

**Westernsteaks 6,49 EUR/kg**

### Kräuterbuttersteaks

Lecker mariniert vom Schweinerücken

**0,89 EUR/100g**

### Südtiroler Hähnchenbrust

Magerste Hähnchenbrust im Südtiroler Speckmantel

**0,99 EUR/100g**

### Grillkotelett vom Weiderind

Nach amerikanischem Vorbild „Dry Aged“ gereift - butterzart

**1,99 EUR/100g**

### Frische Merguez-Grillwurst

Nach bester Herres-Art

**0,99 EUR/100g**

### Gallo Pinto

Grillwurstspezialität nach Rezeptur aus Costa Rica

**0,99 EUR/100g**

### Rindfleischsalat

Hausgemacht

**0,99 EUR/100g**

Von Donnerstag bis Samstag

**Grillfackelspieße**

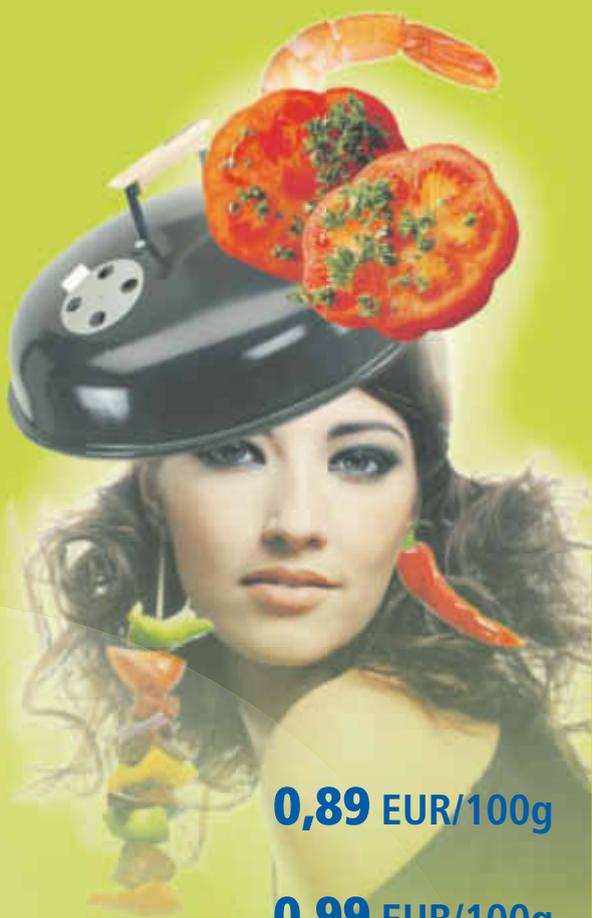
**8,99 EUR/kg**

**Grillen vom Fachmann.**

**Größte Grillauswahl in der Region.**

**Beste Qualität dank eigener**

**Schlachtung.**



**HERRES**  
FLEISCH & KÜCHE

wo man die Liebe noch schmeckt...

SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIEßEN.